

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 930/2003 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για την περάτωση των διαδικασιών αντιτάμπινγκ και των διαδικασιών κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας, και της διαδικασίας αντιτάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Χιλής και Νήσων Φερόες ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 931/2003 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση των μέτρων αντιτάμπινγκ που επέβαλε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1011/2002 στις εισαγωγές ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 36
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 932/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 38
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 933/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 όσον αφορά τον όγκο ενεργοποίησης πρόσθετων δασμών για τα βερίκοκα, τα λεμόνια, τα δαμάσκηνα, τα ροδάκινα και τα νεκταρίνια, τα αχλάδια και τα επιτραπέζια σταφύλια ..... 40
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 934/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς ορισμένες τρίτες χώρες ..... 42
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 935/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς ορισμένες τρίτες χώρες ..... 45
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς ορισμένες τρίτες χώρες ..... 48
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 937/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 668/2001, (ΕΚ) αριθ. 1500/2001, (ΕΚ) αριθ. 953/2002, (ΕΚ) αριθ. 968/2002, (ΕΚ) αριθ. 1081/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2177/2002 σχετικά με την πραγματοποίηση διαρκών διαγωνισμών στον τομέα των σιτηρών που κατέχουν ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης ..... 51

Τιμή: 18 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 938/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	53
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 939/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά .....	59
<b>* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 940/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικού εισαγωγής ρυζιού καταγωγής και προέλευσης Αιγύπτου στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 196/97 .....</b>	<b>61</b>
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 941/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 120ή ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 .....	62
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 942/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς βουτύρου για την 73η δημοπρασία που πραγματοποιείται στα πλαίσια της διαρκούς δημοπρασίας που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 ...	64
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 943/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για τη 292η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 .....	65
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 944/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης .....	66
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 945/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης .....	68
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 946/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης .....	70
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 947/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού .....	72
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 948/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών .....	75
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 949/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού .....	78
<b>* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό, για την περίοδο 2003/2004, της ενίσχυσης στα ροδάκινα και τα αχλάδια που προορίζονται για μεταποίηση, στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου .....</b>	<b>81</b>
<b>* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 951/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 174/1999 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 800/1999 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα .....</b>	<b>82</b>

**Συμβούλιο**

2003/384/EK:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2003, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου περί του καθορισμού των δικαιωμάτων αλιείας και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 ..... 83
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου περί καθορισμού των δικαιωμάτων αλιείας και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 ..... 85

**Επιτροπή**

2003/385/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, περί τροποποιήσεως, για δεύτερη φορά, της απόφασης 2003/56/EK σχετικά με τα πιστοποιητικά υγείας για την εισαγωγή ορισμένων ζώντων ζώων και ζωικών προϊόντων από τη Νέα Ζηλανδία <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1788] ..... 87

2003/386/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση της απόφασης 2003/358/EK σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στη Γερμανία <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1785] ..... 89

2003/387/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, που τροποποιεί για τρίτη φορά την απόφαση 2003/290/EK σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στις Κάτω Χώρες <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1786] ..... 91

2003/388/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, περί τροποποιήσεως, για τρίτη φορά, της απόφασης 2003/289/EK σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στο Βέλγιο <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1787] ..... 92



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 930/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 26ης Μαΐου 2003**

**για την περάτωση των διαδικασιών αντιντάμπινγκ και των διαδικασιών κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας, και της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Χιλής και Νήσων Φερόες**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2002, για την άμυνα κατά των εισαγωγών εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, («ως βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ»), και ιδίως τα άρθρα 5 και 9 και το άρθρο 11 παράγραφοι 3 και 7,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(2)</sup>, («ως βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων»), και ιδίως τα άρθρα 14, 19, και 22 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη Συμβουλευτική Επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ****1. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ ΚΑΙ ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΜΕΤΡΑ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ**

- (1) Το Σεπτέμβριο 1997 το Συμβούλιο, με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1890/97<sup>(3)</sup> και αριθ. 1891/97<sup>(4)</sup>, επέβαλε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικούς δασμούς στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας. Η Επιτροπή με την απόφαση 97/634/ΕΚ<sup>(5)</sup>, έκανε δεκτές τις αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν πολλοί παραγωγοί-εξαγωγείς από τη Νορβηγία όσον αφορά, μεταξύ άλλων, την τήρηση ορισμένων ελαχιστών τιμών εισαγωγής. Το Δεκέμβριο 1998, η Επιτροπή ανήγγειλε με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(6)</sup> την έναρξη ex officio επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 11, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 και του άρθρου 19 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 για να επανεξετάσει τη δυνατότητα αλλαγής της μορφής των δασμών ώστε να αποτραπούν οι εισαγωγές σολομού σε ζημιολύγες τιμές. Εν συνεχεία, το Συμβούλιο κατήργησε και

αντικατέστησε τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1890/97 και αριθ. 1891/97 από ενιαίο κανονισμό, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 772/1999<sup>(7)</sup>.

- (2) Παράλληλα με τους προαναφερθέντες δασμούς αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικούς δασμούς και τις αναλήψεις υποχρεώσεων, υπογράφηκε συμφωνία, γνωστή ως η «συμφωνία για την επίλυση της» υπόθεσης σολομού «(συμφωνία σολομού)», μεταξύ της Επιτροπής και της κυβέρνησης της Νορβηγίας που προέβλεπε μέτρα στήριξης ή διαχείριση των οποίων γίνεται στο πλαίσιο τακτικών επαφών μεταξύ των υπογραφόντων.

**2. ΕΡΕΥΝΕΣ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ ΕΝΟΨΕΙ ΤΗΣ ΛΗΞΕΩΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ**

- (3) Με βάση τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή στο πλαίσιο της συμφωνίας σολομού και τις πληροφορίες που παραλήφθηκαν από διάφορες άλλες πηγές το 2001, η Επιτροπή θεωρεί ότι υπάρχουν επαρκείς λόγοι που δικαιολογούν την έναρξη νέας ενδιάμεσης επανεξέτασης των ισχύοντων μέτρων. Ειδικότερα, φαίνεται ότι η μορφή των μέτρων (συμπεριλαμβανομένων των αναλήψεων υποχρεώσεων) δεν είναι πλέον η κατάλληλη για να εξαλείφονται οι ζημιολύγες επιπτώσεις του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων λόγω των διαταραχών που σημειώθηκαν στην αγορά της Κοινότητας. Επιπλέον, λόγω των αποδεικτικών στοιχείων που υπέβαλαν οι αρχές της Νορβηγίας όσον αφορά την κανονική αξία και τις διαθέσιμες πληροφορίες για τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα, φαίνεται ότι τα περιθώρια του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν ενδέχεται να έχουν αλλάξει σημαντικά. Επιπλέον, με βάση τις πληροφορίες που παραλήφθηκαν από τις αρχές της Νορβηγίας σχετικά με τις αλλαγές του φόρου εξαγωγών και ορισμένες πληροφορίες που υπέβαλαν οι κοινοτικοί παραγωγοί σολομού Ατλαντικού εκτροφής, θεωρήθηκε σκόπιμο να επανεξετασθεί παράλληλα η αποτελεσματικότητα της μορφής και του επιπέδου των αντισταθμιστικών μέτρων. Τέλος, με βάση άλλες πληροφορίες όσον αφορά τις εξελίξεις της ιδιοκτησιακής δομής των εταιρειών παραγωγής σολομού στην Κοινότητα, καθώς και το κόστος παραγωγής και τις τιμές μεταπώλησης των εισαγωγών Νορβηγίας σε σημαντικούς όγκους, θεωρήθηκε αναγκαίο να επανεξετασθούν τα συμπεράσματα όσον αφορά τη ζημία σχετικά με τα μέτρα αντιντάμπινγκ και τα αντισταθμιστικά μέτρα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2000 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1973/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 4).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 267 της 30.9.1997, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 267 της 30.9.1997, σ. 19.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 267 της 30.9.1997, σ. 81· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/119/ΕΚ (ΕΕ L 47 της 21.2.2003, σ. 46).

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 400 της 22.12.1998, σ. 4.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 101 της 16.4.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 321/2003 του Συμβουλίου (ΕΕ L 47 της 21.2.2003, σ. 3).

- (4) Επομένως, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης, η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* <sup>(1)</sup>, την έναρξη έρευνας δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 19 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα σολομού Ατλαντικού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας, που καλύπτει τη μορφή και το επίπεδο των μέτρων αντιντάμπινγκ και των αντισταθμιστικών μέτρων.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 22 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, όταν διεξάγεται ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων κατά τη στιγμή που πρέπει να λήξουν τα μέτρα, η ενδιάμεση επανεξέταση πρέπει επίσης να καλύπτει τις πτυχές εκείνες οι οποίες, υπό άλλες περιστάσεις, θα εξετάζοντο στο πλαίσιο ενδιάμεσης επανεξέτασης που θα είχε κινηθεί βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Επομένως, η Επιτροπή έπρεπε να εξετάσει αν η λήξη των μέτρων θα μπορούσε να καταλήξει σε συνέχιση ή επανάληψη του ντάμπινγκ, των επιδοτήσεων και της ζημίας. Σ' αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με την επέκταση του πεδίου της επανεξέτασης και ζήτησε να μάθει αν η λήξη των μέτρων θα μπορούσε να καταλήξει στη συνέχιση ή στην επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας, ή/και τη συνέχιση ή την επανάληψη των επιδοτήσεων και της ζημίας.
3. ΕΝΑΡΞΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΧΙΛΗ ΚΑΙ ΤΙΣ ΝΗΣΟΥΣ ΦΕΡΟΕΣ
- (6) Στις 18 Ιουλίου 2002, η Επιτροπή ανήγγειλε με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* <sup>(2)</sup>, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Χιλής και Νήσων Φερόες.
- (7) Η διαδικασία κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 3 Ιουνίου 2002 από την EU Salmon Producers' Group (ο καταγγέλλων) εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής παραγωγής σολομού Ατλαντικού εκτροφής κατά την έννοια του άρθρου 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Η καταγγελία περιείχε επαρκή, εκ πρώτης όψεως, αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά το ντάμπινγκ και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από αυτό, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ.
4. ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΕΝΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΡΕΥΝΕΣ
- (8) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους παραγωγούς-εξαγωγείς και τους εισαγωγείς/εμπόρους που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται καθώς και τις ενώσεις τους, τις αρχές της Νορβηγίας και της Χιλής και των Νήσων Φερόες, τους χρήστες, τους προμηθευτές και τους κοινοτικούς παραγωγούς σχετικά με την έναρξη των ερευνών. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στις ανακοινώσεις σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας.
- (9) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς και έμποροι στη Νορβηγία, στη Χιλή και στις Νήσους Φερόες, οι παραγωγοί και προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα καθώς και οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις εισαγωγών ψαριών, οι μεταποιητικές επιχειρήσεις και οι καταναλωτές γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα μέρη που το ζήτησαν εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, τα οποία απέδειξαν ότι η ακρόασή τους επιβάλλεται ένεκα ειδικών λόγων.
- (10) Λόγω του φαινομενικά υψηλού αριθμού παραγωγών-εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στη Νορβηγία, στη Χιλή και στις Νήσους Φερόες και του μεγάλου αριθμού παραγωγών του προϊόντος στην Κοινότητα, οι ανακοινώσεις για την έναρξη της διαδικασίας προέβλεψαν την εφαρμογή τεχνικών δειγματοληψίας για την εξέταση του ζημιόγνου ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων κατά την επανεξέταση καθώς και του ζημιόγνου ντάμπινγκ κατά την έρευνα όσον αφορά τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες.
- (11) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τους σκοπούς των ερευνών της. Όσον αφορά την έρευνα για τις εισαγωγές, καταγωγής Χιλής και Νήσων Φερόες, αυτό συμπεριέλαβε όλες τις πληροφορίες που κρίθηκαν αντιπροσωπευτικές για τον καθορισμό του ντάμπινγκ, της ζημίας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Όσον αφορά την έρευνα για τις εισαγωγές, καταγωγής Νορβηγίας, αυτή συμπεριέλαβε όλες τις πληροφορίες που κρίθηκαν αναγκαίες για τον καθορισμό του ντάμπινγκ, των επιδοτήσεων και της ζημίας και επίσης για τον καθορισμό του ενδεχομένου να συνεχισθεί ή/και να εμφανισθεί εκ νέου το ζημιόγνο ντάμπινγκ και οι πρακτικές επιδοτήσεων και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στους εξής:
- α) **Κυβέρνηση της Νορβηγίας και άλλες οντότητες στη Νορβηγία**
- Υπουργείο Αλιείας, Όσλο,
  - Υπουργείο Τοπικής Αυτοδιοίκησης και Περιφερειακής Ανάπτυξης, Όσλο,
  - Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας, Όσλο,
  - Νορβηγικό Ταμείο Βιομηχανικής και Περιφερειακής Ανάπτυξης, Όσλο,
  - Το Συμβούλιο Ερευνών της Νορβηγίας (Research Council of Norway), Όσλο.
- β) **Κοινοτικοί παραγωγοί**
- Orkney Sea Farms Ltd. Glasgow, Ηνωμένο Βασίλειο,
  - Muirachmhainní Teo, Co. Galway, Ιρλανδία,
  - Ardvar Salmon Ltd, Saffron Walden, Ηνωμένο Βασίλειο,
  - Hoganess Salmon Ltd, Wester Sound Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
  - Cro Lax Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
  - Bressay Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 53 της 28.2.2002, σ. 10.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 172 της 18.7.2002, σ. 11.



- West Minch Salmon Ltd, Atlantic West Salmon Ltd, Sidinish Salmon Ltd, South Uist, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Loch Duart Ltd, Edinburgh, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Hoove Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
- North Atlantic Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Ayre Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο.

**γ) Εξαγωγείς-παραγωγοί και συνδεδεμένες εταιρείες πωλήσεων**

**Νορβηγία**

- Midt-Norsk Havbruk AS, Rørvik,
- Lofoten Sjøprodukter AS, Leknes,
- Follalaks AS, Nordfold,
- Terra Seafood AS, Trondheim,
- Marine Harvest Norway AS, Bergen,
- Aqua Farms AS, Bergen,
- Naco Trading AS, Bergen,
- Aalesundfisk AS, Aalesund,
- Alsaker Fjordbruk AS, Onarheim,
- Labeyrie Norge AS, Oslo.

**Χιλή**

- Marine Harvest Chile SA, Puerto Montt,
- Salmones Multiexport Ltda, Puerto Montt,
- Pesca Chile SA, Santiago,
- Invertec Pesquera Mar de Chiloé SA, Santiago,
- Cultivos Yadrán SA, and Yadrán Quellón SA, Quellón, Chiloé Island.

**Νήσοι Φερόες**

- P/F Vestlax, and P/F Vestsalmon, Kollafjørður,
- P/F East Salmon, Klaksvík,
- P/F Faeroe Seafood, Tórshavn,
- P/F Bakkafrost, Glyvvar.

**δ) Συνδεδεμένοι εισαγωγείς στην Κοινότητα**

- Armoric SA, Quimper, Γαλλία,
- Vensy España SA, Málaga, Ισπανία,
- Narvik SA, Landvisiau, Γαλλία,
- Benfumat SA, St. Feliu de Llobregat, Ισπανία,
- H. Van Wijnen, Krimpen a/d IJssel, Κάτω Χώρες,
- A-fish Skagen AS, Skagen, Δανία,
- Labeyrie SA, Saint Geours de Maremne, Γαλλία.

**ε) Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς στην Κοινότητα**

- Moulin de la Marche, Brittany, Γαλλία.

**στ) Προμηθευτές**

- Landcatch Ltd, Argyll, Ηνωμένο Βασίλειο.

(12) Η έρευνα για το ντάμπινγκ και για τις επιδοτήσεις κατά την επανεξέταση όσον αφορά τη Νορβηγία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 («ΠΕ»). Αυτή η ίδια περίοδος καθορίστηκε κατ' εξαίρεση για την έρευνα του ντάμπινγκ στη διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες προκειμένου να επιτραπεί συνδυασμένη ανάλυση της ζημίας και της αιτιώδους συνάφειας για το σύνολο της διαδικασίας. Η εξέταση των τάσεων για την ανάλυση της ζημίας και για τις δύο έρευνες κάλυψε την περίοδο από τον Ιανουάριο 1998 έως το τέλος της ΠΕ (η περίοδος της ανάλυσης).

(13) Σύμφωνα με το άρθρο 20 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και το άρθρο 30 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν για τα πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις με βάση τα οποία επρόκειτο να προταθεί η περάτωση της έρευνας. Τους δόθηκε επίσης χρονικό διάστημα για να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω ενημέρωση.

(14) Η Επιτροπή συνέχισε να αναζητεί και να ελέγχει όλα τα στοιχεία που έκρινε απαραίτητα για την έρευνα. Εξετάστηκαν οι γραπτές παρατηρήσεις των μερών και, όπου κρίθηκε απαραίτητο, τα συμπεράσματα τροποποιήθηκαν αναλόγως.

**B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

**1. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ**

(15) Το υπό εξέταση προϊόν είναι ο σολομός Ατλαντικού εκτροφής, έστω και σε φιλέτα, νωπός, διατηρημένος με απλή ψύξη ή κατεψυγμένος. Από τον ορισμό αυτό, εξαιρούνται άλλα παρεμφερή αλιευτικά προϊόντα εκτροφής, όπως η μεγάλη ιριδίτσουσα πέστροφα και άλλα είδη σολομού, όπως ο σολομός Ειρηνικού, καθώς και ο άγριος σολομός και οι περαιτέρω επεξεργασμένοι τύποι, όπως ο καπνιστός σολομός.

(16) Το υπό εξέταση προϊόν υπάγεται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 0302 12 00, 0303 22 00, 0304 10 13 και 0304 20 13, που αντιστοιχούν σε διάφορες τυποποιήσεις του προϊόντος (πλήρες ψάρι νωπό ή απλής ψύξεως, φιλέτα νωπά ή απλής ψύξεως, πλήρες κατεψυγμένο ψάρι και κατεψυγμένα φιλέτα). Διαπιστώθηκε ότι όλες αυτές οι τυποποιήσεις του προϊόντος είναι αρκετά ομοειδείς μεταξύ τους ώστε να συναποτελούν ένα και το αυτό προϊόν για τους σκοπούς της διαδικασίας.

**2. ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

(17) Εξετάστηκε αν το προϊόν που παράγεται στη Νορβηγία, στη Χιλή και στις Νήσους Φερόες και πωλείται προς εξαγωγή στην Κοινότητα ήταν πανομοιότυπο, δηλαδή ομοειδές από όλες τις απόψεις, με τον σολομό Ατλαντικού εκτροφής που παράγεται στην Κοινότητα και πωλείται στην κοινοτική αγορά κατά την έννοια των άρθρων 1 παράγραφοι 4 και 5 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, αντιστοίχα.

(18) Ένα μέρος αμφισβήτησε το ότι έπρεπε να γίνεται διάκριση μεταξύ του νωπού και του κατεψυγμένου σολομού για τους σκοπούς της έρευνας, με το επιχείρημα ότι ο κατεψυγμένος σολομός, που δεν παράγεται σε μεγάλες ποσότητες στην Κοινότητα, είχε διαφορετικούς πελάτες και αγορές από ό,τι ο νωπός σολομός. Σημειώνεται ότι σε προηγούμενη έρευνα της Επιτροπής σχετικά με τον σολομό Ατλαντικού εκτροφής που κινήθηκε το 1990, και που εν συνεχεία περατώθηκε χωρίς την επιβολή μέτρων, ο κατεψυγμένος σολομός είχε αποκλεισθεί από το πεδίο της έρευνας. Ομοίως, εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι οι αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής (ΗΠΑ) έκαναν συνεχώς διάκριση μεταξύ του νωπού και του κατεψυγμένου σολομού στο πλαίσιο ερευνών ανταντάμπινγκ και αντισταθμιστικών ερευνών σχετικά με αυτό το προϊόν. Το ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι η ψύξη του σολομού προσέθετε σημαντική προστιθέμενη αξία στο τελικό προϊόν που εκτιμούσαν ορισμένοι χρήστες στην μεταποιητική βιομηχανία. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι ο κατεψυγμένος σολομός ήταν ένα περαιτέρω μεταποιημένο προϊόν για το οποίο απαιτείται η χρήση νωπού σολομού ως πρώτη ύλη. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οι καταναλωτές στην Κοινότητα έδειχναν σαφή προτίμηση για το νωπό σολομό και ότι αυτό αντανάκλαται στην αύξηση τιμής που ήταν έτοιμοι να καταβάλουν. Με βάση αυτές τις παρατηρήσεις, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι ο κατεψυγμένος σολομός Ατλαντικού δεν μπορούσε να θεωρηθεί ομοειδές προϊόν με το προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα και επομένως πρέπει να αποκλεισθεί από την έρευνα.

(19) Εξετάζοντας αν το εν λόγω προϊόν δεν έπρεπε να θεωρηθεί ομοειδές με τον σολομό Ατλαντικού εκτροφής που παράγεται στην Κοινότητα, εξετάσθηκε κατ' αρχήν αν οι διάφοροι τύποι και συσκευασίες σολομού Ατλαντικού εκτροφής, δηλαδή ολόκληρος ιχθύς ή φιλέτα, νωπά ή κατεψυγμένα, είχαν τα ίδια βασικά, φυσικά, τεχνικά ή/και χημικά χαρακτηριστικά. Σ' αυτό το πλαίσιο, δεν εξετάσθηκαν τα επιχειρήματα σχετικά με την πρακτική στις ΗΠΑ και της προηγούμενης έρευνα η οποία περατώθηκε χωρίς την επιβολή μέτρων. Όντως, υπενθυμίζεται ότι στις πιο πρόσφατες έρευνες που οδήγησαν στην επιβολή μέτρων κατά των εισαγωγών στην Κοινότητα σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας, καθορίστηκε ότι το υπό εξέταση προϊόν περιελάμβανε ολόκληρους ιχθείς και διάφορους τύπους φιλέτων, νωπούς, απλής ψύξεως ή κατεψυγμένους και ότι αυτές οι συσκευασίες σολομού αποτελούσαν ενιαίο προϊόν που δεν θεωρήθηκε ομοειδές από κάθε πλευράς με το προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα και πωλείται στην κοινοτική αγορά. Δεν θεωρήθηκε ότι η ψύξη του σολομού ήταν επαρκές στοιχείο για να μεταβληθούν τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος. Αντί να προσθέτει αξία στο προϊόν πράγμα που εκτιμούσαν ορισμένοι χρήστες, θεωρήθηκε ότι ένας από τους κυριότερους λόγους ψύξης του προϊόντος ήταν να διευκολυνθεί η μεταφορά του στην Κοινότητα. Συνεπώς, οι αναφορές στον κατεψυγμένο σολομό ως περαιτέρω μεταποιημένο προϊόν που προέρχεται από το νωπό σολομό με τον ίδιο τρόπο που ο οίνος παράγεται από τα σταφύλια, δεν θεωρήθηκαν εύλογες στο πλαίσιο αυτών των ερευνών.

(20) Οι παρούσες έρευνες καθόρισαν ότι ο νωπός και ο κατεψυγμένος σολομός ήταν υποκαταστάσιμα προϊόντα σε ορισμένο βαθμό. Όντως, λόγω του αυξημένου τμήματος της

συνολικής κατανάλωσης που αντιπροσώπευε ο κατεψυγμένος σολομός στην ΠΕ, συνάγεται το συμπέρασμα ότι υπάρχουν ορισμένοι χρήστες που δεν έχουν συνεργασθεί με τη διαδικασία και οι οποίοι μπορούν να αντικαταστήσουν το νωπό σολομό στη διαδικασία παραγωγής τους με τον κατεψυγμένο σολομό. Παράλληλα, σημειώνεται ότι η κοινοτική αγορά δείχνει σαφή προτίμηση για τον σολομό Ατλαντικού εκτροφής έναντι των άλλων τύπων σολομού όπως ο σολομός Ειρηνικού και ο άγριος σολομός. Αυτό αποδεικνύεται από τον όγκο σολομού Ατλαντικού εκτροφής που καταναλώνεται στην Κοινότητα, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 164. Επομένως θεωρείται ότι τα είδη σολομού εκτός από το υπό εξέταση προϊόν δεν έχουν σημαντική επίδραση στην αγορά σολομού Ατλαντικού εκτροφής.

#### Γ. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

(21) Για να μπορέσει η Επιτροπή να επιλέξει δείγμα εταιρειών, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού ανταντάμπινγκ, οι εξαγωγείς, οι παραγωγοί και οι παραγωγοί-εξαγωγείς κλήθηκαν να αναγγελλθούν εντός τριών εβδομάδων από την έναρξη της διαδικασίας επανεξέτασης και της διαδικασίας ανταντάμπινγκ και να υποβάλουν βασικές πληροφορίες σχετικά με τις εξαγωγικές και τις εγχώριες πωλήσεις τους, τις ακριβείς τους δραστηριότητες όσον αφορά την παραγωγή του εν λόγω προϊόντος και τις επωνυμίες και τις δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών στον τομέα της παραγωγής ή/και της πώλησης σολομού Ατλαντικού εκτροφής. Η Επιτροπή ήλθε επίσης σε επαφή με τις γνωστές ενώσεις παραγωγών-εξαγωγέων, τις αρχές της Νορβηγίας και της Χιλής και την κυβέρνηση των Νήσων Φερόες. Αυτά τα μέρη δεν προέβαλαν αντιρρήσεις όσον αφορά τη χρήση της δειγματοληψίας.

#### 1. ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΕΡΤΑΣΘΗΚΑΝ

##### Χιλή

(22) 59 οντότητες στη Χιλή που αποτελούνται από 42 ατομικές εταιρείες ή ομίλους συνδεδεμένων επιχειρήσεων (εφεξής «εταιρείες»), αναγγέλθηκαν και παρέιχαν τις αιτούμενες πληροφορίες εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε γι' αυτόν τον σκοπό. Αντιστοιχούσαν σε σχεδόν 100 % των συνολικών εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από την Χιλή στην Κοινότητα. Εντούτοις, μόνον οι 28 ήταν παραγωγοί που δήλωναν τις εξαγωγές τους στην Κοινότητα κατά την ΠΕ και που μπορούσαν να ληφθούν υπόψη κατά την επιλογή του δείγματος. Όσον αφορά τις υπόλοιπες δεκατέσσερις εταιρείες, οι οκτώ ήταν έμποροι που δεν μπορούσαν να ληφθούν υπόψη στην επιλογή του δείγματος, οι τρεις ήταν παραγωγοί που δεν πραγματοποίησαν εξαγωγές στην Κοινότητα κατά την ΠΕ και οι υπόλοιπες τρεις εταιρείες ήταν μεταποιητές χωρίς να παράγουν το υπό εξέταση προϊόν.

##### Νήσοι Φερόες

(23) 26 εταιρείες στις Νήσους Φερόες που συγκεντρώθηκαν σε δεκατρείς ομίλους συνδεδεμένων εταιρειών, αναγγέλθηκαν και παρέιχαν τις αιτούμενες πληροφορίες εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε γι' αυτόν τον σκοπό. Όλες αυτές οι εταιρείες εξέφρασαν την επιθυμία να συνεργασθούν με την

έρευνα. Αντιστοιχούσαν σε σχεδόν 100 % των συνολικών εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τις Νήσους Φερόες στην Κοινότητα. Από τους δεκατρείς ομίλους, οι επτά δήλωσαν παραγωγή και εξαγωγές στην Κοινότητα κατά την ΠΕ. Αυτοί οι επτά όμιλοι λήφθηκαν υπόψη στην επιλογή του δείγματος.

#### Νορβηγία

- (24) 228 εταιρείες στη Νορβηγία απάντησαν στο μικρό ερωτηματολόγιο της δειγματοληψίας εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε γι' αυτόν τον σκοπό. Αντιστοιχούσαν σε 100 % σχεδόν των συνολικών νορβηγικών εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα.

#### 2. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ

##### Χιλή

- (25) Στη Χιλή, κατά γενικό κανόνα, η παραγωγή και οι πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος πραγματοποιούνται από τις καθιερωμένες εταιρείες που επιτελούν αυτές τις δύο λειτουργίες. Έτσι, στην περίπτωση της Χιλής επιλέχθηκε μόνον ένα δείγμα καθιερωμένων παραγωγών-εξαγωγών. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η επιλογή του δείγματος στηρίχθηκε στον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο εξαγωγών που μπορούσε ευλόγως να ερευνηθεί εντός του διαθέσιμου χρόνου. Τα κριτήρια που επίσης θεωρήθηκαν σημαντικά κατά την επιλογή του δείγματος για τη Χιλή ήταν οι αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις και η σημαντική παραγωγή.
- (26) Πάνω σ' αυτή τη βάση επιλέγησαν τέσσερις παραγωγοί-εξαγωγείς για να αποτελέσουν το δείγμα κατόπιν διαβουλεύσεων και με τη σύμφωνη γνώμη της Chilean Salmon and Trout Producers' Association («CTSPA») και των αρχών της Χιλής οι οποίοι, αμφότεροι, δεν προέβαλαν αντίρρηση στην πρόταση της Επιτροπής. Οι τέσσερις εταιρείες που επιλέγησαν στο δείγμα αντιπροσώπευαν, σύμφωνα με τις απαντήσεις στο μικρό ερωτηματολόγιο, περίπου το 45 % των εξαγωγικών πωλήσεων της Χιλής στην Κοινότητα, το 53 % των εγχωρίων πωλήσεων της Χιλής και το 36 % της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος.
- (27) Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς που τελικά δεν λήφθηκαν υπόψη κατά τη δειγματοληψία, ενημερώθηκαν για το γεγονός ότι ο δασμός αντιντάμπινγκ για τις εξαγωγές τους θα υπολογιζόταν σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Ορισμένες από τις εταιρείες αυτές αρχικά εξέφρασαν την πρόθεσή τους να ζητήσουν ατομική μεταχείριση σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, σε περίπτωση που δεν ληφθούν υπόψη στη δειγματοληψία. Ωστόσο, κανένα τεκμηριωμένο αίτημα δεν ελήφθη μέχρι το τέλος της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (28) Μία από τις δύο εταιρείες που υπέβαλαν αίτηση ατομικής μεταχείρισης, εν συνεχεία ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με το ότι επιθυμούσε να ανακαλέσει την αίτησή της για ατομική μεταχείριση επειδή η απάντησή της στο ερωτηματολό-

γιο περιείχε σοβαρά λάθη και ότι δεν διέθετε τους ανθρώπινους πόρους είτε για να διορθώσουν αυτά τα λάθη είτε για να συνεχίσουν την έρευνα.

- (29) Καθορίστηκε ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ για τις εταιρείες που τελικά αποτέλεσαν το δείγμα και που συνεργάστηκαν πλήρως με την έρευνα, καθώς και για την μοναδική εταιρεία που ζήτησε ατομική εξέταση.
- (30) Απεστάλησαν ερωτηματολόγια σε όλες τις τέσσερις εταιρείες του δείγματος και στις εταιρείες που αρχικά εξέφρασαν την πρόθεσή τους να ζητήσουν ατομικό περιθώριο.

##### Νήσοι Φερόες

- (31) Όπως και με την Χιλή, η παραγωγή και οι πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στις Νήσους Φερόες πραγματοποιούνται από καθιερωμένες εταιρείες. Επομένως, επιλέχθηκε μόνον ένα δείγμα καθιερωμένων παραγωγών-εξαγωγών. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η επιλογή του δείγματος βασίστηκε στο μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο εισαγωγών, για τον οποίο μπορεί λογικά να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου. Επιλέγησαν τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς για το δείγμα κατόπιν διαβουλεύσεων και με τη σύμφωνη γνώμη της Faeroe Fish Farmers' Association και της κυβέρνησης των Νήσων Φερόες. Οι τρεις εταιρείες που επιλέγησαν στο δείγμα αντιπροσώπευαν, σύμφωνα με τις απαντήσεις στο μικρό ερωτηματολόγιο, περίπου το 54 % της παραγωγής και των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα.
- (32) Κανένας από τους υπόλοιπους παραγωγούς-εξαγωγείς δεν ζήτησαν ατομική μεταχείριση σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς που τελικά δεν λήφθηκαν υπόψη κατά τη δειγματοληψία, ενημερώθηκαν για το γεγονός ότι ο δασμός αντιντάμπινγκ για τις εξαγωγές τους θα υπολογιζόταν σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.
- (33) Καθορίστηκε ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ για τις εταιρείες που τελικά αποτέλεσαν το δείγμα και που συνεργάστηκαν πλήρως με την έρευνα. Εστάλησαν ερωτηματολόγια προς συμπλήρωση στις εταιρείες που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα.

##### Νορβηγία

- (34) Τα δείγματα για τη Νορβηγία επιλέγησαν κατόπιν διαβουλεύσεων και με τη σύμφωνη γνώμη των νορβηγικών αρχών και της Norwegian Federation of Fish and Aquaculture Industries.
- (35) Όπως και κατά την έρευνα που οδήγησε στην επιβολή των αρχικών μέτρων (αρχική έρευνα), διαπιστώθηκε ότι γίνεται αυστηρός διαχωρισμός λειτουργιών μεταξύ των εκτροφέων οι οποίοι παράγουν τον σολομό και των εμπόρων (εξαγωγέων) οι οποίοι πωλούν το προϊόν στην εγχώρια και εξαγωγική αγορά. Επομένως, αποφασίστηκε να υπάρξουν δύο δείγματα, ένα για τους εκτροφείς και ένα για τους εξαγωγείς.



- (36) Επειδή ήταν αδύνατο επιβληθεί ειδικός δασμός που θα εισέπρατταν οι τελωνειακές αρχές για κάθε συγκεκριμένη εταιρεία, δεδομένου ότι δεν θα μπορούσε πάντοτε να ελέγχεται η ταυτότητα του εκτροφέα, αποφασίσθηκε ότι στόχος της δειγματοληψίας ήταν να καθορισθεί εθνικός δασμός. Επιπλέον, επειδή ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 772/1999 καθόρισε μόνον έναν συντελεστή δασμού συνολικά για τη Νορβηγία, η παρούσα έρευνα προέβλεψε την επανεξέταση αυτού του ενιαίου δασμού.
- (37) Συνεπώς, μία εταιρεία που ζήτησε ειδικά να συμπεριληφθεί στο δείγμα με σκοπό να της χορηγηθεί ατομικό περιθώριο, τελικά ανακάλεσε την αίτησή της.
- (38) Οι εταιρείες επιλέγησαν με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
- Για τους εκτροφείς:
- i) τη σημασία του όγκου παραγωγής τους, και
  - ii) το τόπο εγκατάστασής τους, για να εξασφαλίζεται η καλή γεωγραφική κατανομή.
- Για τους εξαγωγείς (εμπόρους):
- i) τη σημασία του όγκου εξαγωγών τους, και
  - ii) τη συμμετοχή τους σε δραστηριότητες που είναι αντιπροσωπευτικές των διαφόρων ρόλων που παίζουν οι Νορβηγοί εξαγωγείς.
- (39) Τα δείγματα που καθορίστηκαν σύμφωνα με αυτά τα κριτήρια, συμπεριέλαβαν δέκα εταιρείες. Γενικά οι απαντήσεις αυτών των εταιρειών στο ερωτηματολόγιο της δειγματοληψίας ανέφεραν ότι αντιπροσώπευαν το 17 % των νορβηγικών εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα, το 20 % των νορβηγικών εγχωρίων πωλήσεων και το 15 % της νορβηγικής παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Εστάλησαν ερωτηματολόγια προς συμπλήρωση στις εταιρείες που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα.
- (40) Μετά την κοινοποίηση των στοιχείων, ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι το νορβηγικό δείγμα των εξαγωγών δεν ήταν αντιπροσωπευτικό και δεν είχε αξιόπιστα αποτελέσματα κυρίως διότι περιείχε εταιρεία που ήταν μέρος πολυεθνικού ομίλου με παγκόσμια συμφέροντα. Σημειώτεον ότι η επιλογή του δείγματος έγινε στα αρχικά στάδια της έρευνας επανεξέτασης και ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα του δείγματος και επέλεξαν να μην το πράξουν. Ειδικότερα, δεν διατυπώθηκε λόγος για τον οποίο το γεγονός ότι ο νορβηγός εξαγωγέας αποτελούσε μέρος πολυεθνικού ομίλου καθιστούσε τα στοιχεία αυτής της εταιρείας μη αξιόπιστα για τους σκοπούς του ντάμπινγκ. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός του εν λόγω μέρους απορρίφθηκε.

#### Δ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

##### 1. ΧΙΑΗ

##### α) Κανονική αξία

- (41) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή εξέτασε πρώτον κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις σολομού Ατλαντικού εκτροφής σε ανεξάρτητους πελάτες από έκαστο των παραγωγών-εξα-
- γωγών ήταν αντιπροσωπευτικές, ήτοι κατά πόσον ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων ήταν ίσος ή μεγαλύτερος από το 5 % του συνολικού όγκου των αντίστοιχων εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα.
- (42) Από την εκτίμηση αυτή προέκυψε ότι όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς που έλαβαν μέρος στην έρευνα, πραγματοποίησαν αντιπροσωπευτικές πωλήσεις σολομού εκτροφής στις εγχώριες αγορές τους κατά την περίοδο της έρευνας.
- (43) Εν συνεχεία η Επιτροπή εξέτασε αν οι τύποι του προϊόντος που πωλήθηκαν στην εγχώρια και στην εξαγωγική αγορά είχαν ίδια ποιότητα, μορφή (προϊόν νωπό, απλής ψύξης ή κατεψυγμένο) και συσκευασία (προϊόν απεντερωμένο με κεφάλι, απεντερωμένο χωρίς κεφάλι, ολόκληρα φιλέτα ιχθύων, κ.λπ.) και συνήγαγε το συμπέρασμα ότι ήταν πανομοιότυπα ή άμεσα συγκρίσιμα.
- (44) Επιπλέον, και για καθέναν από τους τύπους του προϊόντος που πωλήθηκαν από τον παραγωγό-εξαγωγέα στην εγχώρια αγορά, ο οποίος αποδείχθηκε ότι ήταν άμεσα συγκρίσιμος με τον τύπο που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Κοινότητα, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός συγκεκριμένου τύπου του προϊόντος θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές όταν, κατά την περίοδο έρευνας, ο συνολικός όγκος των εγχωρίων πωλήσεων του εν λόγω τύπου αντιπροσώπευε 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα.
- (45) Η Επιτροπή στη συνέχεια εξέτασε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις κάθε εταιρείας θα πρέπει να θεωρηθεί ότι πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.

Για τον σκοπό αυτό, υπολογίστηκε το ποσοστό των εγχωρίων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες, για κάθε εξαγόμενο τύπο του προϊόντος, που πωλήθηκε με ζημία στην εγχώρια αγορά κατά την ΠΕ:

— για τους τύπους προϊόντος για τους οποίους περισσότερο από το 80 % κατ' όγκον των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά πραγματοποιήθηκε σε τιμές όχι κατώτερες του κόστους ανά μονάδα, και στις περιπτώσεις που η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης ήταν ίση ή ανώτερη του μέσου σταθμισμένου κόστους παραγωγής, ως κανονική αξία, για κάθε τύπο προϊόντος, υπολογίστηκε ο σταθμισμένος μέσος όρος όλων των τιμών των εγχωρίων πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος,

— για τους τύπους προϊόντος για τους οποίους τουλάχιστον 10 %, αλλά όχι περισσότερο από 80 %, κατ' όγκον, των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά, δεν πραγματοποιήθηκαν σε τιμές κατώτερες του κόστους ανά μονάδα, ως κανονική αξία, ανά τύπο προϊόντος, υπολογίστηκε ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών των εγχωρίων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν σε τιμές ίσες ή ανώτερες του κόστους ανά μονάδα του υπό εξέταση τύπου προϊόντος,

— για τους τύπους προϊόντος για τους οποίους λιγότερο από το 10 %, κατ' όγκον, πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά, σε τιμή όχι κατώτερη του κόστους ανά μονάδα, θεωρήθηκε ότι ο εν λόγω τύπος προϊόντος δεν πωλήθηκε κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις και συνεπώς η κανονική αξία κατασκευάστηκε.

- (46) Για ορισμένους τύπους που πωλήθηκαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα, οι εγχώριες πωλήσεις είχαν πραγματοποιηθεί, όπως διαπιστώθηκε, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις στην περίπτωση τριών εταιρειών που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας. Η κανονική αξία για τον αντίστοιχο τύπο του προϊόντος υπολογίστηκε με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές από ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά της Χιλής κατά την ΠΕ, όπως ορίζει το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.
- (47) Για τους τύπους του προϊόντος που δεν υπάγονται στις συνήθεις εμπορικές πράξεις, καθώς και για τους τύπους του προϊόντος που δεν πωλήθηκαν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά, η κανονική αξία κατασκευάστηκε. Και οι πέντε εταιρείες που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας είχαν πραγματοποιήσει πωλήσεις αυτών των τύπων του προϊόντος στην Κοινότητα.
- (48) Για να κατασκευαστεί η κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα που προέκυψαν (ΓΔΕΠ) και ο σταθμισμένος μέσος όρος κέρδους που απεκόμισαν οι συνεργασθέντες παραγωγοί-εξαγωγείς επί των εγχωρίων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, κατά την περίοδο της έρευνας, προστέθηκαν στο δικό τους μέσο κόστος παραγωγής κατά την ΠΕ. Όπου κρίθηκε απαραίτητο, το κόστος παραγωγής και τα ΓΔΕΠ που αναφέρθηκαν διορθώθηκαν πριν χρησιμοποιηθούν στις συνήθεις εμπορικές πράξεις και για την κατασκευή των κανονικών αξιών.

## β) Τιμή εξαγωγής

- (49) Η έρευνα έδειξε ότι οι εξαγωγές ορισμένων παραγωγών-εξαγωγών της Χιλής πραγματοποιήθηκαν σε μη συνδεδεμένους καθώς και σε συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα. Δύο εταιρείες πραγματοποιούσαν εξαγωγές μέσω μη συνδεδεμένων εμπόρων στην Ουρουγουάη και στις ΗΠΑ. Σ' αυτές τις περιπτώσεις καθορίστηκε, εντούτοις, ότι το υπό εξέταση προϊόν είχε αποσταλεί στην Κοινότητα.
- (50) Επομένως, για τις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που πραγματοποίησαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής από τους ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα ή από τους ανεξάρτητους εμπόρους που είναι εγκατεστημένοι σε τρίτες χώρες.
- (51) Όσον αφορά πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω των συνδεδεμένων εισαγωγών, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση τις τιμές μεταπώλησης σε ανεξάρτητους πελάτες.

Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη το κόστος που προέκυψε μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης γι' αυτούς τους εισαγωγείς, καθώς και τα ΓΔΕΠ, και ένα εύλογο περιθώριο κέρδους, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.

## γ) Σύγκριση

- (52) Η σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής πραγματοποιήθηκε σε επίπεδο τιμής «εκ του εργοστασίου». Για να εξασφαλιστεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, ελήφθησαν δεόντως υπόψη, υπό μορφή προσαρμογών, οι διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές του κόστους μεταφοράς, θαλάσσιων ναύλων, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης καθώς και τα παρεπόμενα έξοδα, το κόστος πίστωσης, το κόστος εγγύησης και οι προμήθειες, όπου κρίθηκε απαραίτητο και αιτιολογημένο.

## δ) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (53) Τα περιθώρια ντάμπινγκ για τις εταιρείες που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας καθορίστηκαν με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής ανά τύπο προϊόντος.
- (54) Επειδή καθορίστηκαν μηδενικά περιθώρια ντάμπινγκ για τρεις από τους τέσσερις παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος στη Χιλή, το περιθώριο του ντάμπινγκ για τους παραγωγούς-εξαγωγείς που αναγγέλθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, οι οποίοι όμως δεν εξετάστηκαν χωριστά, καθορίστηκε, δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, με βάση το περιθώριο του ντάμπινγκ για την εταιρεία του δείγματος για την οποία είχε καθοριστεί η ύπαρξη του ντάμπινγκ. Επιπλέον, λόγω του γενικά υψηλού επιπέδου συνεργασίας, θεωρήθηκε σκόπιμο να καθοριστεί το υπόλοιπο περιθώριο ντάμπινγκ για τις μη συνεργαζόμενες εταιρείες στο ίδιο επίπεδο.
- (55) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, είναι τα ακόλουθα:

Εταιρείες του δείγματος

— Marine Harvest Chile SA	29,4 %
— Salmones Multiexport Ltda	0 %
— Invertec Pesquara Mar de Chiloe SA	0 %
— Pesca Chile SA	0 %

Εταιρεία στην οποία χορηγείται ατομική μεταχείριση

— Cultivos Yadrán S.A. and its related exporter Yadrán Quellón SA	10,3 %
-------------------------------------------------------------------	--------

Όλες οι άλλες εταιρείες 29,4 %

## 2. ΝΗΣΟΙ ΦΕΡΟΕΣ

## α) Κανονική αξία

- (56) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή εξέτασε πρώτον κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες από έκαστο των παραγωγών-εξαγωγέων ήταν αντιπροσωπευτικές, ήτοι κατά πόσον ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων ήταν ίσος ή μεγαλύτερος από το 5 % του συνολικού όγκου των αντίστοιχων εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα.
- (57) Από την εξέταση αυτή προέκυψε ότι κανένας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς που έλαβαν μέρος στην έρευνα, δεν πραγματοποίησε αντιπροσωπευτικές πωλήσεις σολομού Ατλαντικού εκτροφής στην εγχώρια αγορά τους κατά την ΠΕ.
- (58) Όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η κανονική αξία υπολογίστηκε επομένως είτε με βάση το κόστος παραγωγής των εταιρειών του δείγματος, συν ένα εύλογο ποσό για τα ΓΔΕΠ και για τα κέρδη, ή με βάση τις τιμές εξαγωγής, κατά τις συνηθισμένες εμπορικές πράξεις, προς μια κατάλληλη τρίτη χώρα, υπό τον όρο ότι αυτές οι πωλήσεις ήταν αντιπροσωπευτικές.
- (59) Σχετικά με αυτό, διαπιστώθηκε ότι κανένας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς δεν είχε πραγματοποιήσει αντιπροσωπευτικές εξαγωγικές πωλήσεις σε τρίτη χώρα. Επομένως, η Επιτροπή δεν είχε άλλη εναλλακτική λύση από το να βασίσει την κανονική αξία στο κόστος παραγωγής των εταιρειών του δείγματος, στο οποίο προστέθηκε ένα εύλογο ποσό για τα ΓΔΕΠ και τα κέρδη.
- (60) Επειδή δεν είχαν γίνει αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος αλλά και λόγω της απουσίας εγχωρίων πωλήσεων άλλων προϊόντων που υπάγονται στην ίδια γενική κατηγορία με το υπό εξέταση προϊόν, αναζητήθηκε μια εύλογη μέθοδος για τον υπολογισμό των ΓΔΕΠ και του κέρδους που έπρεπε να προστεθούν στο κόστος παραγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων του δείγματος.
- (61) Επομένως, αποφασίσθηκε, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) να καθοριστεί τις κανονικές αξίες για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στο δείγμα με την προσθήκη στο κόστος παραγωγής τους του μέσου σταθμισμένου κόστους των ΓΔΕΠ και του κέρδους που προέκυψε για τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Χιλής από τις εγχώριες πωλήσεις τους. Αυτή η μέθοδος θεωρήθηκε η καταλληλότερη σ' αυτήν την περίπτωση εφόσον η Χιλή αποτελεί μέρος της ίδιας διαδικασίας με τις Νήσους Φερόες και η διαδικασία και η διάρθρωση των πωλήσεων της βιομηχανίας σολομού σ' αυτήν τη χώρα είναι παρόμοιες με εκείνες στις Νήσους Φερόες με την έννοια ότι τόσο στη Χιλή όσο και στις Νήσους Φερόες, η βιομηχανία σολομού διευθύνεται από μεγάλες καθετοποιημένες εταιρείες.
- (62) Μετά την κοινοποίηση των στοιχείων, ένα μέρος αμφισβήτησε τη μεθοδολογία αυτή και ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν θα έπρεπε να χρησιμοποιήσει το κόστος ΓΔΕΠ και τα κέρδη από τη Χιλή για την κατασκευή της κανονικής αξίας για τις Νήσους Φερόες δεδομένου ότι η αγορά της Χιλής δεν είναι συγκρίσιμη με εκείνη των Νήσων Φερόες ως προς το μέγεθος ούτε ως προς την ανάπτυξη. Επίσης, ισχυρίστηκε ότι έπρεπε να χρησιμοποιηθεί περιθώριο κέρδους 15 % εφόσον η Επιτροπή το είχε θεωρήσει κατάλληλο επίπεδο αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αρχική έρευνα όσον αφορά τη Νορβηγία.
- (63) Απαντώντας στο επιχειρήμα αυτό, θα πρέπει να σημειωθεί ότι εφόσον οι Νήσοι Φερόες δεν διαθέτουν εσωτερική αγορά για το υπό εξέταση προϊόν, δεν υπάρχει θέμα συγκρισιμότητας μεταξύ μιας μη υφιστάμενης εσωτερικής αγοράς με μια άλλη εσωτερική αγορά. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι λόγω ελλείψεως εσωτερικής αγοράς του υπό εξέταση προϊόντος ή άλλων ομοειδών προϊόντων στις Νήσους Φερόες, η καταλληλότερη μέθοδος για τον καθορισμό της κανονικής αξίας ήταν να χρησιμοποιηθεί το μέσο σταθμισμένο κόστος ΓΔΕΠ και τα κέρδη των χιλιανών παραγωγών-εξαγωγέων που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα. Όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική σκέψη 61, αυτή θεωρήθηκε η πιο λογική μέθοδος λόγω της παρόμοιας διάρθρωσης της βιομηχανίας σολομού και στις δύο χώρες. Όσον αφορά τον ισχυρισμό για το επίπεδο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε, σημειώνεται ότι τι περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε κατά την αρχική έρευνα για τη Νορβηγία για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας (15 %) δεν πρέπει να συγχέεται με το περιθώριο κέρδους που έπρεπε να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή της κανονικής αξίας για τον υπολογισμό του ντάμπινγκ κατά την τρέχουσα έρευνα. Με βάση τα ανωτέρω, οι ισχυρισμοί του ενδιαφερόμενου μέρους δεν δικαιολογούν την αλλαγή της μεθοδολογίας της Επιτροπής.

## β) Τιμή εξαγωγής

- (64) Καθορίστηκε ότι οι εξαγωγές των παραγωγών-εξαγωγέων των Νήσων Φερόες πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Κατά συνέπεια, και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές.

## γ) Σύγκριση

- (65) Η σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής πραγματοποιήθηκε σε επίπεδο τιμής «εκ του εργοστασίου». Για να εξασφαλισθεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, ελήφθησαν δεόντως υπόψη, υπό μορφή προσαρμογών, οι διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.



(66) Για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας, έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές του κόστους μεταφοράς, του θαλάσσιου ναύλου και ασφάλισης, του κόστους πίστωσης, και, όπου κρίθηκε κατάλληλο και αιτιολογημένο, χορηγήθηκαν εκπτώσεις και μειώσεις των τιμών.

#### δ) Περιθώριο ντάμπινγκ

(67) Τα περιθώρια ντάμπινγκ καθορίστηκαν με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής ανά τύπο προϊόντος. Με βάση αυτή τη σύγκριση, διαπιστώθηκαν μηδενικά περιθώρια ντάμπινγκ όσον αφορά και τις τρεις εταιρείες του δείγματος. Επιπλέον, λόγω του γενικά υψηλού επιπέδου συνεργασίας που επιτεύχθηκε από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στις Νήσους Φερόες, θεωρήθηκε σκόπιμο να αποδοθεί μηδενικό περιθώριο ντάμπινγκ σε όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς των Νήσων Φερόες.

### 3. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

#### α) Γενικές παρατηρήσεις

(68) Στην αρχική έρευνα ο υπολογισμός του ντάμπινγκ έγινε σε επίπεδο εξαγωγέων επειδή οι εκτροφείς εκείνη την εποχή πωλούσαν όλη την παραγωγή τους σε Νορβηγούς εξαγωγείς και δεν γνώριζαν γενικά τον τελικό προορισμό του προϊόντος. Επειδή δεν σημειώθηκε ουσιαστική αλλαγή αυτής της κατάστασης από την αρχική έρευνα, εφαρμόστηκε η ίδια προσέγγιση στην παρούσα έρευνα.

(69) Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι, κατά την αρχική έρευνα, θεωρήθηκε εύλογο να επιλεγεί αντιπροσωπευτικό δείγμα Νορβηγών εκτροφέων και να στηριχτεί το «κόστος απόκτησης» που χρησιμοποιείται για να διαπιστωθεί αν οι εγχώριες πωλήσεις ήταν αποδοτικές ή όχι για κάθε εξαγωγέα, και για την κατασκευή της κανονικής αξίας, στο μέσο σταθμισμένο κόστος των εγχωρίων τιμών πωλήσεων που επιβάλλουν οι εκτροφείς του δείγματος. Η ίδια προσέγγιση ακολουθήθηκε στην παρούσα έρευνα, για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 68.

(70) Επιπλέον, στην αρχική έρευνα, η εξέταση του ντάμπινγκ περιορίστηκε σε δύο συγκεκριμένους τύπους του προϊόντος (δηλαδή νωπός/διατηρημένος με απλή ψύξη σολομός, ανώτερης και συνήθους ποιότητας, καθαρισμένος σολομός με κεφάλι), που αντιπροσώπευαν πάνω από το 72 % των συνολικών εξαγωγών στην Κοινότητα για καθέναν από τους έξι εξαγωγείς που αποτελούσαν το δείγμα. Η ίδια προσέγγιση εφαρμόστηκε στην παρούσα έρευνα, επειδή διαπιστώθηκε ότι αυτοί οι δύο τύποι του προϊόντος αντιπροσώπευαν σε πάνω από 85 % των συνολικών εξαγωγών που πραγματοποιήσε στην Κοινότητα καθένας από τους πέντε εξαγωγείς του δείγματος.

(71) Βάσει του γεγονότος ότι στην τρέχουσα έρευνα προβλεπόταν ο καθορισμός ενός ενιαίου εθνικού δασμού για τη Νορβηγία, υπολογίστηκαν μία μέση σταθμισμένη κανονική

αξία και μία μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής για τη Νορβηγία συνολικά, σύμφωνα με τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι εταιρείες που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα.

#### β) Κανονική αξία

(72) Κατ' αρχήν εξετάστηκε αν οι εγχώριες πωλήσεις κάθε εξαγωγέα — συνολικά και για καθέναν από τους δύο υπό εξέταση τύπους του προϊόντος — είχαν πραγματοποιηθεί σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες ή όχι. Σχετικά με αυτό, πρέπει να υπομνησθεί ότι, στην αρχική έρευνα, δεν είχαν ληφθεί υπόψη οι ποσότητες που πωλήθηκαν σε άλλους εξαγωγείς και ο τελικός προορισμός τους που δεν μπορούσε να προσδιοριστεί από τον πωλητή. Επιπλέον, λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της εγχώριας αγοράς της Νορβηγίας, ένα ποσοστό τουλάχιστον 4 % του όγκου των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος προς την Κοινότητα (έναντι του συνήθους 5 %) κρίθηκε επαρκές για να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές οι εγχώριες πωλήσεις. Σχετικά με το ότι δεν είχε μεταβληθεί ουσιαστικά η κατάσταση, εφαρμόστηκαν και οι δύο προσεγγίσεις στην παρούσα έρευνα.

(73) Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν θα έπρεπε να είχε χρησιμοποιήσει τις εγχώριες πωλήσεις που αντιπροσωπεύουν λιγότερο από 5 % των εξαγωγών στην Κοινότητα, και υπαινίχθηκε ότι οι πωλήσεις σε εγχώριους πελάτες θα μπορούσαν να είχαν κατευθυνθεί προς την Κοινότητα. Όσον αφορά τον πρώτο ισχυρισμό, σημειώνεται ότι στον βασικό κανονισμό αντιντάμπινγκ προβλέπεται σαφώς η δυνατότητα χρησιμοποίησης των εγχωρίων πωλήσεων όταν αντιπροσωπεύουν ποσοστό κατώτερο του 5 %, εάν οι τιμές που χρεώνονται θεωρούνται αντιπροσωπευτικές της υπό εξέταση αγοράς, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2. Έτσι, εφόσον οι περιστάσεις μεταξύ της αρχικής και της τρέχουσας έρευνας όσον αφορά την εσωτερική κατανάλωση στη Νορβηγία δεν είχαν υποστεί σημαντική αλλαγή, ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί. Όσον αφορά τον δεύτερο ισχυρισμό, η Επιτροπή έλεγξε τον εγχώριο χαρακτήρα των υπό εξέταση πωλήσεων και χρησιμοποίησε μόνον εκείνες που πραγματοποιήθηκαν σε τελικούς εγχώριους πελάτες.

(74) Διαπιστώθηκε ότι, στην περίπτωση μόνον του ενός εξαγωγέα, οι εγχώριες πωλήσεις — συνολικά και για καθέναν από τους δύο υπό εξέταση τύπους — αντιστοιχούσαν σε τουλάχιστον 4 % των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα. Οι άλλοι εξαγωγείς του δείγματος είτε δεν είχαν πραγματοποιήσει εγχώριες πωλήσεις ή είχαν πραγματοποιήσει εγχώριες πωλήσεις που αντιστοιχούσαν σε χαμηλότερο από το προαναφερθέν ποσοστό.

(75) Για τον μοναδικό εξαγωγέα για τον οποίο διαπιστώθηκε ότι είχε πραγματοποιήσει αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις, εξετάστηκε εν συνεχεία αν αυτές οι πωλήσεις μπορούσαν να θεωρηθούν ότι είχαν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Σχετικά με αυτό, διαπιστώθηκε ότι για τους δύο τύπους του προϊόντος η αναλογία των εγχωρίων πωλήσεων, κατ' όγκο, που πωλήθηκε πάνω από το κόστος μονάδας στην εγχώρια αγορά, κατά την ΠΕ, ήταν κάτω του 80 % αλλά πάνω από το 10 %.



- (76) Με βάση τα ανωτέρω, η κανονική αξία, ανά τύπο προϊόντος, υπολογίστηκε ως ο μέσος σταθμισμένος όρος των τιμών εγχωρίων πωλήσεων που ήταν ίσες ή υψηλότερες από το κόστος μονάδας μόνον για τον εν λόγω τύπο του προϊόντος.
- (77) Το ανά μονάδα κόστος που χρησιμοποιήθηκε για να διαπιστωθεί αν οι εγχώριες πωλήσεις είχαν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, υπολογίστηκε με την προσθήκη στο «κόστος απόκτησης» μονάδας, τα ΓΔΕΠ μονάδας που προέκυψαν για τον εν λόγω εξαγωγέα για τις εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος. Το «κόστος απόκτησης» μονάδας, ανά τύπο προϊόντος, υπολογίστηκε ως ο μέσος σταθμισμένος όρος των τιμών που εφήρμοσαν οι εταιρείες του δείγματος «εκτροφών», κατά τις πωλήσεις σε ανεξάρτητους εγχώριους πελάτες και κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.
- (78) Δεδομένου ότι οι υπόλοιποι τέσσερις εξαγωγείς του δείγματος δεν είχαν αντιπροσωπευτικές πωλήσεις, η κανονική αξία στην περίπτωση τους κατασκευάστηκε με βάση το «κόστος απόκτησης» όπως ορίζεται ανωτέρω, συν ένα εύλογο ποσό για τα ΓΔΕΠ και τα κέρδη, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 και παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Τα ποσά των ΓΔΕΠ και το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκαν, στηρίχθηκαν στα αντίστοιχα ποσά τα οποία υπολογίστηκαν για τον μοναδικό εξαγωγέα η κανονική αξία του οποίου βασίστηκε στις εγχώριες πωλήσεις.
- (79) Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι η χρησιμοποίηση του κόστους ΓΔΕΠ και των κερδών ενός μόνο εξαγωγέα ήταν εσφαλμένη, και διαμαρτυρήθηκε ότι αυτά τα ποσά δεν είχαν κοινοποιηθεί. Κατά τη γνώμη του, τα ποσά που χρησιμοποιήθηκαν ήταν κατώτερα σε ποσοστό από εκείνα που χρησιμοποιήθηκαν στην αρχική έρευνα. Όσον αφορά τους ισχυρισμούς αυτούς, σημειώνεται πρώτον ότι το εν λόγω μέρος δεν πρότεινε κάποια εναλλακτική λύση, και ότι η χρησιμοποίηση των ποσών που διαπιστώθηκαν κατά την έρευνα όσον αφορά τη Χιλή δεν θα είχε ευνοϊκότερα αποτελέσματα για το ενδιαφερόμενο αυτό μέρος. Επίσης, δεν υπήρχε λόγος να χρησιμοποιηθούν τα ποσοστά που παρατηρήθηκαν κατά την αρχική έρευνα δεδομένου ότι το άρθρο 11 παράγραφος 9 αναφέρεται στην εφαρμογή της ίδιας μεθοδολογίας της αρχικής έρευνας (όταν δεν υπάρχει μεταβολή των συνθηκών) και όχι στην εφαρμογή των ιδίων πραγματικών στοιχείων για τον υπολογισμό του ντάμπινγκ. Ο ισχυρισμός αυτός επομένως απορρίφθηκε. Όσον αφορά την κοινοποίηση των ποσών του κόστους ΓΔΕΠ και των κερδών ενός μόνο εξαγωγέα, δεν ήταν δυνατόν να γίνει για λόγους εμπιστευτικότητας.
- (80) Τέλος, οι κανονικές αξίες που καθορίστηκαν όπως αναφέρεται ανωτέρω για κάθε εξαγωγέα του δείγματος, σταθμίστηκαν με βάση τις ποσότητες που πωλήθηκαν στους αντίστοιχους πελάτες τους στην Κοινότητα, ώστε να καθορισθεί μία μέση κανονική αξία για τη Νορβηγία.
- γ) Τιμή εξαγωγής
- (81) Σε όλες τις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, ήτοι με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής.
- (82) Σε ορισμένες περιπτώσεις το προϊόν εισήχθη στην Κοινότητα από συνδεδεμένη εταιρεία (εταιρεία μεταποίησης) για να υποστεί μεταποίηση και να πωληθεί ως καπνιστός ή μαρινάτος σολομός. Σ' αυτές τις περιπτώσεις υπολογίστηκαν αξιόπιστες τιμές εξαγωγής με την αφαίρεση του κόστους που προέκυψε μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, από τις τιμές που επιβλήθηκαν στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Εντούτοις, διαπιστώθηκε ότι οι πωλήσεις που πραγματοποιήσαν όλοι εκτός από έναν από αυτούς τους εξαγωγείς στις συνδεδεμένες εταιρείες μεταποίησης, είχαν γίνει σε τιμές που συμφωνούσαν πλήρως με τις τιμές που εφήρμοσαν οι εξαγωγείς του δείγματος σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Επιπλέον, σ' αυτές τις περιπτώσεις καθορίστηκε ότι και οι εξαγωγείς και οι συνδεδεμένες εταιρείες μεταποίησης λειτουργούσαν με εύλογα κέρδη και ότι οι εταιρείες μεταποίησης δεν επωφελούνταν από χρηματοδοτική βοήθεια των συνδεδεμένων Νορβηγών εξαγωγέων τους. Επομένως οι τιμές που κατέβαλαν αυτές οι συνδεδεμένες εταιρείες μεταποίησης θεωρήθηκαν αξιόπιστες και μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές.
- (83) Για το μοναδικό εξαγωγέα για τον οποίο διαπιστώθηκε ότι πωλούσε στις συνδεδεμένες εταιρείες μεταποίησης σε τιμές που δεν συμφωνούσαν με τις μέσες τιμές που εφήρμοζαν οι εξαγωγείς του δείγματος σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.
- (84) Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι οι τιμές εξαγωγής έπρεπε να κατασκευασθούν για όλους τους εξαγωγείς. Ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε διότι το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ εφαρμόζεται μόνο όταν οι τιμές εξαγωγής θεωρούνται αναξιόπιστες, γεγονός που ίσχυε μόνο για έναν εξαγωγέα.
- (85) Τέλος, οι τιμές εξαγωγής που καθορίστηκαν όπως αναφέρεται ανωτέρω για κάθε εξαγωγέα του δείγματος, σταθμίστηκαν με βάση τις ποσότητες που πωλήθηκαν στους αντίστοιχους πελάτες τους στην Κοινότητα, ώστε να καθορισθεί μία μέση τιμή εξαγωγής για τη Νορβηγία.

**δ) Σύγκριση**

(86) Η μέση κανονική αξία και η μέση τιμή εξαγωγής που καθορίστηκαν όπως αναφέρεται ανωτέρω, συγκρίθηκαν σε βάση εκ του εργοστασίου. Για να εξασφαλισθεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, ελήφθησαν δεόντως υπόψη, υπό μορφή προσαρμογών, οι διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, όσον αφορά την τιμή εξαγωγής, έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στις εκπτώσεις, στις μειώσεις τιμών, στα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης και στα παρεπόμενα έξοδα, στο κόστος πίστωσης και εγγύησης, καθώς και ο εξαγωγικός δασμός που εφαρμόζεται στις εξαγωγές σολομού Νορβηγίας στην Κοινότητα, όταν αυτό κρίθηκε σκόπιμο και αιτιολογήθηκε από επαληθευμένα αποδεικτικά στοιχεία. Παρομοίως, όσον αφορά την κανονική αξία, έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης, στα παρεπόμενα έξοδα και στο κόστος πίστωσης.

(87) Ένα μέρος εξέφρασε απορία για το γεγονός ότι δεν κοινοποιήθηκε το τρέχον επίπεδο των πραγματοποιημένων προσαρμογών. Ωστόσο, τα πραγματικά ποσοστά δεν ήταν δυνατόν να κοινοποιηθούν για λόγους εμπιστευτικότητας.

**ε) Περιθώριο ντάμπινγκ**

(88) Το περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.

(89) Αυτή η σύγκριση κατέληξε σε μηδενικό εθνικό περιθώριο ντάμπινγκ.

(90) Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι εάν υπήρχε σύγκριση της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας με μεμονωμένες εξαγωγικές συναλλαγές, όπως θα έπρεπε κατά τη γνώμη του, θα αποδείκνυε την ύπαρξη ντάμπινγκ. Για λόγους επαλήθευσης, η Επιτροπή είχε επίσης εκτιμήσει το περιθώριο ντάμπινγκ της Νορβηγίας μέσω της σύγκρισης της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και των τιμών μεμονωμένων εξαγωγικών συναλλαγών. Η σύγκριση αυτή κατέδειξε μόνο ελάχιστα περιθώρια ντάμπινγκ για τη Νορβηγία γεγονός που σημαίνει ότι η μέθοδος της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας με τη σταθμισμένη τιμή εξαγωγής αντικατοπτρίζει το πλήρες μέγεθος της πρακτικής ντάμπινγκ. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(91) Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι με βάση τους υπολογισμούς θα έπρεπε να υπάρχει θετική διαπίστωση ντάμπινγκ τονίζοντας το γεγονός ότι ορισμένοι σημαντικοί νορβηγοί επιχειρηματίες είχαν αναφέρει ζημία κατά την ΠΕ. Το ίδιο μέρος ισχυρίστηκε επίσης ότι το σύστημα αναλήψεων υποχρεώσεων ως προς τις τιμές καταστρατηγείτο από μεγάλο αριθμό νορβηγών εξαγωγών και ότι αυτό ήταν ενδεικτικό της πρακτικής ντάμπινγκ. Ωστόσο, πρώτον θα έπρεπε να σημειωθεί ότι η επιλεκτική παρουσίαση των οικονομικών επιδόσεων

επιμέρους εταιρειών δεν αντικατοπτρίζει τη γενική κατάσταση της νορβηγικής βιομηχανίας σολομού στο σύνολό της. Πράγματι, η κατάσταση της νορβηγικής βιομηχανίας σολομού κατά την ΠΕ ήταν μεικτή, γεγονός που παρουσιάζεται συχνά στην πλειονότητα των άλλων βιομηχανιών, όπου ορισμένες εταιρείες αναφέρουν ζημία και άλλες κέρδη. Επιπλέον, δεδομένου ότι ποικίλουν οι λόγοι για τους οποίους οι εταιρείες αναφέρουν ζημία (π.χ., μεγάλο κόστος αναδιάρθρωσης, ζημία από επενδύσεις σε άλλα προϊόντα ή χώρες), από μόνο του το γεγονός ότι σημείωσαν ζημία κατά την ΠΕ δεν σημαίνει απαραίτητα ότι άσκησαν πρακτική ντάμπινγκ στο υπό εξέταση προϊόν. Όσον αφορά τις αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, σημειώνεται ότι το εν λόγω μέρος δεν υπέβαλε αποδεικτικά στοιχεία για να υποστηρίξει τον ισχυρισμό του. Επίσης, αν και αναγνωρίζεται ότι ορισμένες αναλήψεις υποχρεώσεων αποσύρθηκαν μετά από παραβιάσεις, το μεγαλύτερο μέρος αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων παρέμεινε σε ισχύ και η έρευνα δεν αποκάλυψε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι σχετικές εταιρείες δεν τις τηρούσαν. Ως εκ τούτου, οι εν λόγω ισχυρισμοί απορρίφθηκαν.

**στ) Πιθανότητα επανάληψης του ντάμπινγκ****ι) Ικανότητα παραγωγής**

(92) Όλοι εκτός από έναν νορβηγό εκτροφέα του δείγματος, λειτουργούσαν με την πλήρη ικανότητα παραγωγής τους κατά την ΠΕ.

(93) Η ικανότητα παραγωγής στη Νορβηγία εξαρτάται από τη χορήγηση νέων αδειών από τις νορβηγικές αρχές, και επίσης από τις πολιτικές ποσοστώσεων εκτροφής που θέσπισαν οι αρχές. Τα ενδιαφερόμενα μέρη της Νορβηγίας ανέφεραν ότι οποιαδήποτε αύξηση του αριθμού αδειών που χορηγούνται όπως και η ανάπτυξη της πολιτικής ποσοστώσεων εκτροφής θα γίνουν στο πλαίσιο της βιώσιμης ανάπτυξης της αγοράς.

(94) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι η Νορβηγία θα αυξήσει προσεχώς την ικανότητα παραγωγής της κατά πάνω από 10 %, μετά την έκδοση 90 πρόσθετων αδειών από την κυβέρνηση της Νορβηγίας τον Νοέμβριο του 2002 και ότι το γεγονός αυτό είναι από μόνο του αρκετό για να καταδείξει τη δυνατότητα ύπαρξης περαιτέρω ζημιόγνου ντάμπινγκ από τις νορβηγικές εξαγωγές στην Κοινότητα.

(95) Εντούτοις, θεωρήθηκε ότι μια αύξηση του αριθμού αδειών παραγωγής δεν μπορεί από μόνη της να οδηγήσει αναγκαστικά σε αύξηση της πραγματικής παραγωγής, εφόσον αυτή η τελευταία εξαρτάται επίσης από το επίπεδο των ποσοστώσεων εκτροφής. Θεωρήθηκε επίσης ότι, λόγω του μακρού του κύκλου παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος, κάθε πιθανή αύξηση θα γίνει αισθητή στην κοινοτική αγορά μόνον από τέλη του 2004 και μετά. Επομένως, βραχυπρόθεσμα αυτή η πιθανή αύξηση της παραγωγικής ικανότητας δεν θα έχει κανονικά καμία επίπτωση στο επίπεδο του όγκου των πωλήσεων και των εξαγωγών στην Κοινότητα. Σε κάθε περίπτωση, η αύξηση της ικανότητας παραγωγής δεν σημαίνει ότι όλες οι πρόσθετες νορβηγικές εξαγωγές θα κατευθυνθούν στην Κοινότητα σε ζημιόγνες τιμές. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

- ii) Εξαγωγικές πωλήσεις σε άλλες χώρες (τιμές, όγκοι, ντάμπινγκ)
- (96) Η ανάλυση των τάσεων των τιμών και των όγκων σε άλλες χώρες έγινε με βάση τα στατιστικά στοιχεία και τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από τις εταιρείες της δειγματοληψίας.
- (97) Η ανάλυση με βάση τα στατιστικά στοιχεία κατέστη δυσχερής λόγω του γεγονότος ότι οι εξαγωγές σολομού είχαν καταγραφεί με στατιστικούς κωδικούς που δεν κάνουν διάκριση μεταξύ των τύπων του προϊόντος και λόγω του γεγονότος ότι οι τιμές κυμαίνονται σημαντικά ανάλογα με τον τύπο του προϊόντος. Η εξέταση των εξαγομένων ποσοτήτων έδειξε ότι (μεταξύ της περιόδου πριν την επιβολή των μέτρων και της ΠΕ) οι εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη Νορβηγία σε «αναδυόμενες αγορές», όπως τη Ρωσία και την Πολωνία, έχουν αυξηθεί σημαντικά. Οι εξαγωγές σε άλλες πιο «παραδοσιακές αγορές» όπως η Ιαπωνία, το Χονγκ Κονγκ και η Ταϊβάν, έχουν αυξηθεί κατά τρόπο πιο συγκρίσιμο με τις εξαγωγές στην Κοινότητα που θεωρείται επίσης παραδοσιακή αγορά. Θα πρέπει επομένως να αναμένεται ότι το μεγαλύτερο μέρος των πρόσθετων εξαγωγών που απορρέουν από αύξηση της παραγωγικής ικανότητας θα κατευθυνθεί προς τις «αναδυόμενες αγορές» που είναι σε διαρκή ανάπτυξη, και όχι στις «παραδοσιακές» αγορές όπως η Κοινότητα, που έχουν ήδη επιτύχει ένα βαθμό σταθερότητας.
- (98) Κατά την ίδια περίοδο, οι τιμές παρέμειναν ουσιαστικά σταθερές όσον αφορά τις «παραδοσιακές αγορές», και οι τιμές εξαγωγής σε τρίτες χώρες ήταν συνολικά υψηλότερες από εκείνες της κοινοτικής αγοράς. Οι τιμές όσον αφορά τις «αναδυόμενες αγορές» μειώθηκαν κάπως, όπως θα ήταν αναμενόμενο από αγορές με μεγάλη ανάπτυξη.
- (99) Η εξέταση των στοιχείων που υποβλήθηκαν από τις εταιρείες του δείγματος επιβεβαίωσε ότι οι εξαγωγές σολομού από τη Νορβηγία σε χώρες εκτός της ΕΕ πραγματοποιήθηκαν σε τιμές υψηλότερες κατά μέσον όρο από τις τιμές στην Κοινότητα.
- (100) Βάσει του γεγονότος ότι η Κοινότητα ήταν επί μακρόν η κυριότερη εξαγωγική αγορά σολομού από τη Νορβηγία, συνάγεται το συμπέρασμα ότι αν καταργηθούν τα μέτρα, η εξέλιξη των εξαγομένων ποσοτήτων και η συμπεριφορά ως προς τις τιμές θα είναι οι ίδιες με εκείνες στην περίπτωση των «παραδοσιακών αγορών» και όχι όπως στην περίπτωση αγορών όπως η Πολωνία και η Ρωσία. Κατά συνέπεια, αν καταργηθούν τα μέτρα, οι τιμές θα παραμείνουν σταθερές και οι ποσότητες θα αυξηθούν μόνο στον ίδιο βαθμό όπως είχε συμβεί κατά την περίοδο μετά την επιβολή των μέτρων. Πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι οι εξαγωγές στις άλλες παραδοσιακές αγορές, στην Ιαπωνία, στο Χονγκ Κονγκ και στην Ταϊβάν φαίνεται ότι πραγματοποιήθηκαν σε τιμές που δεν αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ κατά την ΠΕ.
- (101) Μετά την κοινοποίηση των στοιχείων, ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η ανάλυση σχετικά με την πιθανότητα επανάληψης της πρακτικής ντάμπινγκ βασίστηκε σε αισιόδοξες υποθέσεις οι οποίες δεν ήταν δυνατόν να πραγματοποιη-

θούν. Ειδικότερα, διατυπώθηκε ο ισχυρισμός ότι η Πολωνία και η Ρωσία δεν ήταν αγορές τελικού προορισμού, αλλά μόνον αγορές «ευκολίας» από τις οποίες μπορούσε να γίνει η μεταφόρτωση του σολομού στην Κοινότητα. Ωστόσο, από την εξέταση των εμπορικών στατιστικών στοιχείων προέκυψαν ασημαντες μεταφορές του υπό εξέταση προϊόντος από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα. Επιπλέον, τα εν λόγω μέρη ουδέποτε υπέβαλαν αποδεικτικά στοιχεία που να υποστηρίζουν τους ισχυρισμούς τους. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί.

### iii) Συμπεράσματα

- (102) Με βάση την κατάσταση της αγοράς όπως περιγράφεται ανωτέρω, θεωρείται απίθανο να εισρεύσουν τουλάχιστον βραχυπρόθεσμα στην Κοινότητα σημαντικές ποσότητες αν καταργηθούν τα μέτρα. Παρόλο που δεν μπορεί να αποκλεισθεί το ότι η κατάσταση μπορεί να αρχίσει να αλλάζει από τα τέλη του 2004 λόγω των νέων αδειών που θα χορηγηθούν, κρίνεται ότι το μεγαλύτερο τμήμα της αύξησης νορβηγικών εξαγωγών θα στραφεί προς τις «αναδυόμενες αγορές» που αναπτύσσονται και όχι προς την Κοινότητα. Επειδή η έρευνα έδειξε ότι οι εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος σε παραδοσιακές αγορές μεταξύ των οποίων και στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν σε τιμές που δεν αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, κατά την ΠΕ, αναμένεται λογικά ότι οι τιμές θα παραμείνουν σταθερές σε επίπεδα που δεν θα αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ακόμη και στην περίπτωση αυξημένης παραγωγής της Νορβηγίας, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 100.
- (103) Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι, αν καταργηθούν τα μέτρα όσον αφορά τη Νορβηγία, οι εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος προς την Κοινότητα πιθανώς δεν θα επαναληφθούν σε τιμές ντάμπινγκ.

## Ε. ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

### 1. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- (104) Στην αρχική έρευνα καθορίστηκε ότι η κυβέρνηση της Νορβηγίας είχε χορηγήσει ορισμένες επιδοτήσεις που κρίθηκαν αντισταθμίσιμες σύμφωνα με το άρθρο 3 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Τα προγράμματα που είχαν θεωρηθεί αντισταθμίσιμα στην αρχική έρευνα, ερευνήθηκαν στο πλαίσιο αυτής της επανεξέτασης. Επιπλέον, εξετάστηκε αν υπήρχαν άλλα καθεστώτα επιδοτήσεων που παρείχαν όφελος στους παραγωγούς-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος.
- (105) Σχετικά με αυτό η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον κυβερνητικοί οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένων των φορέων δημοσίου και ιδιωτικού δικαίου που τελούν υπό τον έλεγχο της κυβέρνησης της Νορβηγίας, παρείχαν χρηματοδοτική συνεισφορά, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, σε εκτροφείς σολομού στη Νορβηγία. Διερευνήθηκε επιπλέον, κατά πόσον οι χρηματοδοτικές συνεισφορές που απεδείχθη ότι υπήρξαν, παρείχαν επίσης όφελος στους αποδέκτες τους.



(106) Όπως και στην αρχική έρευνα, παρόλο που ερευνηθήκε μικρός αριθμός αντιπροσωπευτικών εταιρειών κατόπιν συμφωνίας με τις νορβηγικές αρχές, θεωρήθηκε σκόπιμο να καθοριστεί ενιαίο ποσό της επιδότησης σε επίπεδο χώρας.

(107) Η έρευνα εξέτασε επίσης κατά πόσον η λήξη των μέτρων είναι, ή δεν είναι, πιθανόν να οδηγήσει σε συνέχιση ή επανάληψη της πρακτικής επιδοτήσεων.

## 2. ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ (ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΟΧ)

(108) Η κυβέρνηση της Νορβηγίας επανέλαβε το επιχειρημά της που είχε προβάλει στην αρχική έρευνα, ότι η εφαρμογή αντισταθμιστικών μέτρων στον τομέα της αλιείας πρέπει να εξετασθεί και να εκτιμηθεί μόνον σε σχέση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το πρωτόκολλο 9 της συμφωνίας ΕΟΧ και σε σχέση με τις κοινές δηλώσεις για την κοινώς αποδεκτή ερμηνεία του άρθρου 4 παράγραφοι 1 και 2 του πρωτοκόλλου.

(109) Η κυβέρνηση της Νορβηγίας έκανε αναφορά στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 9 που ορίζει ότι η καταργούνται οι ενισχύσεις που χορηγούνται από κρατικούς πόρους στον τομέα της αλιείας και που στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό. Επιπλέον, έγινε αναφορά στην κοινή δήλωση που αναφέρει τα ακόλουθα: «Ενώ τα κράτη ΕΖΕΣ δεν θα ενσωματώσουν το “κοινοτικό κεκτημένο” σχετικά με την αλιευτική πολιτική, εννοείται ότι, όταν γίνεται αναφορά στην ενίσχυση που χορηγείται με κρατικούς πόρους, οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού πρέπει να αξιολογηθούν από τα συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ και σε σχέση με τις αντίστοιχες διατάξεις του “κοινοτικού κεκτημένου” όσον αφορά την αλιευτική πολιτική και το περιεχόμενο της κοινής δήλωσης σχετικά με το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας». Με άλλα λόγια, η κυβέρνηση της Νορβηγίας ισχυρίζεται ότι η εκτίμηση πιθανών στρεβλώσεων του ανταγωνισμού πρέπει να στηρίζεται σε σύγκριση μεταξύ της ενίσχυσης που χορηγούν τα εν λόγω κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ και της ενίσχυσης που χορηγεί η Κοινότητα, και όταν διαπιστώνεται στρέβλωση του ανταγωνισμού, να καταργείται η κρατική ενίσχυση.

(110) Όπως και στην αρχική έρευνα, πρέπει να υπομνησθεί ότι το άρθρο 26 της συμφωνίας ΕΟΧ απαγορεύει τη χρήση αντισταθμιστικών μέτρων εκτός αν αυτό προβλέπεται στη συμφωνία. Σχετικά με αυτό, στο άρθρο 20 της συμφωνίας ΕΟΧ ορίζεται ρητά ότι οι διατάξεις και οι ρυθμίσεις που αφορούν τους ιχθείς περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 9. Το άρθρο 4 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 9 επιτρέπει ρητά τη χρησιμοποίηση αντισταθμιστικών μέτρων για την αντιμετώπιση των ζημιωγόνων επιπτώσεων των επιδοτήσεων στον τομέα της αλιείας. Το πρωτόκολλο 13 της εν λόγω συμφωνίας περιορίζει τη χρησιμοποίηση αντισταθμιστικών μέτρων σε τομείς στους οποίους το κοινοτικό κεκτημένο δεν είναι πλήρως ενσωματωμένο. Αυτή είναι η περίπτωση του τομέα της αλιείας.

## 3. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΠΟΥ ΘΕΩΡΗΘΗΚΑΝ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΙΜΑ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ

### α) Διαφοροποιημένες εισφορές κοινωνικής ασφάλισης

(111) Η Νορβηγία εφαρμόζει ένα διαφοροποιημένο σύστημα εργοδοτικών εισφορών κοινωνικής ασφάλισης ανάλογα με τη ζώνη κατοικίας του απασχολούμενου. Όπως και στην αρχική

έρευνα, το σύστημα που επικρατεί συνίσταται σε πέντε γεωγραφικές ζώνες με διαφοροποιημένους συντελεστές. Οι συντελεστές κυμαίνονται από 14,1 % στη ζώνη 1 έως 0 % του με κτού μισθού των απασχολούμενων που είναι εγκατεστημένοι στη ζώνη 5:

Ζώνη 1	14,1 %
Ζώνη 2	10,6 %
Ζώνη 3	6,4 %
Ζώνη 4	5,1 %
Ζώνη 5	0 %

(112) Σύμφωνα με την κυβέρνηση της Νορβηγίας οι ζώνες αναθεωρήθηκαν το 1999, αλλά έγιναν μόνον μικρές προσαρμογές. Ορισμένοι τομείς τέθηκαν εκτός του συστήματος διαφοροποιημένων εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, για παράδειγμα τα ορυχεία και οι τηλεπικοινωνίες. Αυτοί οι τομείς πρέπει να καταβάλλουν 14,1 % ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασης των απασχολούμενων σε αυτούς. Οι συντελεστές δεν έχουν μεταβληθεί από την αρχική έρευνα.

(113) Το διαφοροποιημένο σύστημα εργοδοτικών εισφορών κοινωνικής ασφάλισης αποτελεί επιδότηση, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Τα συμπεράσματα γι' αυτό το καθεστώς είναι τα ίδια με εκείνα της αρχικής έρευνας.

(114) Η μείωση ή η απαλλαγή από τις εργοδοτικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης συνιστά χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της κυβέρνησης της Νορβηγίας. Το εν λόγω σύστημα συνεπάγεται διαφυγόντα ή μη εισπραχθέντα δημοσιονομικά έσοδα. Με την απαλλαγή ή τη μείωση των εργοδοτικών εισφορών κοινωνικής ασφάλισης σε όλες τις ζώνες εκτός της ζώνης 1, τα δημοσιονομικά έσοδα μειώνονται. Συνεπώς, το καθεστώς εμπίπτει στον ορισμό της χρηματοδοτικής συνεισφοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α σημείο ii) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

(115) Το καθεστώς αυτό παρέχει σαφώς όφελος στους εργοδότες σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Απασχολώντας προσωπικό που διαμένει στις ζώνες 2 έως 5, οι εργοδότες επιτυγχάνουν όφελος σε σχέση με την κατάσταση που θα ίσχυε αν όλοι οι εργαζόμενοι είχαν ως τόπο διαμονής τη ζώνη 1 και υποκειντο στο βασικό συντελεστή 14,1 %. Το καθεστώς παρέχει εκ των πραγμάτων όφελος στους εργοδότες βάσει του τόπου εγκατάστασής τους, εφόσον οι περισσότεροι εργαζόμενοι είναι εγκατεστημένοι στην ίδια ζώνη με τον εργοδότη. Το όφελος που προκύπτει για τους εργοδότες που απασχολούν εργαζόμενους στις ζώνες 2 έως 5 είναι η διαφορά μεταξύ του πραγματικού ποσού των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλονται και του ποσού των εν λόγω εισφορών που θα είχε πληρωθεί εάν είχε εφαρμοσθεί ο βασικός συντελεστής του 14,1 %. Το ποσό της επιδότησης πρέπει επομένως, όπως και στην αρχική έρευνα, να υπολογισθεί σε σχέση με τον ανωτέρω βασικό συντελεστή της εισφοράς.



- (116) Οι εργοδότες που διαμένουν στις ζώνες 2 έως 5 πληρώνουν λιγότερα από το βασικό συντελεστή της ζώνης 1 και, ως εκ τούτου, το παρεχόμενο όφελος περιορίζεται στις επιχειρήσεις εκείνες που είναι εγκατεστημένες στις ζώνες αυτές. Έτσι, η εν λόγω επιδότηση είναι ατομικού χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 σημείο α) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (117) Όπως και στην αρχική έρευνα, η κυβέρνηση της Νορβηγίας δεν μπορούσε να παρέχει σφαιρικά στοιχεία για τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλει η βιομηχανία εκτροφής σολομού. Επομένως, η βάση για τον υπολογισμό του οφέλους ήταν οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλουν οι εκτροφείς που είναι εγκατεστημένοι σε διάφορες ζώνες και που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας. Η επιδότηση υπολογίστηκε με σύγκριση των πράγματι καταβληθεισών εισφορών κοινωνικής ασφάλισης με το ποσό που θα είχε καταβληθεί εάν είχε εφαρμοσθεί ο βασικός συντελεστής του 14,1 %.
- (118) Η διαφορά που προέκυψε θεωρήθηκε ότι αποτελούσε το όφελος που προέκυπτε για τους εκτροφείς σολομού. Η συνολική επιδότηση, εκφρασμένη ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εκτροφών που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας (συμπεριλαμβανομένης της ζώνης 1) ανέρχεται σε 0,84 %.
- β) Ταμείο Βιομηχανικής και Περιφερειακής Ανάπτυξης της Νορβηγίας (SND)**
- (119) Το SND ιδρύθηκε με το νόμο αριθ. 97 της 3ης Ιουλίου 1992 και άρχισε να λειτουργεί την 1η Ιανουαρίου 1993. Το SND τελεί υπό τον έλεγχο του υπουργείου Βιομηχανίας και Ενέργειας και είναι αρμόδιο για την εφαρμογή κρατικής πολιτικής. Στόχος του SND είναι να προωθήσει τις αποδοτικές επιχειρήσεις και την οικονομική ανάπτυξη στη Νορβηγία, συμβάλλοντας υπέρ της ανάπτυξης, του εκσυγχρονισμού και της αναδιάρθρωσης —καθώς και της ανάπτυξης προϊόντων και νέων επιχειρήσεων— της βιομηχανίας και του εμπορίου στη Νορβηγία, και να ενισχύσει δραστηριότητες που θα παρέχουν σταθερές και αποδοτικές θέσεις απασχόλησης και ευκαιρίες σε τομείς με ιδιαίτερα προβλήματα απασχόλησης ή με παραδοσιακά ασθενή οικονομική βάση.
- (120) Το SND παρέχει κίνητρα σε επιχειρήσεις υπό μορφή επιχορηγήσεων, δανείων και εγγυήσεων δανείων.
- i) *Επιχορηγήσεις*
- (121) Τα προγράμματα επιχορηγήσεων που προσφέρονται στους εκτροφείς σολομού, χρηματοδοτούνται από τους προϋπολογισμούς του Υπουργείου Βιομηχανίας και Εμπορίου και του Υπουργείου Τοπικής Αυτοδιοίκησης και Περιφερειακής Ανάπτυξης. Τα προγράμματα που χρηματοδοτούν αυτά τα Υπουργεία λειτουργούν από το 1996. Δύο νέα προγράμματα που χρηματοδοτούνται από το Υπουργείο Αλιείας, το NUMARIO και Επιχορηγήσεις για την Ανάπτυξη του Τομέα Προϊόντων Θαλάσσης, θεσπίστηκαν αντίστοιχα το 1997 και το 2001. Εντούτοις, δεν χρησιμοποιήθηκαν από τον αλιευτικό τομέα εκτροφής σολομού και, επομένως, δεν εξετάστηκαν περαιτέρω.
- (122) Τα ακόλουθα προγράμματα τέθηκαν στη διάθεση των εκτροφών σολομού:
1. Επιχορηγήσεις ανάπτυξης.
  2. Επιχορηγήσεις περιφερειακής ανάπτυξης.
- (123) Το πρόγραμμα 2 περιορίζεται στην παροχή ενίσχυσης σε ορισμένες περιοχές ενώ το πρόγραμμα 1 δεν έχει γεωγραφικούς περιορισμούς, αλλά λειτουργεί κυρίως σε τομείς εκτός από τις ενισχυόμενες περιοχές. Και τα δύο προγράμματα λειτουργούσαν από την αρχική ΠΕ, και σημειώθηκαν μόνον μικρές αλλαγές.
- (124) Το SND εφαρμόζει πολλά άλλα προγράμματα επιχορηγήσεων. Εντούτοις, αυτά τα προγράμματα δεν χρησιμοποιήθηκαν από τον αλιευτικό τομέα εκτροφών σολομού.
- (125) Καθορίστηκε ότι το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων που χορηγήθηκαν σε εκτροφείς σολομού μειώθηκε από την αρχική ΠΕ.
- Υπαρξη επιδότησης
- (126) Το καθεστώς επιχορηγήσεων προβλέπει χρηματοδοτική συνεισφορά στο μέτρο που πραγματοποιείται άμεση μεταβίβαση χρηματικών πόρων από την κυβέρνηση στους δικαιούχους κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Το εν λόγω καθεστώς παρέχει όφελος στους παραγωγούς σολομού δεδομένου ότι το επενδυτικό κόστος μειώνεται με το ποσό της επιχορήγησης. Ως εκ τούτου, οι επιχορηγήσεις του SND συνιστούν επιδότηση.
- Ατομικός χαρακτήρας
- (127) Όσον αφορά τις επιχορηγήσεις του SND, ο ατομικός χαρακτήρας καθορίστηκε δύο φορές στην αρχική έρευνα:
- περιφερειακός ατομικός χαρακτήρας και,
  - απουσία αντικειμενικών κριτηρίων και αυτόματης επιλεξιμότητας των μη περιφερειακών σχεδίων.
- (128) Όσον αφορά τις επιχορηγήσεις που διατίθενται σε εθνικό επίπεδο, (πρόγραμμα 1), δεν χορηγήθηκαν επιχορηγήσεις στον τομέα εκτροφής σολομού κατά την ΠΕ. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει ζήτημα ατομικού χαρακτήρα.
- (129) Όσον αφορά το πρόγραμμα 2, η πρόσβαση στην επιδότηση περιορίζεται σε επιχειρήσεις, αν και όχι αποκλειστικά παραγωγής σολομού, σε ορισμένες περιοχές και επομένως υπάρχει ατομικός χαρακτήρας βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) και παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- Υπολογισμός του οφέλους
- (130) Παρόλο που οι επιχορηγήσεις SND χρησιμοποιήθηκαν γενικά για την απόκτηση πάγιων στοιχείων του ενεργητικού, είναι επαναλαμβανόμενες επιδοτήσεις που έλαβαν οι δικαιούχοι σε τακτική βάση. Επιπλέον, δεν χορηγήθηκαν υπό μορφή μεγάλων συγκεντρωτικών ποσών, όπως έγινε στην αρχική ΠΕ, και τα ποσά των επιδοτήσεων ήταν σχετικά μικρά. Επομένως, η αξία των επιχορηγήσεων μπορεί να καταλογισθεί κατά την ΠΕ.

(131) Το ευεργέτημα των επιχορηγήσεων κατά την ΠΕ εκφρασμένων ως ποσοστό της συνολικής αξίας των πωλήσεων που πραγματοποιήσαν οι Νορβηγοί εκτροφείς σολομού, είναι 0,26 %. Ωστόσο, όπως εξετάζεται περαιτέρω στην αιτιολογική σκέψη 153, δεν ήταν δυνατόν να καθορισθεί με βεβαιότητα κατά πόσον το συνολικό ποσό αυτής της επιδότησης επέφερε ουσιαστικά όφελος στον τομέα παραγωγής σολομού.

ii) Δάνεια

(132) Στην αρχική έρευνα το δανειοδοτικό πρόγραμμα του SND είχε θεωρηθεί αντισταθμισμένο. Υπήρξε χρηματοδοτική συνεισφορά της κυβέρνησης και οι εταιρείες αποκόμισαν όφελος με τη λήψη δανείων με χαμηλότερα επιτόκια από τα διαθέσιμα επιτόκια παρόμοιων δανείων στην εμπορική αγορά. Επιπλέον, το SND υπέστη σοβαρές ζημιές επί δανείων που χορηγήθηκαν στον τομέα των ιχθυοκαλλιεργειών.

(133) Για να καθορισθεί αν υπήρχε ακόμα όφελος για τους εκτροφείς που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας, το επιτόκιο των δανείων SND που είχε πράγματι καταβληθεί κατά την ΠΕ, συγκρίθηκε με το ονομαστικό εμπορικό επιτόκιο. Συγκρίσιμο εμπορικό δάνειο θα ήταν κανονικά ένα δάνειο παρόμοιου ύψους με ίδια προθεσμία εξόφλησης, που θα μπορούσε να λάβει ο δικαιούχος από αντιπροσωπευτική ιδιωτική τράπεζα που ασκεί δραστηριότητες στην εγχώρια αγορά. Η ανάλυση έδειξε ότι το δανειοδοτικό πρόγραμμα του SND, περιλαμβανομένων των επιτοκίων του, ήταν συγκρίσιμο με το πρόγραμμα της ιδιωτικής αγοράς. Συνεπώς, οι εκτροφείς που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας δεν αποκόμισαν όφελος.

(134) Σχετικά με τις ζημιές που υπέστη το SND εξαιτίας της μη εξόφλησης των δανείων, διαπιστώθηκε ότι το ποσό των ζημιών ήταν χαμηλό. Επιπλέον, το επιτόκιο που επιβλήθηκε περιείχε στοιχείο κινδύνου για δάνεια εκτός από τα χαμηλά δάνεια επιχειρηματικού κινδύνου.

(135) Συνεπώς, δεν διαπιστώθηκε καμία επιδότηση που να έχει χορηγηθεί βάσει του δανειοδοτικού προγράμματος.

iii) Εγγυήσεις δανείων

(136) Στην αρχική έρευνα το πρόγραμμα εγγυήσεων δανείου του SND αποτελούσε επιδότηση. Πρέπει να υπομνησθεί ότι υπάρχει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους του SND, και προκύπτει όφελος για τους εκτροφείς σολομού των οποίων το δάνειο ήταν εγγυημένο, στο βαθμό που η εγγύηση δεν συμφωνήθηκε σε εμπορική βάση.

(137) Οι συνολικές ζημιές που υπέστη το SND εξαιτίας αυτού του προγράμματος ήταν πολύ μικρές μετά την αρχική ΠΕ, και ακόμη ήταν μηδενικές για το σύνολο του τομέα των ιχθυοκαλλιεργειών (περιλαμβανομένου του σολομού) κατά την ΠΕ. Επιπλέον, δεν ήταν δυνατό να καθορισθεί ότι οι καταβαλλόμενες εγγυήσεις καθορίστηκαν σε επίπεδο που δεν θα κάλυπτε το ποσό των μη εξοφληθέντων δανείων.

(138) Υπό αυτές τις συνθήκες, δεν υπήρξε επιδότηση βάσει αυτού του προγράμματος.

γ) Επιδοτήσεις μεταφορών

(139) Στην αρχική έρευνα, το καθεστώς ενίσχυσης των μεταφορών είχε θεωρηθεί ότι έχει ατομικό χαρακτήρα και ήταν επομένως αντισταθμισμένο. Εντούτοις, η επιδότηση που διαπιστώθηκε γι' αυτό το καθεστώς ήταν μόνον 0,01 %.

(140) Στην παρούσα επανεξέταση, διαπιστώθηκε ότι μόνον 4 από τις 19 κομητείες εφήρμοζαν ένα καθεστώς ενίσχυσης των μεταφορών και ότι οι συνολικές επιχορηγήσεις σε μεταφορικές εταιρείες που μεταφέρουν, εκτός των προϊόντων αλιείας, και σολομό, ήταν περίπου 600 000 NOK έναντι των 1 420 000 NOK στην προηγούμενη έρευνα.

(141) Το ευεργέτημα της επιχορήγησης υπολογίστηκε ως ποσοστό της συνολικής αξίας των πωλήσεων σολομού κατά την ΠΕ και το ποσό των επιδοτήσεων διαπιστώθηκε ότι ήταν ελάχιστο. Επομένως, το καθεστώς αυτό δεν εξετάστηκε περαιτέρω στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας.

δ) Regional Commission for Northern Norway and North Trondelag

(142) Η έρευνα έδειξε ότι δεν χορηγήθηκαν νέες επιχορηγήσεις στον τομέα σολομού μετά το 1998. Επομένως, το καθεστώς αυτό δεν εξετάστηκε περαιτέρω στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας.

ε) FOS/Rødfisk

(143) Το Νοέμβριο 1991 η Rodfisk η οποία θα αναλάμβανε την εκκαθάριση της FOS, της πρώην μονοπωλιακής οργάνωσης εξαγωγών για το σολομό στη Νορβηγία, έλαβε δάνειο 400 εκατ. NOK από την κυβέρνηση. Το δάνειο αυτό εν συνεχεία διαγράφηκε και επομένως έγινε επιχορήγηση. Η αρχική έρευνα καθόρισε ότι το όφελος του διαγραφέντος δανείου μεταφέρθηκε στους εκτροφείς σολομού για να ρυθμιστούν οι προσφυγές τους κατά της FOS. Διαπιστώθηκε ότι η επιχορήγηση ήταν αντισταθμισμένη και τα οφέλη κατανεμήθηκαν σε όλη την χρονική περίοδο που αντανάκλα την κανονική περίοδο απόσβεσης παγίων στοιχείων ενεργητικού στην εν λόγω βιομηχανία. Αυτή η περίοδος έληξε το 1998 και επομένως δεν υπάρχει τώρα επιδότηση.

(144) Επιπλέον καθορίστηκε ότι δεν χορηγήθηκαν προγράμματα ενισχύσεων όπως το FOS/Rødfisk που να αποφέρουν όφελος στους εκτροφείς σολομού μετά την αρχική έρευνα. Επομένως, το καθεστώς αυτό δεν εξετάστηκε περαιτέρω στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας.

4. ΑΛΛΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

(145) Ερευνήθηκαν προγράμματα στο πλαίσιο του Research Council of Norway (RCN). Στόχος του RCN είναι να στηρίξει την Έρευνα και Ανάπτυξη σε διάφορους τομείς στη Νορβηγία. Σκοπός του καθεστώτος ενίσχυσης είναι να αναπτύξει νέα τεχνολογία μέσω Έρευνας και Ανάπτυξης. Οι επιλέξιμοι αποδέκτες ενισχύσεων είναι τα πανεπιστήμια, τα ερευνητικά ινστιτούτα και οι εταιρείες. Οι επιχορηγήσεις είναι ανοικτές για προτάσεις από όλους τους συμμετέχοντες και δεν περιορίζονται σε ορισμένες περιοχές στη Νορβηγία. Καθορίστηκε ότι ορισμένοι εκτροφείς σολομού έλαβαν στήριξη Έρευνας και Ανάπτυξης στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος.

(146) Η κυβέρνηση της Νορβηγίας ζήτησε να θεωρηθεί ότι οι εν λόγω ενισχύσεις εμπίπτουν σε μία από τις κατηγορίες «πράσινου φωτός», δηλαδή ενίσχυση Έρευνας και Ανάπτυξης για προγράμματα ελεγχόμενα από τους χρήστες σε παραγωγούς του υπό εξέταση προϊόντος, με το επιχείρημα ότι χορηγούνται σύμφωνα με τα κριτήρια που παρατίθενται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Εντούτοις, η ενίσχυση για Έρευνα και Ανάπτυξη δεν είχε ατομικό χαρακτήρα εφόσον το πρόγραμμα είναι γενικά διαθέσιμο σε όλους τους τομείς της οικονομίας.

(147) Συνεπώς, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η ενίσχυση Έρευνας και Ανάπτυξης από το RCN δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αντισταθμιστικών μέτρων εφόσον δεν έχει ατομικό χαρακτήρα. Επομένως δεν κρίθηκε αναγκαίο να εξεταστούν οι αιτήσεις για μεταχείριση «πράσινου φωτός».

(148) Κανένα άλλο πρόγραμμα δεν θεωρήθηκε αντισταθμιστικό. Τέλος, καθορίστηκε ότι δεν υπήρχε άλλος οργανισμός που να χορηγεί χρηματοδοτική στήριξη η οποία αποτελούσε επιδότηση κατά την έννοια του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

#### 5. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

(149) Σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, τα ακόλουθα συστήματα απεδείχθη ότι ήταν αντισταθμιστικά και τα σχετικά ποσά επιδότησης, εκφρασμένα επί της αξίας, έχουν ως εξής:

— Διαφοροποιημένες εισφορές κοινωνικής ασφάλισης	0,84 %
— Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (SND)	
— Επιχορηγήσεις	0,26 %

Συνολικά το κατ' αξίαν ποσό της επιδότησης είναι 1,1 % και έτσι μόνον κατά 0,1 % πάνω από το ελάχιστο ποσό. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη ότι αυτό το 1,1 % κατ' αξίαν προϋποθέτει ότι όλες οι επιδοτήσεις που καθορίστηκαν για τις επιχορηγήσεις SND είναι προς το αποκλειστικό όφελος της παραγωγής σολομού, γεγονός που δεν αντικατοπτρίζει, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 153, ακριβώς την πραγματική κατάσταση.

#### 6. ΣΥΝΕΧΙΣΗ Ή ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΤΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ

(150) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, η Επιτροπή εξέτασε αν η λήξη των μέτρων θα οδηγούσε ενδεχομένως στη συνέχιση ή στην επανάληψη της πρακτικής επιδοτήσεων. Αυτή η διάταξη προβλέπει την αξιολόγηση των προοπτικών σχετικά με τον συντελεστή των επιδοτήσεων που ενδεχομένως θα εφαρμόζονται σε ευλόγως προβλεπόμενο μέλλον, λαμβανόμενων υπόψη των διαπιστώσεων της ΠΕ.

(151) Καθορίστηκε ότι το συνολικό ποσό κυβερνητικής στήριξης σε εκτροφείς σολομού στη Νορβηγία έχει μειωθεί σημαντικά από την αρχική έρευνα. Στην αρχική έρευνα το συνολικό κατ' αξίαν ποσό της επιδότησης ήταν 3,8 %. Ορισμένα προγράμματα που αποδείχθηκαν αντισταθμιστικά στην αρχική έρευνα είτε δεν εφαρμόζονται πλέον (όπως οι επιχορηγήσεις στο πλαίσιο του FOS/Rodfisk που αναφέρθηκαν ανωτέρω) ή δεν διαπιστώθηκε όφελος για τους εκτροφείς σολομού (επιδότησεις μεταφορών και δάνεια/εγγυήσεις δανείων στο πλαι-

σιο του SND). Επιπλέον, καθορίστηκε ότι η κυβέρνηση της Νορβηγίας δεν εισήγαγε νέα προγράμματα από τα οποία οι εκτροφείς σολομού αποκόμιζαν όφελος.

(152) Μόνο δύο προγράμματα αποδείχθηκαν αντισταθμιστικά κατά την αρχική έρευνα και κατά την παρούσα επανεξέταση συνεχισαν να αποφέρουν όφελος. Ωστόσο, στο πλαίσιο αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες δύο παρατηρήσεις:

(153) Πρώτον, όσον αφορά το επίπεδο των επιδοτήσεων που διαπιστώθηκε για τις διαφοροποιημένες εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (0,84 % του οφέλους καθορίστηκε για τους εκτροφείς σολομού), το οποίο είναι γενικά περιφερειακό πρόγραμμα που δεν προορίζεται αποκλειστικά για τους εκτροφείς σολομού, έχει μειωθεί ελαφρά από την αρχική έρευνα. Δεύτερον, όσον αφορά τις επιχορηγήσεις που χορηγήθηκαν σε εκτροφείς σολομού από το SND, επιβεβαιώθηκε ότι το επίπεδο μειώθηκε επίσης από 0,48 % σε 0,26 % από την αρχική έρευνα. Όσον αφορά το SND, πρέπει να σημειωθεί ότι το επίπεδο των επιχορηγήσεων που διαπιστώθηκε, είναι σχεδόν βέβαιο ότι έχει διογκωθεί εφόσον η κυβέρνηση της Νορβηγίας μπορούσε να χορηγήσει μόνον τα συνολικά ποσά της στήριξης σε εταιρείες που ενέχονται, μεταξύ άλλων, στην παραγωγή ή στις πωλήσεις σολομού. Ελλείψει ακριβέστερων στοιχείων, τα ποσά αυτά ελήφθησαν ως βάση για την παρούσα έρευνα, ανεξάρτητα από το αν οι επιχορηγήσεις εκ των πραγμάτων ωφελούσαν την παραγωγή σολομού ειδικότερα. Ωστόσο, η επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις εκτροφών που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας, επιβεβαίωσε ότι οι περισσότερες επιχορηγήσεις χρησιμοποιήθηκαν στην πραγματικότητα για κεφαλαιουχικές επενδύσεις που δεν αφορούν το σολομό π.χ. αποθήκευση για άλλα είδη καθώς και σταθμοί συσκευασίας όχι μόνο για το σολομό. Δεν ήταν δυνατή η ποσοτικοποίηση του επιπέδου επενδύσεων για προϊόντα άλλα από τον σολομό. Εν πάσει περιπτώσει, είναι σαφές ότι ορισμένες από τις επιχορηγήσεις που δηλώθηκαν, μπορεί να μη συνδέονται άμεσα με το υπό εξέταση προϊόν. Επομένως, ακόμη και αν υποτεθεί ότι όλες οι επιχορηγήσεις αφορούσαν το υπό εξέταση προϊόν, η επιδότηση που θα είχε διαπιστωθεί γι' αυτό το καθεστώς, δηλαδή 0,26 % είναι η απολύτως μεγαλύτερη. Εντούτοις, λαμβάνοντας υπόψη ότι στην πραγματικότητα αυτό το στοιχείο προς όφελος του σολομού είναι χαμηλότερο, το γενικό πραγματικό επίπεδο των επιδοτήσεων θα είναι σε χαμηλότερο επίπεδο από το ελάχιστο.

(154) Το ποσό της επιδότησης για το καθεστώς SND στηρίζεται στα ποσά που έχουν πράγματι καταβληθεί στον τομέα εκτροφής σολομού κατά την ΠΕ. Εντούτοις, το ποσό των επιχορηγήσεων που χορήγησε η κυβέρνηση της Νορβηγίας στους εκτροφείς σολομού κατά την ΠΕ, ήταν σημαντικά χαμηλότερο από το ποσό που καταβλήθηκε, που οδηγεί στο προαναφερθέν ποσοστό του 0,26 %. Με βάση τα συνολικά ποσά των επιχορηγήσεων που δεσμεύτηκαν (σε αντίθεση με τα καταβληθέντα) για τους εκτροφείς σολομού κατά την ΠΕ, το συνολικό επίπεδο των επιδοτήσεων βρίσκεται κάτω του ελαχίστου επιπέδου. Γι' αυτόν το λόγο, και δεδομένου ότι δεν υπάρχουν λόγοι να αναμένεται αύξηση του ποσού της επιδότησης, δεν φαίνεται πιθανό να συνεχιστεί ή να επαναληφθεί η πρακτική επιδοτήσεων σε επίπεδα πάνω από το ελάχιστο. Επιπλέον, τα επίσημα στοιχεία για τα ποσά που δεσμεύτηκαν και τα ποσά που καταβλήθηκαν σε εκτροφείς σολομού το 2002 επιβεβαιώνουν ότι το επίπεδο των επιδοτήσεων είναι ελάχιστο.



(155) Εν κατακλείδι, δεν φαίνεται πιθανό να συνεχιστεί ή να επαναληφθεί η πρακτική επιδοτήσεων, εφόσον το επίπεδο των επιδοτήσεων βρίσκεται πολύ κοντά στο ελάχιστο, και το ποσοστό των επιδοτήσεων που ενδεχομένως θα εφαρμοστεί σε ευλόγως προβλεπόμενο μέλλον θα είναι κάτω του ελαχίστου. Επομένως πρέπει να περατωθεί η διαδικασία κατά των επιδοτήσεων.

#### ΣΤ. Ο ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

(156) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και το άρθρο 22 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, η έρευνα επανεξέτασης πρέπει κανονικά να ακολουθεί την ίδια μεθοδολογία με εκείνη που χρησιμοποιήθηκε κατά την έρευνα που οδήγησε στην επιβολή του δασμού. Ωστόσο, ενόψει ορισμένων αλλαγών στο καθεστώς ιδιοκτησίας του κοινοτικού κλάδου εκτροφής σολομού τα τελευταία έτη και άλλων παραγόντων, τονίζεται ότι οι εταιρείες που θεωρήθηκαν ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας κατά την έννοια του άρθρου 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 9 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, δεν είναι αναγκαστικά οι ίδιες με εκείνες που εξετάστηκαν στην προηγούμενη έρευνα όσον αφορά τη Νορβηγία, η οποία κατέληξε στην επιβολή των υπό επανεξέταση μέτρων.

(157) Σημειώνεται επίσης ότι αποφασίστηκε να αποκλεισθεί από τον ορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, κάθε παραγωγός που είναι συνδεδεμένος με εξαγωγείς στη Νορβηγία, τη Χιλή και τις Νήσους Φερόδες σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 και το άρθρο 9 παράγραφος 2 των βασικών κανονισμών αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων αντίστοιχα. Δύο παραγωγοί στην Κοινότητα εξέφρασαν την απογοήτευσή τους για αυτή την ερμηνεία. Σημείωσαν ότι αν και αποτελούσαν μέρος πολυεθνικού ομίλου με δραστηριότητες εκτροφής σολομού στη Νορβηγία, στη Χιλή και σε άλλες τρίτες χώρες, η μητρική εταιρεία του ομίλου ήταν εταιρεία με έδρα τις Κάτω Χώρες της οποίας οι μετοχές είναι εισηγμένες σε Χρηματιστήριο Αξιών. Κατά συνέπεια, θεώρησαν ότι έπρεπε να ληφθούν υπόψη ως μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ωστόσο, για τους λόγους που αναφέρονται στα παραπάνω άρθρα, ο ισχυρισμός αυτός δεν μπορούσε να γίνει αποδεκτός.

(158) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, καθορίστηκε ότι οι εταιρείες που δεν ήταν συνδεδεμένες με εξαγωγείς στις υπό εξέταση χώρες αντιπροσώπευαν το μεγαλύτερο τμήμα (πάνω από το 80 %) της κοινοτικής παραγωγής σολομού Ατλαντικού εκτροφής και ως εκ τούτου αποτελούσαν στον «κοινοτικό κλάδο παραγωγής» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, καθώς και του άρθρου 9 παράγραφος 1 και του άρθρου 10 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

#### Z. ΖΗΜΙΑ

##### 1. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

(159) Λόγω του μεγάλου αριθμού παραγωγών σολομού Ατλαντικού εκτροφής στην Κοινότητα, προβλέφθηκε η εφαρμογή τεχνικών δειγματοληψίας στην ανακοίνωση για την έναρξη

με σκοπό την εξέταση της ζημίας στην έρευνα επανεξέτασης. Η επιλογή του δείγματος κοινοτικών παραγωγών στηρίχθηκε στον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγής και πωλήσεων που μπορούσε ευλόγως να εξεταστεί εντός του διαθέσιμου χρόνου, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 27 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Όλοι οι κοινοτικοί παραγωγοί σολομού Ατλαντικού εκτροφής κλήθηκαν επομένως στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας να παρέχουν ορισμένες πληροφορίες όσον αφορά τις δραστηριότητές τους κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

(160) Με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή, οι 17 εταιρείες που απαριθμούνται κατωτέρω επιλέγησαν αρχικά για το δείγμα:

- Gaelic Seafoods (Ireland) Ltd, Co. Galway, Ιρλανδία,
- Johnson Seawell Ltd, Johnson Seafarms Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Orkney Sea Farms Ltd. Glasgow, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Muirachmhainní Teo, Co. Galway, Ιρλανδία,
- Ardvar Salmon Ltd, Saffron Walden, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Hoganess Salmon Ltd, Wester Sound Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Cro Lax Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Bressay Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
- West Minch Salmon Ltd, Atlantic West Salmon Ltd, Sidinish Salmon Ltd, South Uist, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Loch Duart Ltd, Edinburgh, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Hoove Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
- North Atlantic Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Ayre Salmon Ltd, Shetland, Ηνωμένο Βασίλειο.

(161) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη της επανεξέτασης σχετικά με τις εισαγωγές από τη Νορβηγία ενημερώθηκαν σχετικά με το δείγμα που επελέγη και είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Η Gaelic Seafoods (Ireland) Ltd είχε διακόψει τις εμπορικές της δραστηριότητες στις 21 Μαρτίου 2002 λόγω οικονομικών δυσχερειών και δεν έλαβε μέρος στην επανεξέταση. Οι Johnson Seawell Ltd και Johnson Seafarms Ltd εν συνεχεία σταμάτησαν τη συνεργασία τους και δεν έλαβαν μέρος στη διαδικασία. Εν συνεχεία, καθορίστηκε ότι η Muirachmhainní Teoranta είχε συνάψει συμφωνία κοινής επιχείρησης με εταιρεία που ήταν συνδεδεμένη με εξαγωγείς στη Νορβηγία και επομένως δεν μπορούσε να θεωρηθεί μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Συνεπώς, οι δείκτες της ζημίας που συζητούνται κατωτέρω, καθορίστηκαν με βάση τις επαληθευμένες πληροφορίες που παρείχαν οι υπόλοιπες επιχειρήσεις που απαριθμούνται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 160.



- (162) Λόγω του γεγονότος ότι η εξεταζόμενη περίοδος για την ανάλυση της ζημίας κατά την έρευνα όσον αφορά τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες είναι η ίδια με εκείνη που είχε χρησιμοποιηθεί στην έρευνα επανεξέτασης, τα ενδιαφερόμενα μέρη της νέας έρευνας ενημερώθηκαν σχετικά με την πρόθεση να χρησιμοποιηθεί το ίδιο δείγμα ανεξάρτητων κοινοτικών παραγωγών για τους οποίους σημειώθηκαν οι εξελίξεις που αναφέρονται στην προηγούμενη αιτιολογική σκέψη. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την προβλεπόμενη δράση. Υπενθυμίζεται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 6 και το άρθρο 29 παράγραφος 6 των βασικών κανονισμών αντανάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων αντίστοιχα, οι πληροφορίες που λήφθηκαν βάσει αυτών των κανονισμών, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον για τους σκοπούς για τους οποίους ζητήθηκαν. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή ήλθε σε επαφή με τους παραγωγούς του δείγματος που είχαν συνεργασθεί με την επανεξέταση ζητώντας γραπτή άδεια να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της επανεξέτασης, ώστε οι πληροφορίες αυτές να ληφθούν υπόψη και στη νέα έρευνα. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη συμφώνησαν να χρησιμοποιηθεί το ίδιο δείγμα που είχε καθορισθεί κατά την έρευνα σχετικά με τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες.

## 2. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

- (163) Η εκτροφή σολομού Ατλαντικού ευρείας κλίμακας στην Κοινότητα περιορίζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο (Σκοτία) και στην Ιρλανδία. Επομένως, η φαινομενική κατανάλωση στην Κοινότητα σολομού Ατλαντικού εκτροφής καθορίσθηκε με βάση τα στοιχεία παραγωγής των παραγωγών που είναι εγκατεστημένοι σ' αυτές τις δύο χώρες και που λήφθηκαν από τις Fisheries Research Services of the Scottish Executive και το Irish Sea Fisheries Board και, σε ό,τι αφορά τις εξαγωγές, από στοιχεία της Eurostat. Όπως και κατά την αρχική έρευνα σχετικά με τη Νορβηγία, έγιναν ορισμένες προσαρμογές για να μετατραπεί το καθαρό βάρος που δήλωσε η Eurostat σε στρογγυλοποιημένο βάρος ή σε «ισοδύναμο ολόκληρου ιχθύος» όπως συμβαίνει για τις συγκρίσεις στη βιομηχανία. Επομένως, τα στοιχεία των εισαγωγών σολομού, νωπού, απλής ψύξης και κατεψυγμένου, εκτός των φιλέτων, και των φιλέτων σολομού, νωπών, απλής ψύξης και κατεψυγμένων, διαιρέθηκαν με τους συντελεστές μετατροπής 0,90 και 0,65. Πρέπει να αναφερθεί ότι οι κωδικοί ΣΟ 0302 12 00, 0304 10 13 και 0304 20 13 μπορούν επίσης να καλύπτουν άλλους τύπους ιχθύων που δεν συμπεριλαμβάνονται στο πεδίο της παρούσας επανεξέτασης, όπως ο σολομός Ειρηνικού και ο σολομός του Δούναβη. Εντούτοις, βάσει των καταγωγών που δηλώθηκαν, αυτές οι ποσότητες θεωρούνται ελάχιστες.
- (164) Με βάση τα ανωτέρω, η κοινοτική κατανάλωση σολομού Ατλαντικού εκτροφής κατά την ΠΕ έφθασε σε επίπεδο σχεδόν 500 000 τόνων. Αυτό το στοιχείο είναι κατά 25 % περίπου υψηλότερο από ό,τι κατά την έναρξη της περιόδου ανάλυσης.

Κατανάλωση	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Τόνοι	396 829	457 569	470 705	487 307
Δείκτης	100	115	119	123

## 3. ΣΩΡΕΥΤΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ

- (165) Το θέμα της σώρευσης δεν τέθηκε στην παρούσα υπόθεση εφόσον οι εισαγωγές από τις Νήσους Φερόες και τη Νορβηγία δεν αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και, στην περίπτωση της Νορβηγίας, δεν υπάρχει το ενδεχόμενο να επαναληφθεί το ντάμπινγκ ή η πρακτική επιδοτήσεων. Επομένως, ο όρος «υπό εξέταση εισαγωγές» θεωρείται ότι αναφέρεται στις εισαγωγές καταγωγής μόνον Χιλής.

## 4. ΟΓΚΟΣ ΤΩΝ ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ ΚΑΙ ΜΕΡΙΔΙΟ ΑΓΟΡΑΣ

- (166) Ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής Χιλής που προέρχεται από τα στοιχεία της Eurostat με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 163, αυξήθηκε από περίπου 9 000 τόνους το 1998 σε πάνω από 26 000 τόνους κατά την ΠΕ. Κατά την ίδια περίοδο, οι υπό εξέταση εισαγωγές αύξησαν το μερίδιο που κατείχαν στην κοινοτική αγορά από 2,4 % το 1998 σε 5,4 % κατά την ΠΕ.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Τόνοι	9 336	8 173	12 323	26 360
Δείκτης	100	88	132	282
Τμήμα της αγοράς	2,4 %	1,8 %	2,6 %	5,4 %

## 5. ΤΙΜΕΣ ΤΩΝ ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ

## α) Εξέλιξη των τιμών

- (167) Οι πληροφορίες για τις τιμές των εν λόγω εισαγωγών προέρχονται από τα στοιχεία της Eurostat με βάση τους όγκους των εισαγωγών που υπολογίστηκαν σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 163. Αυτές οι πληροφορίες έδειξαν ότι η μέση τιμή των εν λόγω εισαγωγών αυξήθηκε από 3 ευρώ ανά χιλιόγραμμα το 1998 σε 3,75 ευρώ ανά χιλιόγραμμα το 2000 και, εν συνεχεία, μειώθηκαν σε 2,93 ευρώ ανά χιλιόγραμμα.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Τιμή ανά χιλιόγραμμα	3,00	3,14	3,75	2,93
Δείκτης	100	105	125	98

## β) Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (168) Για τον υπολογισμό του επιπέδου των χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές κατά την ΠΕ, οι τιμές των παραγωγών της Κοινότητας που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα, συγκρίθηκαν με τις τιμές των εισαγωγών από τη Χιλή. Οι τιμές των κοινοτικών παραγωγών του δείγματος ήταν σε επίπεδο εκ του εργοστασίου (μετά τη μεταποίηση) και σε επίπεδα εμπορίου που θεωρήθηκαν συγκρίσιμα με τα επίπεδα των εν λόγω εισαγωγών. Για τους κοινοτικούς παραγωγούς του δείγματος οι οποίοι πωλούσαν το προϊόν «σε κιβώτια» (δηλαδή στην πύλη της εκμετάλλευσης χωρίς οποιαδήποτε μεταποίηση) έγινε προσαρμογή προς τα πάνω 29 penze (47 cent) ανά χιλιόγραμμα για να αντανakάται το κόστος μεταποίησης και συσκευασίας. Αυτή η προσαρμογή έγινε με βάση το κόστος που προέκυψε για τους άλλους παραγωγούς του δείγματος γι' αυτές τις δραστηριότητες.
- (169) Η έρευνα έδειξε ότι οι εισαγωγές από την Χιλή κατά την ΠΕ συνίσταντο σχεδόν εξ ολοκλήρου σε κατεψυγμένα φιλέτα. Επειδή οι παραγωγοί του δείγματος που αποτελούσαν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, δεν παρήγαγαν ούτε πωλούσαν τέτοια συσκευασία σολομού, έγινε προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές μεταξύ αυτής της συσκευασίας και των νωπών φιλέτων που παρήγαγαν και πωλούσαν οι κοινοτικοί παραγωγοί του δείγματος. Πρέπει να αναφερθεί ότι όλες οι συσκευασίες σε φιλέτα αντιστοιχούσαν μόνον στο 1 % των πωλήσεων των παραγωγών του κοινοτικού κλάδου που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα, κατ' όγκο και κατά την ΠΕ.
- (170) Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, ο νωπός σολομός είναι ακριβότερος κατά 10 % περίπου από τον κατεψυγμένο σολομό. Εντούτοις, οι πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν κατά τις έρευνες από τους συνεργαζόμενους εξαγωγείς της Νορβηγίας και των Νήσων Φερόες που πωλούσαν νωπό και κατεψυγμένο σολομό της ίδιας συσκευασίας, δήλωσαν ότι ο κατεψυγμένος σολομός είναι συστηματικά ακριβότερος από ό,τι η αντίστοιχη συσκευασία νωπού σολομού. Επομένως, υπολογίστηκε μέση σταθμισμένη αύξηση τιμής για τον κατεψυγμένο σολομό με βάση τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από τους συνεργαζόμενους εξαγωγείς της Νορβηγίας και των Νήσων Φερόες και η αύξηση αυτή εφαρμόστηκε στις τιμές των εισαγωγών της Χιλής στα σύνορα της Κοινότητας μετά τον εκτελωνισμό. Το αποτέλεσμα της σύγκρισης έδειξε ότι οι τιμές των εισαγωγών ήταν υψηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών κατά 20 % με 30 %.

## 6. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

## α) Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

## Χρησιμοποίηση τεχνικών δειγματοληψίας

- (171) Ενόψει των χρονικών ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 9 και στο άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ όσον αφορά τη διενέργεια ερευνών και του μεγάλου αριθμού παραγωγών σολομού Ατλαντικού εκτροφής στην Κοινότητα, εφαρμόστηκε η τεχνική της δειγματοληψίας για την εκτίμηση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ως εκ τούτου, οι κατωτέρω δείκτες ζημίας καθορίστηκαν με βάση τα στοιχεία από το αντιπροσωπευτικό δείγμα παραγωγών του κοινοτικού κλάδου όπως περιγράφεται στη σκέψη 160. Παράλληλα, χρησιμοποιήθηκαν στοιχεία όσον αφορά τις πωλήσεις στην κοινοτική αγορά των συνεργαζόμενων κοινοτικών παραγωγών που δεν συμπεριλήφθησαν στο δείγμα προκειμένου να υπολογιστεί το σύνολο των πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (172) Σημειώτεον ότι μία από τις εταιρείες που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα, η Loch Duart Ltd, ξεκίνησε τη δραστηριότητά της το 1999 όταν εξαγόρασε δραστηριότητες εκτροφής σολομού από άλλη εταιρεία. Αν και η τελευταία δεν περιλαμβάνεται στο δείγμα, το γεγονός αυτό δεν θεωρείται ότι έχει σημαντικές επιπτώσεις στις τάσεις που παρατηρούνται κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

## β) Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (173) Οι παραγωγοί του κοινοτικού κλάδου που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα αύξησαν την παραγωγή τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο από 7 000 τόνους περίπου το 1998 σε πάνω από 15 000 τόνους κατά την περίοδο έρευνας. Όσον αφορά την ικανότητα παραγωγής, υπενθυμίζεται ότι κατά την αρχική έρευνα που οδήγησε στη λήψη των τρεχόντων μέτρων, τα στοιχεία σχετικά με την ικανότητα βασίστηκαν σε περιβαλλοντικές εγκρίσεις που εξέδωσε η Scottish Environment Protection Agency (SEPA). Η SEPA είναι κρατικός φορέας αρμόδιος για την προστασία του περιβάλλοντος στη Σκωτία. Ρυθμίζει την εκτροφή σολομού στη Σκωτία με την έκδοση εγκρίσεων ή αδειών για την απόρριψη των λυμάτων στις θαλάσσιες εκβολές των ποταμών. Οι εν λόγω εγκρίσεις συνήθως θέτουν περιορισμούς όσον αφορά το μέγεθος των κλωβών και τα επίπεδα βιομάζας (το βάρος των ζωντανών ιχθύων) στις εγκαταστάσεις. Δεδομένου ότι είναι δυνατή η εξαίεση από έναν συγκεκριμένο κλωβό σε διάφορες χρονικές περιόδους, μπορεί να υποστηριχθεί ότι η συνολική παραγωγή του δεδομένου κλωβού μπορεί να είναι μεγαλύτερη από την επιτρεπόμενη βιομάζα χωρίς ωστόσο η τελευταία να έχει υπερβεί το καθορισμένο όριο. Ωστόσο, εφόσον δεν μπορούσε να εξευρεθεί άλλη εύλογη βάση για την ικανότητα που να μπορεί να εφαρμοστεί στο σύνολο του δείγματος και εφόσον δεν υπήρχε αλλαγή των περιστάσεων, ο υπολογισμός της ικανότητας στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας βασίστηκε και πάλι στις εγκρίσεις της SEPA, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Εντούτοις, πρέπει να σημειωθεί ότι αντίστοιχα, η SEPA διαβεβαίωσε ότι δεν μπορούσε να παράσχει στοιχεία όσον αφορά την ποσότητα σε τόνους για ορισμένες εγκαταστάσεις, είτε διότι δεν υπήρχε κεντρική βάση δεδομένων είτε διότι η έκδοση της άδειας βασίστηκε στον αριθμό των κλωβών και όχι στη βιομάζα. Οι περιορισμοί αυτοί θα πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την εξέταση των ακόλουθων στοιχείων σχετικά με την ικανότητα και τη χρησιμοποίηση της ικανότητας.

	1998	1999	2000	2000 (ΠΕ)
Παραγωγή (τόνοι)	7 067	8 962	11 645	15 251
Δείκτης	100	127	165	216
Παραγωγική ικανότητα (τόνοι)	7 231	8 199	13 025	29 632
Δείκτης	100	113	180	410
Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας	98 %	109 %	89 %	51 %

## γ) Αποθέματα

- (174) Σημειώνεται ότι ο σολομός Ατλαντικού εκτροφής είναι αλλοιώσιμο προϊόν, του οποίου η διάρκεια ζωής, εάν δεν καταψυχθεί, είναι μικρότερη από δύο εβδομάδες. Δεδομένου ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα δεν διατηρούν αποθέματα νωπού σολομού μετά την εξαίεση και δεν καταψύχουν την παραγωγή τους, τα επίπεδα των αποθεμάτων δεν θεωρούνται σημαντικός δείκτης ζημίας στην εν λόγω έρευνα.

## δ) Όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς και ανάπτυξη

- (175) Ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην κοινοτική αγορά αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο από περίπου 10 500 τόνους το 1998 σε πάνω από 21 000 τόνους κατά την ΠΕ. Κατά την ίδια περίοδο αύξησε σταδιακά το μερίδιό του στην κοινοτική αγορά από 2,7 % το 1998 σε 4,3 % κατά την ΠΕ. Ο ρυθμός αύξησης υπερβαίνει την αύξηση στις φαινομένης κοινοτικής κατανάλωσης που σημειώθηκε κατά την ίδια περίοδο. Ο όγκος πωλήσεων στην κοινοτική αγορά των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο από περίπου 6 000 τόνους το 1998 σε πάνω από 15 000 τόνους κατά την ΠΕ. Το μερίδιο αγοράς των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα αυξήθηκε από 1,6 % το 1998 σε 3,1 % κατά την ΠΕ.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Πωλήσεις κοινοτικού κλάδου παραγωγής (τόνοι)	10 686	13 543	16 263	21 129
Εκ των οποίων κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα	6 245	8 372	10 911	15 143
Δείκτης	100	134	175	242
Μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής	2,7 %	3,0 %	3,5 %	4,3 %
Κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα	1,6 %	1,8 %	2,3 %	3,1 %

## ε) Τιμές πωλήσεων και κόστος

- (176) Η μέση τιμή πώλησης των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα αυξήθηκε από 3,31 ευρώ/χιλιόγραμμα το 1998 σε 3,93 ευρώ το 2000. Στη συνέχεια, παρατηρήθηκε θεαματική πτώση των τιμών κατά την ΠΕ εφόσον η μέση τιμή επανήλθε στα 3,13 ευρώ/χιλιόγραμμα. Κατά την ίδια περίοδο, οι κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα μπόρεσαν να μειώσουν το μέσο κόστος παραγωγής τους κατά 10 % περίπου στα 3,11 ευρώ/χιλιόγραμμα.

	1998	1999	2000	2000 (ΠΕ)
Τιμή πώλησης (ευρώ/χλγρ.)	3,31	3,27	3,93	3,13
Δείκτης	100	99	119	95
Κόστος παραγωγής (ευρώ/χλγρ.)	3,47	3,14	3,53	3,11
Δείκτης	100	90	102	90

## στ) Αποδοτικότητα

- (177) Μετά την επιβολή των μέτρων το 1997, η απόδοση επί των καθαρών πωλήσεων στην κοινοτική αγορά των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα, πριν από την καταβολή των φόρων, βελτιώθηκε και υπερέβη το 10 % το 2000. Ωστόσο, παρά τις διαρκείς προσπάθειες που κατέβαλαν για να βελτιώσουν την αποδοτικότητά τους, οι κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα υπέστησαν μείωση της αποδοτικότητάς τους κατά την ΠΕ εξαιτίας του χαμηλού επιπέδου τιμών της αγοράς. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα ουδέποτε επέτυχαν το ελάχιστο επίπεδο κέρδους του 15 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο το οποίο θεωρήθηκε απαραίτητο κατά την αρχική έρευνα. Υπενθυμίζεται ότι το περιθώριο κέρδους κατά την αρχική έρευνα καθορίστηκε σ' αυτό το επίπεδο δεδομένου ότι η εκτροπή σολομού αποτελεί δραστηριότητα υψηλού κινδύνου λόγω της αβεβαιότητας που τη χαρακτηρίζει, η οποία οφείλεται στις μετεωρολογικές συνθήκες, στις ασθένειες και στις διαφυγές. Δεν μπορεί να αποκλειστεί το γεγονός ο συνδυασμός παραγόντων όπως οι συγκεκριμένοι και η αναδιάρθρωση και ενοποίηση του βιομηχανικού κλάδου κατά τα τελευταία έτη να ερμηνεύουν εν μέρει τις απότομες μεταβολές της αποδοτικότητας που εμφανίζονται στη συνέχεια. Ωστόσο, ελλείψει στοιχείων τα οποία να αποδεικνύουν ότι υπήρξε αλλαγή των περιστάσεων κατά την περίοδο που μεσολαβεί και βάσει των παρατηρήσεων των ενώσεων παραγωγών στην Κοινότητα που το εγκρίνουν, το περιθώριο κέρδους του 15 % διατηρήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.



	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Αποδοτικότητα	- 5,1 %	3,9 %	10,2 %	0,6 %

### ζ) Επενδύσεις και απόδοση των επενδύσεων

- (178) Οι επενδύσεις που πραγματοποιήσαν οι παραγωγοί του κοινοτικού κλάδου που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα αυξήθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο από 2,5 εκατ. ευρώ περίπου το 1998 σε πάνω από 4,5 εκατ. ευρώ κατά την περίοδο έρευνας. Εκτός από την αντικατάσταση των πάγιων περιουσιακών στοιχείων και την απόκτηση πρόσθετου εξοπλισμού για την αντιμετώπιση της αύξησης της παραγωγής, οι σημαντικότερες δαπάνες αφορούσαν την αγορά φορτηγίδων αυτόματης σίτισης. Τα πλοία αυτά διαθέτουν σύστημα ελεγχόμενης σίτισης του σολομού εκτροφής και απαιτούν λιγότερο προσωπικό.
- (179) Η απόδοση των επενδύσεων των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα, που αντιστοιχεί στα αποτελέσματά τους πριν από το φόρο εκφραζόμενα ως ποσοστό της καθαρής λογιστικής αξίας των στοιχείων ενεργητικού που διατίθενται για την εκτροφή σολομού στη αρχή και στο τέλος της λογιστικής περιόδου, ήταν αρνητική το 1998, αντικατοπτρίζοντας τις απώλειες που υπέστησαν. Η απόδοση των επενδύσεων ήταν θετική τα λοιπά έτη που εξετάστηκαν όταν οι κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα σημείωσαν κέρδη.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Επενδύσεις (χιλιάδες ευρώ)	2 448	2 207	3 312	4 659
Δείκτης	100	282	423	595
Απόδοση των επενδύσεων	- 18,3 %	16,1 %	51,4 %	2,1 %

### η) Ταμειακή ροή και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (180) Οι κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα σημείωσαν καθαρές ταμειακές ροές από δραστηριότητες εκμετάλλευσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ωστόσο, οι καθαρές ταμειακές ροές, εκφραζόμενες ως ποσοστό του κύκλου εργασιών, σημείωσαν σημαντική πτώση.
- (181) Οι παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα είχαν δυσκολίες στην άντληση κεφαλαίου από εξωτερικές πηγές όπως τράπεζες, και σε ορισμένες περιπτώσεις έπρεπε να καταφύγουν σε μετόχους για την απόκτηση πρόσθετων κεφαλαίων. Δεδομένων των κινδύνων του κλάδου, οι παραδοσιακοί δανειστές δίστασαν να επεκτείνουν τη χρηματοδότησή τους χωρίς την παροχή ουσιαστικών εγγυήσεων. Οι πιέσεις των χορηγών βοήθειας, σε συνδυασμό με βραχυπρόθεσμες δυσχέρειες ταμειακής ροής είχαν ως αποτέλεσμα οι παραγωγοί να μην μπορούν πάντα να τηρούν το βέλτιστο χρονοδιάγραμμα όσον αφορά την εξαίεση. Οι προθεσμίες πληρωμής των παραγωγών ιχθυοτροφών διαδραματίζουν όλο και σημαντικότερο ρόλο στη χρηματοδότηση της λειτουργίας του κλάδου. Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι εταιρείες παραγωγής ιχθυοτροφών χρηματοδοτούν την αγορά φορτηγίδων σίτισης. Σε κάθε περίπτωση, όλες αυτές οι ρυθμίσεις συνεπάγονται πρόσθετο κόστος.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Ταμειακές ροές (σε χιλιάδες ευρώ)	783	1 233	2 022	403
Δείκτης	100	158	258	52
Ταμειακές ροές εκφρασμένες σε ποσοστό του κύκλου εργασιών	3,8 %	4,5 %	4,7 %	0,9 %

### θ) Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί

- (182) Το προσωπικό που απασχολούσαν οι παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα αυξήθηκε κατά την περίοδο που εξετάζεται και έφθασε την ΠΕ τα 175 άτομα. Το γεγονός αυτό θα πρέπει να εξετασθεί στο πλαίσιο της σημαντικής αύξησης της παραγωγής η οποία παρατηρήθηκε την ίδια περίοδο όπως σημειώθηκε στην αιτιολογική σκέψη 173. Εκτιμάται ότι, συνολικά, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απασχολεί περίπου 250 άτομα.

- (183) Καθώς ο ρυθμός αύξησης της απασχόλησης ήταν βραδύτερος από το ρυθμό αύξησης της παραγωγής, η παραγωγικότητα των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα, υπολογιζόμενη σε τόνους ανά έτος ανά υπάλληλο, αυξήθηκε από 70 τόνους περίπου το 1998 σε πάνω από 85 τόνους κατά την ΠΕ.
- (184) Το συνολικό μισθολόγιο των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα αυξήθηκε σε απόλυτες τιμές καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο. Επίσης, την ίδια περίοδο, αυξήθηκε το μέσο επίπεδο μισθών ανά υπάλληλο.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Αριθμός απασχολούμενων	98	126	161	175
Δείκτης	100	129	164	179
Μισθοί ανά απασχολούμενο (χιλιάδες ευρώ)	27	27	31	32
Δείκτης	100	100	113	118

**ι) Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από προηγούμενες πρακτικές ντάμπινγκ και επιδοτήσεις**

- (185) Ο αντίκτυπος στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής του μεγέθους του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ, λαμβάνοντας υπόψη τον όγκο και τις τιμές των εισαγωγών από τη Χιλή, δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.
- (186) Η οικονομική κατάσταση των παραγωγών του κοινοτικού κλάδου που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα βελτιώθηκε μετά την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικών μέτρων στις εισαγωγές καταγωγής Νορβηγίας. Αύξησαν την παραγωγή τους, τις πωλήσεις τους και το μερίδιο αγοράς που κατείχαν και εμφάνισαν και πάλι κέρδη το 1999. Ωστόσο, σημαντικές διαταραχές της κοινοτικής αγοράς κατά την ΠΕ είχαν ως αποτέλεσμα τη μείωση της απόδοσης πολλών παραγωγών και την επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα. Θεωρείται, επομένως, ότι οι παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα δεν ανέκαμψαν πλήρως από την πρακτική ντάμπινγκ και επιδοτήσεων του παρελθόντος και ότι η οικονομική τους κατάσταση συνεχίζει να είναι δυσχερής.

**7. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΖΗΜΙΑ**

- (187) Παρά τις προσπάθειες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής να βελτιώσει την αποδοτικότητά του, όπως αποδεικνύεται από τις επενδύσεις του σε νέες τεχνικές σίτισης και την αύξηση της παραγωγικότητάς του, δεν μπόρεσε να φθάσει το επίπεδο απόδοσης που απαιτείται για έναν κλάδο αυτού του είδους, κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Αν και μπόρεσε να σημειώσει κέρδη από το 1999 και εξής, δεν ήταν δυνατόν να δημιουργήσει αρκετά αποθέματα που θα του επέτρεπαν να επιβιώσει σε μια μακρά περίοδο δυσμενούς εξέλιξης των τιμών όπως εκείνη της ΠΕ κατά την οποία οι εισαγωγές από τη Χιλή διατίθεντο στην κοινοτική αγορά σε τιμές ντάμπινγκ και σε μεγάλες ποσότητες. Οι διαταραχές της κοινοτικής αγοράς το δεύτερο ήμισυ της ΠΕ, είχαν ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό ορισμένων παραγωγών. Ειδικότερα, σημειώνεται ότι μία από τις εταιρείες που είχε αρχικά επιλεγεί για τη δειγματοληψία, η Gaelic Seafoods (Ireland) Ltd πτώχευσε ενώ δύο εταιρείες που συμπεριλαμβάνονταν στο δείγμα, η Hoganess Salmon Ltd και η Wester Sound Salmon Ltd., εξαγοράστηκαν από νορβηγικές εταιρείες μετά την περίοδο έρευνας. Λόγω της οικονομικής τους κατάστασης, άλλες εταιρείες χρειάστηκαν να επανεξετάσουν τα μελλοντικά παραγωγικά τους σχέδια, με αποτέλεσμα, το φθινόπωρο του 2001 να υπάρχουν λιγότερα ιχθύδια (smolt) στη θάλασσα.
- (188) Σημειώνεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να εκμεταλλευτεί την αύξηση της κατανάλωσης που παρατηρήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο για να αυξήσει την παραγωγή του, την παραγωγική του ικανότητα και τις πωλήσεις του. Η μεγέθυνση αυτή συνοδεύτηκε από αύξηση του επιπέδου απασχόλησης και των επενδύσεων. Ωστόσο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, παρά τις προσπάθειές του να βελτιώσει την παραγωγικότητά του, δεν μπόρεσε να αντισταθμίσει τη σοβαρή πτώση των τιμών κατά την περίοδο έρευνας. Το επίπεδο παραγωγικότητάς του μειώθηκε θεαματικά καθώς και η απόδοση των επενδύσεών του. Ως εκ τούτου, συμπεραίνεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία, που χαρακτηρίζεται από την πτώση των τιμών, τη μείωση της παραγωγικότητας και την ανεπαρκή απόδοση των επενδύσεων, κατά την έννοια του άρθρου 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.

## Η. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (189) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, εξετάστηκε αν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Χιλής προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Εξετάστηκαν επίσης άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

## 2. ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ ΜΕ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (190) Ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Χιλής σχεδόν τριπλασιάστηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Σε απόλυτες τιμές, αύξησαν το μερίδιό τους στην κοινοτική αγορά από 2,4 % το 1998 σε 5,4 % κατά την ΠΕ. Ο ρυθμός ανάπτυξης των εισαγωγών ήταν μεγαλύτερος από το 2000 μέχρι την ΠΕ όπου υπερδιπλασιάστηκαν σε όγκο. Οι τιμές των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, ήταν χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας κατά πάνω από 20 %.
- (191) Την ίδια περίοδο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να μειώσει τις τιμές του κατά 5 % κατά μέσο όρο. Αν και υπήρξε θετική ανάπτυξη της αποδοτικότητας μέχρι το 2000, στη συνέχεια μειώθηκε σχεδόν στο νεκρό σημείο εκμετάλλευσης κατά την ΠΕ ενώ ο ρυθμός απόδοσης των επενδύσεων έφθασε το 2,1 %. Ωστόσο, υπήρξαν και αρκετές θετικές εξελίξεις: ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να διπλασιάσει τις πωλήσεις του και να αυξήσει το μερίδιο αγοράς που κατείχε, να επενδύσει στην αύξηση της ικανότητας και να μειώσει το κόστος παραγωγής κατά 10 %.
- (192) Λεπτομερέστερη ανάλυση των εξελίξεων του 2000 και της ΠΕ εμφανίζει μια ακόμη πιο πολύπλοκη και συγκεχυμένη εικόνα. Το μερίδιο αγοράς που κατείχαν οι εισαγωγές καταγωγής Χιλής αυξήθηκε από 2,6 % σε 5,4 % και οι υψηλές τιμές τους μειώθηκαν κατά 27 ποσοστιαίες μονάδες μόλις κάτω από τα επίπεδα του 1998. Ταυτοχρόνως, ωστόσο, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε από 3,5 % σε 4,3 %, οι τιμές του μειώθηκαν κατά 24 ποσοστιαίες μονάδες, η αποδοτικότητα του μειώθηκε από το 10,2 % στο 0,6 % και η απόδοση των επενδύσεων μειώθηκε από το 51,4 % στο 2,1 %.
- (193) Υπενθυμίζεται ότι, όπως διαπιστώθηκε, οι εισαγωγές από τρεις εταιρείες της Χιλής δεν αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Εάν η ανάλυση άμεσης αιτιώδους συνάφειας περιοριζόταν στις εισαγωγές που όπως διαπιστώθηκε αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, ο όγκος το μερίδιο αγοράς και οι τιμές αυτών των εισαγωγών με βάση τα στοιχεία της Eurostat και τη δειγματοληψία, θα ήσαν αυτά που παρουσιάζονται παρακάτω. Σημειώτεον ότι υπήρξε μετατροπή του καθαρού βάρους σε σχέση με το ισοδύναμο ολόκληρου ιχθύος με συντελεστή μετατροπής 0,65 και οι μέσες τιμές ανά χιλιόγραμμο υπολογίζονται επίσης βάσει ολόκληρου ιχθύος, καθώς και ότι τα στοιχεία που αναφέρονται σε έτη προγενέστερα της περιόδου έρευνας υπολογίστηκαν με βάση τα στοιχεία της εξεταζόμενης περιόδου.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Όγκος (τόνοι)	7 965	7 038	10 675	22 784
Μερίδιο αγοράς	2,0 %	1,5 %	2,3 %	4,7 %
Τιμή ανά μονάδα προϊόντος	2,98	3,09	3,66	2,62

- (194) Διαπιστώνεται ότι ο όγκος αυτών των εισαγωγών διπλασιάστηκε μεταξύ του 2000 και της ΠΕ και ότι το μερίδιο αγοράς που κατείχαν αυξήθηκε και αυτό με τον ίδιο συντελεστή. Οι τιμές των εισαγωγών παρέμειναν σε επίπεδα χαμηλότερα από εκείνα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο. Κατά την ΠΕ, διαπιστώθηκε επίπεδο πώλησης σε χαμηλότερες τιμές πάνω από 30 % για τις εταιρείες που έλαβαν μέρος στη δειγματοληψία και οι οποίες αποδείχθηκε ότι ασκούσαν πρακτική ντάμπινγκ. Η αύξηση του όγκου των εισαγωγών με ντάμπινγκ κατά την ΠΕ και ο σημαντικός βαθμός πώλησης σε κατώτερες τιμές συνέπεσαν με την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής από πλευράς μέσων τιμών πώλησης και αποδοτικότητας. Ωστόσο, υπό το πρίσμα ορισμένων θετικών εξελίξεων στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 191, και άλλων παραγόντων, περιλαμβανομένου του περιορισμένου ανταγωνισμού μεταξύ του νωπού και του κατεψυγμένου σολομού στην κοινοτική αγορά, δεν μπορεί να συναχθεί με απόλυτη βεβαιότητα το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές με ντάμπινγκ, εάν εξετασθούν μεμονωμένα, ευθύνονταν για τη σοβαρή ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

- (195) Μετά την κοινοποίηση των στοιχείων, ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή είχε κατανοήσει εσφαλμένα τη σχέση μεταξύ νωπού και κατεψυγμένου σολομού στην αγορά. Αν και η έρευνα κατέδειξε ότι οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Χιλής αποτελούνταν σχεδόν αποκλειστικά από κατεψυγμένο σολομό ενώ ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πωλούσε μόνο νωπό σολομό, το εν λόγω μέρος ισχυρίστηκε ότι πολλές επιχειρήσεις μεταποίησης δεν έβλεπαν διαφορά μεταξύ των δύο και προτιμούσαν να αγοράζουν κατεψυγμένο σολομό σε πολύ χαμηλότερη τιμή από την τιμή του νωπού σολομού. Υποστήριξε ότι αυτό αποδεικνύεται από το γεγονός ότι οι χιλιανές εισαγωγές είχαν αφαιρέσει μερίδιο αγοράς από αμφοτέρους τους παραγωγούς Σκωτίας και Νορβηγίας και θα συνέχιζαν προς την ίδια κατεύθυνση.
- (196) Ως απάντηση στα επιχειρήματα αυτά, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι καθορίστηκε ότι υπήρχε περιορισμένος ανταγωνισμός μεταξύ νωπού και κατεψυγμένου σολομού στην αγορά κατά την ΠΕ. Ο εν λόγω ανταγωνισμός περιοριζότο σε ορισμένους χρήστες που μπορούσαν να χρησιμοποιούν και τους δύο τύπους σολομού στην παραγωγή τους. Ωστόσο, η αγορά συνέχισε να εμφανίζει προτίμηση για τον νωπό σολομό αντί του κατεψυγμένου. Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι οι χιλιανές εισαγωγές αφαιρέσαν μερίδιο αγοράς από τους προμηθευτές της Νορβηγίας και της Σκωτίας, αναγνωρίζεται ότι οι εισαγωγές Νορβηγίας απώλεσαν κάποιο μερίδιο αγοράς κατά την ΠΕ. Ωστόσο, η παραγωγή σολομού από παραγωγούς της Σκωτίας έφθασε σε ανώτατα επίπεδα κατά την ΠΕ. Κατά την ίδια περίοδο, το μερίδιο αγοράς όλων των παραγωγών στην Κοινότητα και του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξεταζόμενου χωριστά αυξήθηκε και αυτό. Ήταν επομένως εμφανές ότι ο ισχυρισμός του εν λόγω μέρους, όσον αφορά τη μείωση του μεριδίου αγοράς των παραγωγών Σκωτίας, δεν ευσταθούσε. Κατά την εξέταση των μελλοντικών εξελίξεων του όγκου των εισαγωγών από τη Χιλή και του μεριδίου αγοράς, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι κανονικά η έρευνα, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, δεν αφορά την εξέταση στοιχείων που αναφέρονται σε χρονικό διάστημα μετά την ΠΕ. Ως εκ τούτου, τα επιχειρήματα του εν λόγω μέρους δεν μπορούσαν να γίνουν αποδεκτά.

### 3. ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΑΛΛΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

#### α) Εισαγωγές καταγωγής άλλων τρίτων χωρών

- (197) Η Νορβηγία είναι ο πρωταγωνιστής της κοινοτικής αγοράς σολομού. Ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής Νορβηγίας αυξήθηκε μεταξύ του 1998 και του 2000 πριν μειωθεί κατά την ΠΕ. Ο ρυθμός αύξησης των εισαγωγών επιβραδύνθηκε από το 1998 έως το 2000 σε σχέση με την φαινομένη κοινοτική κατανάλωση, το μερίδιο αγοράς που κατείχαν μειώθηκε από 64 % περίπου το 1998, σε 60 % το 2000. Κατά την ΠΕ, συνεχίστηκε η αύξηση της κοινοτικής κατανάλωσης και η μείωση του όγκου των εισαγωγών καταγωγής Νορβηγίας, ούτως ώστε το μερίδιο αγοράς που κατείχαν στην κοινοτική αγορά μειώθηκε περίπου στο 53 %. Με βάση τα στοιχεία της Eurostat, η μέση τιμή των εισαγωγών από τη Νορβηγία παρέμεινε σταθερή το 1998 και το 1999 στα 3,18 ευρώ ανά χιλιόγραμμο πριν αυξηθεί το 2000 στα 3,71 ευρώ ανά χιλιόγραμμο. Κατά την ΠΕ, η μέση τιμή τους μειώθηκε στα 3,16 ευρώ ανά χιλιόγραμμο και προσέγγισε το επίπεδο τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές από τη Νορβηγία δεν πωλούντο σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές.
- (198) Ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής Νήσων Φερόες αυξήθηκε μεταξύ του 1998 και του 1999 πριν μειωθεί εκ νέου το 2000. Ο όγκος των εν λόγω εισαγωγών αυξήθηκε απότομα κατά την ΠΕ και υπερέβη τους 40 000 τόνους. Επίσης, εκείνο το διάστημα, απέκτησαν το μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς της εξεταζόμενης περιόδου, μόλις πάνω από 8 %. Με βάση τα στοιχεία της Eurostat, η μέση τιμή των εισαγωγών από τις Νήσους Φερόες αυξήθηκε από 3,21 ευρώ ανά χιλιόγραμμο το 1998 σε 3,84 ευρώ ανά χιλιόγραμμο το 2000. Κατά την ΠΕ, η μέση τιμή τους μειώθηκε σε λιγότερο από 3 ευρώ ανά χιλιόγραμμο. Υπενθυμίζεται ότι, όπως διαπιστώθηκε, οι εισαγωγές καταγωγής Νήσων Φερόες δεν αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ωστόσο, οι εισαγωγές αυτές πωλούντο σε τιμές χαμηλότερες κατά 10 % από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Σημειώνεται τέλος ότι το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών καταγωγής Νήσων Φερόες (8,3 %) υπερβαίνει κατά πολύ το μερίδιο αγοράς που κατέχουν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και η Χιλή (4,3 % και 5,4 % αντίστοιχα).
- (199) Μετά την κοινοποίηση των στοιχείων, ένα μέρος αμφισβήτησε τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή είχε εξετάσει τον ρόλο των εισαγωγών από τη Νορβηγία και τις Νήσους Φερόες στην εκτίμηση της ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Ειδικότερα, το μέρος ισχυρίστηκε ότι ο υπολογισμός στον οποίο βασίστηκε το επίπεδο πώλησης σε χαμηλότερες τιμές των εισαγωγών από τη Νορβηγία ήταν εσφαλμένος στο ότι οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν περιελάμβαναν το κόστος παράδοσης στον πρώτο πελάτη. Το μέρος ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή δεν απέδωσε στις εισαγωγές από τις Νήσους Φερόες τη σημασία που τους άρμοζε κατά την εκτίμηση της ζημίας όσον αφορά το μερίδιο αγοράς τους και το επίπεδο πώλησης σε χαμηλότερες τιμές.



- (200) Το επιχείρημα σχετικά με τον υπολογισμό της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές των εισαγωγών από τη Νορβηγία έπρεπε να απορριφθεί για δύο λόγους. Πρώτον, η σύγκριση πραγματοποιήθηκε σε παρόμοια στάδια εμπορίας και για ομοειδείς τυποποιήσεις σολομού, μετά από προσαρμογή προς τα πάνω της τάξεως του 0,47 ευρώ ανά χιλιόγραμμο των τιμών των παραγωγών του κοινοτικού κλάδου που πωλούσαν το προϊόν «σε κιβώτια» («εκ του εκτροφείου»), για να ληφθεί υπόψη το κόστος μεταφοράς, μεταποίησης και συσκευασίας στον πρώτο πελάτη. Δεύτερον, η εν λόγω μεθοδολογία ήταν λογικά σύμφωνη με εκείνη που είχε χρησιμοποιηθεί κατά την αρχική έρευνα.
- (201) Το επίπεδο πώλησης σε χαμηλότερες τιμές των εισαγωγών από τις Νήσους Φερόες υπολογίστηκε κατά τον ίδιο τρόπο με εκείνο που χρησιμοποιήθηκε για τις εισαγωγές από τη Νορβηγία όπως περιγράφηκε παραπάνω. Υπενθυμίζεται ότι, όπως διαπιστώθηκε, οι εισαγωγές από τις Νήσους Φερόες δεν πραγματοποιήθηκαν σε τιμές ντάμπινγκ. Επομένως, το επίπεδο πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές δεν είναι αποτέλεσμα του ντάμπινγκ. Η Επιτροπή αναγνώρισε τις ενδεχόμενες επιπτώσεις των εισαγωγών αυτών στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Η απόδοση ακόμη μεγαλύτερης σημασίας κατά την εκτίμηση της ζημίας στις εισαγωγές καταγωγής Νήσων Φερόες θα αποδυνάμωνε ακόμη περισσότερο την αιτιώδη συνάφεια που υφίσταται μεταξύ των εισαγωγών από τη Χιλή και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (202) Οι εισαγωγές καταγωγής των λοιπών τρίτων χωρών (π.χ., με εξαίρεση τη Νορβηγία, τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες) αυξήθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο από 9 000 τόνους περίπου το 1998 σε 15 000 τόνους κατά την ΠΕ. Το ίδιο διάστημα, το μερίδιο αγοράς που κατείχαν αυξήθηκε από 2,3 % το 1998 σε 3,1 % κατά την περίοδο έρευνας. Πάνω από το 85 % αυτών των εισαγωγών (κατά βάρος, ισοδύναμο ολόκληρου ιχθύος) αποτελείται από κατεψυγμένα φιλέτα (κωδικός ΣΟ ex 0304 20 13) με σημαντικότερες χώρες εισαγωγής τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας («Κίνα») και τις ΗΠΑ. Η μέση τιμή όλων των τύπων του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής αυτών των λοιπών τρίτων χωρών αυξήθηκε από 2,36 ευρώ ανά χιλιόγραμμο το 1998 σε 2,57 ευρώ ανά χιλιόγραμμο κατά την ΠΕ. Οι τιμές αυτών των εισαγωγών ήσαν επομένως πάντα χαμηλότερες από τις τιμές των παραγωγών του κοινοτικού κλάδου που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα και τις εισαγωγές από τη Νορβηγία, τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες κατά την εξεταζόμενη περίοδο αλλά το γεγονός αυτό μπορεί να οφείλεται στη φύση και στην ποιότητα αυτών των εισαγωγών. Από την τρέχουσα έρευνα δεν προέκυψαν στοιχεία παραγωγής σολομού Ατλαντικού εκτροφής στην Κίνα. Επομένως, ενδέχεται ο σολομός που δηλώνεται με τον συγκεκριμένο κωδικό ΣΟ ο οποίος αποτελεί αντικείμενο της έρευνας να ανήκει σε άλλο είδος σολομού (Ειρηνικού ή Δούναβη) ή να είναι μεταποιημένος σολομός Ατλαντικού, ο οποίος αρχικά είχε εκτραφεί σε άλλη τρίτη χώρα.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Νορβηγία (τόνοι)	252 267	273 375	281 376	258 389
— Δείκτης	100	108	112	102
— Μεριδίο αγοράς	63,6 %	59,7 %	59,8 %	53,0 %
— Μέση τιμή (ευρώ/χλγρ.)	3,18	3,18	3,71	3,16
Νήσοι Φερόες (τόνοι)	15 187	28 236	23 962	40 414
— Δείκτης	100	186	158	266
— Μεριδίο αγοράς	3,8 %	6,2 %	5,1 %	8,3 %
— Μέση τιμή (ευρώ/χλγρ.)	3,21	3,24	3,84	2,94
Άλλες τρίτες χώρες (τόνοι)	9 057	11 009	14 763	15 126
— Δείκτης	100	122	163	167
— Μεριδίο αγοράς	2,3 %	2,4 %	3,1 %	3,1 %
— Μέση τιμή (ευρώ/χλγρ.)	2,36	2,24	2,50	2,57

- (203) Σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα, τόσο ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής όσο και οι εισαγωγές καταγωγής Χιλής είναι περιφερειακοί παράγοντες στην κοινοτική αγορά. Δεν μπορεί να αποκλεισθεί το γεγονός οι εισαγωγές από τις χώρες που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 202 να ευθύνονται τουλάχιστον εν μέρει για τη μείωση των τιμών και για τη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

**β) Αλλαγές στο μοντέλο κατανάλωσης**

- (204) Η κατανάλωση σολομού Ατλαντικού εκτροφής στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 25 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο και έφθασε περίπου 500 000 τόνους κατά την ΠΕ. Ο κοινοτικός κλάδος επωφελήθηκε από αυτή την άνοδο της κατανάλωσης για να αυξήσει την παραγωγή και τις πωλήσεις του. Επίσης, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να αυξήσει το μερίδιο αγοράς που κατείχε ιδίως κατά την ΠΕ όταν μειώθηκε ο όγκος των εισαγωγών από τη Νορβηγία. Επομένως, η εξέλιξη της κατανάλωσης δεν θεωρείται ότι συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

**γ) Φύση της αγοράς σολομού**

- (205) Εξετάστηκε ακόμη εάν άλλοι παράγοντες που εκφράζουν την κοινοτική αγορά σολομού ήταν δυνατόν να συμβάλλουν στη ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (206) Η Faeroe Fish Farming Association υποστήριξε ότι η ύπαρξη ορισμένων παραγόντων καταδεικνύει ότι δεν υπάρχει αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών σολομού Ατλαντικού εκτροφής από τις Νήσους Φερόες και της ζημίας που κατά τους ισχυρισμούς υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Υποστηρίχθηκε ότι οι βραχυχρόνιες τάσεις των τιμών διέπτονταν από παράγοντες όπως οι μετεωρολογικές συνθήκες, οι ασθένειες και η προσφορά ιχθυδίων ενώ οι μακροχρόνιες τάσεις των τιμών εξαρτώνται από το κόστος παραγωγής. Υποστηρίχθηκε ότι με βάση τη διάρκεια του κύκλου παραγωγής του σολομού Ατλαντικού εκτροφής (2 έως 3 έτη), οι τιμές θα έπρεπε να εξετάζονται σε ανάλογο χρονικό διάστημα και όχι σε εξαμηνιαία ή ετήσια βάση. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι κατά την έρευνα θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη και άλλα είδη σολομού όπως ο άγριος σολομός και ο σολομός Ειρηνικού εκτροφής δεδομένου ότι η προσφορά τους είναι δυνατόν να επηρεάσει τις τιμές του σολομού Ατλαντικού εκτροφής στην Κοινότητα.
- (207) Βραχυπρόθεσμοι παράγοντες όπως οι ασθένειες είναι δυνατόν να επηρεάσουν την προσφορά στην αγορά σολομού. Η εκδήλωση νόσων όπως η επιδημία λοιμώδους αναιμίας του σολομού στην Κοινότητα απαιτούν την απόσυρση των ιχθύων από τις μολυσμένες περιοχές και στη συνέχεια την υποχρεωτική παύση της εκτροφής για έξι μήνες. Η λοιμώδης αναιμία του σολομού διαπιστώθηκε σε ορισμένες εκμεταλλεύσεις στη Σκωτία το 1998 και παρατηρήθηκε και στη Νορβηγία, στον Καναδά και πρόσφατα στις Νήσους Φερόες. Η απόσυρση των ιχθύων από τις μολυσμένες περιοχές σημαίνει ότι μπορεί να εξαλειφθούν πριν την ώρα τους και το βάρος τους να μην ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις ορισμένων πελατών. Επιπλέον, η επιβαλλόμενη εξαίεση μειώνει τη συνολική βιομάζα των ιχθύων που πρόκειται να εξαλειφθούν σε μεταγενέστερες περιόδους. Ένας μικρός αριθμός εταιρειών που αποτελούν μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επλήγησαν από τη λοιμώδη αναιμία του σολομού, το 1998. Το γεγονός αυτό είναι δυνατόν να μειώσει τον αριθμό των ιχθύων προς εξαίεση τα επόμενα έτη. Ωστόσο, η κατάσταση αυτή δεν θεωρείται ότι ερμηνεύει την επιδείνωση της γενικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ.
- (208) Όσον αφορά το δεύτερο σημείο που έδιξε το συγκεκριμένο μέρος, δεν θεωρείται εσφαλμένη πρακτική η εξέταση των τιμών σε μια συγκεκριμένη περίοδο όπως την περίοδο έρευνας. Αν και αναγνωρίζεται ότι ο κύκλος ζωής του σολομού Ατλαντικού εκτροφής είναι μεταξύ 2 και 3 ετών, ο κύκλος του προϊόντος δεν μπορεί να αποτελέσει δικαιολογία για την άσκηση πρακτικής ντάμπινγκ.
- (209) Όσον αφορά το τελικό επιχείρημα που έθεσε το εν λόγω ενδιαφερόμενο μέρος σχετικά με την επίδραση που έχουν άλλα είδη σολομού στην κοινοτική αγορά σολομού Ατλαντικού εκτροφής, σημειώνεται ότι δεν υπήρξαν αποδεικτικά στοιχεία προς υποστήριξη αυτού του επιχειρήματος. Το εν λόγω επιχείρημα φαίνεται να υποστηρίζει ότι ο σολομός Ειρηνικού εκτροφής και ο άγριος σολομός είναι ομοιογενή ως προς τη φύση τους με τον σολομό Ατλαντικού εκτροφής και τον υποκαθιστούν· ωστόσο, ο ισχυρισμός αυτός δεν αποδεικνύεται από την έρευνα. Εν πάσει περιπτώσει, λαμβάνοντας υπόψη τον όγκο του σολομού εκτροφής που πωλείται στην Κοινότητα, εκτιμάται ότι οι ποσότητες των άλλων τύπων σολομού που πωλούντο στην κοινοτική αγορά δεν μπορούσαν να είναι τέτοιες ώστε να επηρεάσουν σημαντικά την τιμή του σολομού Ατλαντικού εκτροφής στην κοινοτική αγορά.

**δ) Η διάρθρωση του κλάδου εκτροφής σολομού στην Κοινότητα**

- (210) Η Faeroe Fish Farming Association επέστησε την προσοχή στις πιθανές επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής της αύξησης της παραγωγής που παρατηρήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο από άλλους παραγωγούς στην Κοινότητα που δεν αποτελούν μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Υποστηρίχθηκε ότι, λόγω της συγκέντρωσης της παραγωγής στην Κοινότητα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, ο οποίος έχει μειωθεί, θα έπρεπε να αντιμετωπίσει αυξημένο ανταγωνισμό μεγαλύτερων και πολυπληθέστερων παραγωγών οι οποίοι δεν αποτελούν μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.

- (211) Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι η κατηγορία παραγωγών στην οποία αναφερόταν η Faeroe Fish Farming Association αντιπροσώπευε την πλειονότητα του σολομού Ατλαντικού εκτροφής που παρήχθη στην Κοινότητα κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Πρόκειται γενικά για εταιρείες μεγαλύτερες σε μέγεθος από εκείνες που θεωρείται ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας, χαρακτηρίζονται σε μεγάλο βαθμό από κάθετη ολοκλήρωση, με συμφέροντα στην εκτροφή ιχθυοειδών (στάδιο του κύκλου ζωής του σολομού στο γλυκό νερό), στην παραγωγή ιχθυοτροφών και διαθέτουν τις δικές τους εγκαταστάσεις επεξεργασίας. Συνολικά, κατέχουν μερίδιο αγοράς που ανέρχεται περίπου στο 25 %. Ως μέρη μεγάλων πολυεθνικών ομίλων, συνήθως εισηγμένων στο Χρηματιστήριο, έχουν επίσης καλύτερη πρόσβαση στην αγορά κεφαλαίων και στη χρηματοπιστωτική στήριξη. Έχουν μεγαλύτερη ικανότητα να προγραμματίσουν την παραγωγή τους για να ανταποκριθούν στις συγκεκριμένες απαιτήσεις σημαντικών πελατών όπως οι αλυσίδες πολυκαταστημάτων, με εβδομαδιαία προγράμματα εξαλίευσης. Συχνά διαπραγματεύονται βραχυπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες συμβάσεις με τους σημαντικούς πελάτες τους οι οποίες παρέχουν συνήθως κάποιο βαθμό προστασίας από τις ακραίες διακυμάνσεις των τιμών στις οποίες είναι εκτεθειμένες άλλες επιχειρήσεις χωρίς συμβατικές υποχρεώσεις στις αγορές τους μετρητοίς.
- (212) Τα στοιχεία που παρείχαν οι επιχειρήσεις μεταποίησης/καπνιστήρια του υπό εξέταση προϊόντος στο πλαίσιο της έρευνας επανεξέτασης όσον αφορά τις εισαγωγές από τη Νορβηγία κατέδειξαν ακόμη ότι ορισμένοι παραγωγοί στην Κοινότητα είχαν επηρεαστεί από τον τρόπο λειτουργίας της μεταποιητικής βιομηχανίας. Εξετάστηκαν οι τιμές στις οποίες οι εταιρείες μεταποίησης αγόρασαν το υπό εξέταση προϊόν κατά την περίοδο έρευνας και οι τιμές στις οποίες πώλησαν τον σολομό μετά την μεταποίηση. Διαπιστώθηκε ότι, κατά την ΠΕ, οι εν λόγω εταιρείες αγόρασαν σολομό καταγωγής Κοινότητας σε τιμές ανάλογες ή και κατώτερες του σολομού καταγωγής Νορβηγίας. Ωστόσο, μετά τη επεξεργασία/κάπνισμα, τα προϊόντα που λαμβάνονταν από το σολομό καταγωγής Κοινότητας πωλούντο σε πολύ υψηλότερες τιμές από τα προϊόντα που λαμβάνονταν από το σολομό καταγωγής Νορβηγίας. Διαπιστώθηκε ότι η διαφορά των τιμών των προϊόντων που λαμβάνονταν από το σολομό που παραγόταν στην Κοινότητα κυμαινόταν στο 10 % έναντι των ομοειδών προϊόντων που λαμβάνονταν από το σολομό καταγωγής Νορβηγίας. Φαίνεται, επομένως, ότι ορισμένες εταιρείες μεταποίησης/καπνιστήρια μπορούν να επιτύχουν υψηλότερη τιμή για τα προϊόντα τους η οποία δεν μεταφέρεται πάντα στους προμηθευτές τους. Θεωρείται επομένως ότι ένα μέρος της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είναι δυνατόν να οφείλεται στην αδυναμία άσκησης επιρροής εκ μέρους της σε ορισμένους σημαντικούς πελάτες.

#### ε) Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

- (213) Στο πλαίσιο των ανωτέρω, συμπεραίνεται ότι δεν είναι δυνατό να καθορισθεί με την απαιτούμενη ακρίβεια αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών καταγωγής Χιλής και της σημαντικής ζημίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (214) Η σύμπτωση μεταξύ της αύξησης των εισαγωγών από τη Χιλή και της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές αφενός και, αφετέρου, των αρνητικών εξελίξεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής από πλευράς τιμών πωλήσεων και οικονομικής απόδοσης, δεν επαρκούν για να καθορίσουν αιτιώδη συνάφεια στην προκειμένη περίπτωση. Πράγματι, υπάρχουν ορισμένοι άλλοι παράγοντες οι οποίοι είχαν επίδραση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, με σοβαρότερες συνέπειες σε σύγκριση με την επίδραση των εισαγωγών από τη Χιλή. Οι εισαγωγές από όλες τις μη ενδιαφερόμενες χώρες πραγματοποιήθηκαν σε τιμές ανάλογες με εκείνες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, στην περίπτωση της Νορβηγίας, ή σε χαμηλότερες τιμές, στην περίπτωση άλλων τρίτων χωρών. Οι τιμές άλλων παραγωγών στην Κοινότητα κυμάνθηκαν και αυτές σ' αυτό το επίπεδο. Επομένως, εκτός από τις εισαγωγές από τη Χιλή, και οι πωλήσεις που αντιπροσωπεύουν 30 % της κοινοτικής αγοράς (π.χ., πωλήσεις άλλων παραγωγών στην Κοινότητα και εισαγωγές από τις Νήσους Φερόες) πραγματοποιήθηκαν σε τιμές σαφώς μη ευνοϊκές για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Υπό τις περιστάσεις αυτές, είναι δύσκολο να καθορισθεί εάν οι εισαγωγές από τη Χιλή, εξεταζόμενες μεμονωμένα, είναι δυνατόν να προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (215) Μετά την κοινοποίηση των στοιχείων, ένα μέρος επέκρινε τον τρόπο με τον οποίο εξετάστηκε το θέμα της αιτιώδους συνάφειας. Ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή έπρεπε να είχε προβεί σε σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών από τη Χιλή, τη Νορβηγία και τις Νήσους Φερόες σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Το άρθρο 3 παράγραφος 4 διευκρινίζει ορισμένα κριτήρια όλα εκ των οποίων πρέπει να εκπληρωθούν, πριν από τη σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών καταγωγής διαφόρων χωρών. Κατά την παρούσα έρευνα, εφόσον δεν διαπιστώθηκε πρακτική ντάμπινγκ για τις εισαγωγές από τη Νορβηγία και τις Νήσους Φερόες, δεν υπήρχε νομική βάση για συνδυασμένη αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών καταγωγής αυτών των χωρών με τις εισαγωγές από τη Χιλή που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί δεδομένου ότι αποτελούσε ασφαλή ερμηνεία των διατάξεων του σχετικού άρθρου.

- (216) Ωστόσο, με βάση το γεγονός ότι η ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας δεν θα μπορούσε να αποκλειστεί με απόλυτη βεβαιότητα, θεωρήθηκε συνετό να εξεταστεί παρ' όλα αυτά εάν η επιβολή μέτρων κατά των εισαγωγών από τη Χιλή θα ήταν ή όχι προς το συμφέρον της Κοινότητας, εφόσον αποφασίζετο ότι υπήρχε αιτιώδης συνάφεια παρά τις παραπάνω αποδείξεις περί του αντιθέτου.

#### Θ. ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

##### 1. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- (217) Εξετάστηκε αν, παρά το συμπέρασμα περί ζημιολογίας ντάμπινγκ, υπήρχαν σοβαροί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων κατά των εισαγωγών καταγωγής Χιλής δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, και σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, εξετάστηκαν οι επιπτώσεις των πιθανών μέτρων σε όλα τα μέρη που αφορά η έρευνα και οι συνέπειες που θα έχει στα ίδια μέρη η μη λήψη μέτρων, βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που υποβλήθηκαν.
- (218) Για να εξετασθεί το συμφέρον της Κοινότητας, ζητήθηκαν πληροφορίες από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία είτε ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται είτε αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (219) Επίσης, εκτός από τις απαντήσεις που απέστειλαν οι κοινοτικοί παραγωγοί που συμπεριλήφθησαν στο δείγμα, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο απέστειλαν και οι ακόλουθες εταιρείες:
- δύο άλλοι παραγωγοί σολομού Ατλαντικού εκτροφής — η Marine Harvest (Scotland) Ltd και η Marine Harvest Ireland,
  - πέντε προμηθευτές εισροών στον κοινοτικό κλάδο εκτροφής σολομού καθώς και τέσσερις εταιρείες παραγωγής ιχθυοτροφών — οι Trouw (UK) Ltd, Trouw Aquaculture Ltd, Ewos Ltd and Biomar Ltd και ένας προμηθευτής ιχθυδίων — η Landcatch Ltd, στο πλαίσιο της επανεξέτασης όσον αφορά τη Νορβηγία,
  - δύο εισαγωγείς/χρήστες στο πλαίσιο της επανεξέτασης όσον αφορά τη Νορβηγία οι οποίοι δεν συνδέονται με τους εξαγωγείς στη Νορβηγία — οι Moulin de la Marche S.A. και Le Borvo SA και δύο μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς/χρήστες στο πλαίσιο της έρευνας όσον αφορά τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες — η Cogesal Miko και η Royal Greenland Seafood A/S.
- (220) Επίσης, παρατηρήσεις απεστάλησαν και από τις ακόλουθες οργανώσεις και φορείς:
- τη Scottish Salmon Producers' Organisation,
  - τη Shetland Salmon Farmers' Association,
  - την Irish Salmon Growers' Association,
  - τη BEUC — The Ευρώpean Consumers' Organisation,
  - την AIPCE/CEP — The Federation of National Organisations of Importers and Exporters of Fish,
  - την Danish Association of Fish Processing Industries and Exporters,
  - το γαλλικό Syndicat National de l'Industrie du Saumon Fume,
  - τη Nutreco Aquaculture,
  - τη SA Direct Ocean.
- (221) Πληροφορίες απέστειλαν επίσης προμηθευτές ιχθυοτροφών εγκατεστημένοι εκτός Κοινότητας, συγκεκριμένα, η Havsbun af των Νήσων Φερόες. Κρίθηκε επομένως ότι οι πληροφορίες αυτές δεν θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη για την εκτίμηση του κοινοτικού συμφέροντος κατά την παρούσα έρευνα.
- (222) Ο καταγγέλλων στην έρευνα σχετικά με τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες υποστήριξε ότι οι παρατηρήσεις του ομίλου Nutreco και του Syndicat National de l'Industrie du Saumon Fume δεν θα πρέπει να ληφθούν υπόψη. Υποστηρίχθηκε ότι ο όμιλος Nutreco είχε κυρίως συμφέροντα εκτός ΕΕ και ότι το Syndicat National de l'Industrie du Saumon Fume περιελάμβανε ορισμένες εταιρείες νορβηγικών συμφερόντων. Υπενθυμίζεται ότι η εκτίμηση του συμφέροντος της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, βασίζεται σε εκτίμηση των διαφόρων συμφερόντων όλων των μερών περιλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του εγχώριου κλάδου και των χρηστών. Επομένως, οι παρατηρήσεις αυτών των ενδιαφερόμενων μερών θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη.



## 2. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (223) Η βασική παραγωγή σολομού στην Κοινότητα πραγματοποιείται στη Σκωτία και στην Ιρλανδία όπου υπάρχουν οι κατάλληλες συνθήκες. Η διάφθρωση του κλάδου εκτροφής σολομού στην Κοινότητα υπέστη πολλές μεταβολές μετά την αρχική έρευνα με επικρατούσα τάση τη σύσταση λιγότερων και μεγαλύτερων επιχειρήσεων. Ορισμένοι μικρότεροι παραγωγοί είτε έχουν πτωχέυσει είτε έχουν εξαγοραστεί από άλλους επιχειρηματίες, συχνά μεγάλους πολυεθνικούς ομίλους με συμφέροντα στην εκτροφή σολομού παγκοσμίως. Πολλές από τις επιχειρήσεις που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής έχουν λάβει μέτρα για βελτίωση της αποδοτικότητάς τους και μείωση του κόστους τους έναντι του αυξανόμενου ανταγωνισμού, με την προσχώρησή τους σε συμφωνίες συνεργασίας για αγορά ιχθυοτροφών. Το γεγονός αυτό κατέστησε τις εταιρείες ικανές να αυξήσουν την αγοραστική τους δύναμη έναντι των προμηθευτών. Ταυτοχρόνως, ορισμένες επιχειρήσεις που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής προσχώρησαν και αυτές σε συμφωνίες για να εξασφαλίσουν την προώθηση και την πώληση της παραγωγής τους με την ελπίδα ότι θα υπάρξει διαφοροποίηση των προϊόντων τους στην αγορά.
- (224) Υπενθυμίζεται ότι, σύμφωνα με τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν κατά την έρευνα επανεξέτασης σχετικά με τη Νορβηγία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 212), οι κοινοτικοί παραγωγοί σολομού δεν επωφελούνται πλήρως από τη διαφορά τιμής που καταβάλλεται από τους καταναλωτές για το τελικό προϊόν. Υπενθυμίζεται επίσης ότι οι χιλιανές εξαγωγές κατεμυγμένου σολομού ανταγωνίζονται τον νωπό σολομό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μόνο μέχρι ορισμένου βαθμού. Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ ήταν μικρότερο από 5 % ενώ οι εισαγωγές καταγωγής χωρών άλλων από τη Χιλή (Νορβηγία, Νήσοι Φερόες, κ.λπ.) αντιπροσώπευαν πάνω από το 60 % της κοινοτικής κατανάλωσης. Εάν η επιβολή μέτρων κατά των εισαγωγών καταγωγής Χιλής ήταν δυνατόν να συνεπάγεται θετικές επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, θα έπρεπε οι τιμές των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από άλλες πηγές να αυξηθούν καθώς και οι τιμές των παραγωγών στην Κοινότητα που δεν αποτελούν μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Κατά συνέπεια, δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατέχει σχετικά μικρό μερίδιο της αγοράς σε σχέση με άλλους προμηθευτές, η επιβολή μέτρων κατά της Χιλής θα οδηγούσε σε σημαντική καθαρή μεταφορά πλούτου εκτός Κοινότητας μετά την προσαρμογή των τιμών αγοράς. Είτε η αύξηση των τιμών μεταφερθεί τους καταναλωτές είτε κατανεμηθεί σε άλλους ενδιάμεσους του δικτύου πωλήσεων, η μεταφορά πλούτου σε προμηθευτές τρίτων χωρών θα υπερβεί κατά πολύ τα οφέλη που θα αποκόμιζε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής από την επιβολή μέτρων. Ωστόσο, είναι ήδη πολύ αμφίβολο κατά πόσον η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη Χιλή θα οδηγούσε σε αύξηση των τιμών σολομού από όλες τις πηγές και εάν αυτό θα ωφελούσε τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής λαμβάνοντας υπόψη το μικρό μερίδιο αγοράς του σολομού καταγωγής Χιλής.

## 3. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΑΛΛΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ

- (225) Οι άλλοι δύο κοινοτικοί παραγωγοί οι οποίοι συνεργάστηκαν κατά τη διαδικασία απασχολούσαν περίπου 800 άτομα στον τομέα του σολομού κατά την ΠΕ και ο συνολικός κύκλος εργασιών τους υπερέβαινε τα 120 εκατ. Ευρώ. Η οικονομική κατάσταση αυτών των επιχειρήσεων επιδεινώθηκε σημαντικά κατά την ΠΕ εξαιτίας των διαταραχών στην κοινοτική αγορά. Τόνισαν τη σημασία της εκτροφής σολομού για πολλές περιφερειακές και σχετικά υποβαθμισμένες ζώνες της Κοινότητας. Σημείωσαν ότι πολλά προβλήματα στην αγορά οφείλονταν στην έλλειψη ισορροπίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης. Αφησαν να εννοηθεί ότι το 2000 ήταν καλή χρονιά για τις τιμές λόγω της συνδυασμένης επίδρασης πολλών παραγόντων, όπως τα προβλήματα των νόσων στη Σκωτία που είχαν ως αποτέλεσμα τη συρρίκνωση της προσφοράς. Στη συνέχεια, η υπερπαραγωγή που παρατηρήθηκε σε πολλές ζώνες παραγωγής περιλαμβανομένης της Σκωτίας, οδήγησε σε απότομη πτώση των τιμών. Υποστήριξαν ότι ο καλύτερος τρόπος εξυπηρέτησης των συμφερόντων των κοινοτικών παραγωγών και των προμηθευτών τους ήταν να υπάρξει πραγματική ισορροπία μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης. Το αποτέλεσμα αυτό θα μπορούσε να επιτευχθεί με την τόνωση της ζήτησης, την προσαρμογή της προσφοράς στη ζήτηση και με επενδύσεις σε κοινοτικές επιχειρήσεις για τη μείωση των διαφορών ως προς την ανταγωνιστικότητα και τις ρυθμίσεις σε σχέση με άλλες χώρες παραγωγής.
- (226) Η Nutreco Aquaculture (το τμήμα του ομίλου Nutreco από το οποίο εξαρτώνται οι δύο επιχειρήσεις Marine Harvest), θεωρεί ότι τα μέτρα δεν είναι η καλύτερη λύση για το σύνολο της βιομηχανίας σολομού, είτε πρόκειται για παραγωγούς στην Κοινότητα είτε για παραγωγούς τρίτων χωρών που πραγματοποιούν εξαγωγές στην Κοινότητα. Σημειώθηκε ότι, μεταξύ άλλων, τα μέτρα δεν θα επέλυαν το πρόβλημα της υπερπαραγωγής και δεν θα ευνοούσαν ούτε την παραγωγικότητα ούτε την ανταγωνιστικότητα των παραγωγών της ΕΕ.

## 4. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΕΩΝ, ΤΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

- (227) Οι δύο εισαγωγείς οι οποίοι συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας όσον αφορά τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες δεν εξέφρασαν γνώμη σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας, διότι οι πωλήσεις σολομού Ατλαντικού εκτροφής αντιπροσώπευαν ασήμαντο μέρος του συνολικού κύκλου εργασιών τους.
- (228) Παρατηρήσεις απέστειλε επίσης και η SA Direct Ocean. Η εν λόγω επιχείρηση τόνισε ότι χρησιμοποιούσε κατεψυγμένο σολομό εισαγωγής από τη Χιλή για την παραγωγή έτοιμων γευμάτων που προορίζονταν για καταναλωτές χαμηλού και μεσαίου εισοδήματος. Πρόσθεσε ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν ανταγωνίζονταν τον νωπό σολομό από τη Σκοτία. Επίσης, υποστηρίχθηκε ότι τα μέτρα κατά της Χιλής δεν θα ωφελούσαν την Κοινότητα εφόσον οι παραγωγοί σολομού Σκοτίας δεν προμήθευαν κατεψυγμένο σολομό. Ακόμη υποστηρίχθηκε ότι η επιβολή μέτρων κατά των εισαγωγών από τη Χιλή, θα απειλούσε μερικές χιλιάδες θέσεων απασχόλησης στον τομέα της μεταποιητικής βιομηχανίας.
- (229) Η Federation of National Organisations of Importers and Exporters of Fish (AIPCE/CEP) εξέφρασε την αντίθεσή της σε κάθε σύστημα που θα επηρέαζε την προσφορά και τη ζήτηση με αποτέλεσμα την αύξηση των τιμών και την πρόκληση δυσκολιών στον ανεφοδιασμό. Εκτιμά ότι εάν οι τιμές αυξάνονταν πάνω από τα κανονικά επίπεδα της αγοράς, αυτό θα είχε συνέπειες στον ανταγωνισμό τόσο για τη βιομηχανία της ΕΕ όσο και για τους καταναλωτές. Η Ομοσπονδία παρείχε στοιχεία σύμφωνα με τα οποία τα μέλη της επεξεργάζονται πάνω από 60 000 τόνους σολομού ετησίως και παράγουν περίπου 50 000 τόνους καπνιστού σολομού. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, ο εν λόγω τομέας απασχολεί άμεσα πάνω από 10 000 άτομα.
- (230) Η Danish Association of Fish Processing Industries and Exporters εξέφρασε ρητά την αντίθεσή της προς κάθε ρύθμιση της αγοράς που θα προκαλούσε διατάραξη των τιμών και των κανονικών συνθηκών ανταγωνισμού. Υποστηρίχθηκε ότι τα υφιστάμενα μέτρα είχαν διαταράξει την αγορά σολομού στην Κοινότητα και επέτρεψαν στη Νορβηγία να πραγματοποιήσει υπερβολικά υψηλά κέρδη. Ισχυρίστηκαν ότι τα υψηλά αυτά κέρδη ενθάρρυναν με τη σειρά τους τις υπερβολικές επενδύσεις στον τομέα του σολομού και δημιούργησαν ανισορροπία μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης παγκοσμίως. Η Ένωση τόνισε τη σημασία της μεταποιητικής βιομηχανίας στην Κοινότητα όσον αφορά τόσο την απασχόληση όσο και την προστιθέμενη αξία.
- (231) Το Syndicat National de l'Industrie du Saumon Fume αντιπροσωπεύει δεκαπέντε επιχειρήσεις στη Γαλλία οι οποίες δρουν στην παραγωγή του καπνιστού σολομού. Οι εν λόγω επιχειρήσεις απασχολούν 2 800 άτομα και μεταποίησαν, κατά περίοδο έρευνας, περίπου 36 000 τόνους νωπού σολομού. Η Ένωση θεωρεί ότι ο κανονισμός αντιντάμπινγκ δεν είναι το κατάλληλο μέσο για τη ρύθμιση του εμπορίου γεωργικών προϊόντων τα οποία υπόκεινται σε σημαντικές διακυμάνσεις τιμών και ότι η βιομηχανία εκτροφής σολομού οφείλει να διαχειριστεί την ανάπτυξή της σε παγκόσμιο επίπεδο.
- (232) Η European Consumers' Organisation (BEUC) σημείωσε ότι η αγορά σολομού στην Κοινότητα αναπτύχθηκε κυρίως, κατά τη γνώμη της, λόγω της αύξησης του ανταγωνισμού από τους παραγωγούς της Νορβηγίας και πρόσφατα, της Χιλής και των Νήσων Φερόες. Είναι της άποψης ότι ο ανταγωνισμός αυτός προκάλεσε τη μείωση των τιμών και επέτρεψε στους ευρωπαίους καταναλωτές να αυξήσουν την κατανάλωση σολομού. Το γεγονός αυτό θεωρείται θετικό δεδομένης της αναγνωρισμένης διατροφικής αξίας του σολομού. Ταυτοχρόνως, υποστηρίχθηκε ότι τα οικονομικά συμφέροντα των εισαγωγέων, των μεταποιητών και των εμπόρων λιανικής πώλησης υπερβάναν σημαντικά οποιαδήποτε βραχυπρόθεσμα οφέλη των μέτρων στο σχετικά μικρό αριθμό των ανεξάρτητων παραγωγών που υπάρχουν ακόμη στην Κοινότητα. Ως εκ τούτου, η BEUC εξέφρασε την αντίθεσή της σε κάθε είδους μέτρα κατά των εισαγωγών στην Κοινότητα σολομού Ατλαντικού εκτροφής.
- (233) Με βάση τις παρατηρήσεις που διατύπωσαν οι τρεις αντιπροσωπευτικές ενώσεις, εξετάστηκε επίσης αν η επιβολή μέτρων θα μπορούσε να οδηγήσει στη μετεγκατάσταση των μονάδων παραγωγής ορισμένων χρηστών εκτός Κοινότητας. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι κατά την περίοδο έρευνας και το 2002, οι εισαγωγές νωπού και κατεψυγμένου σολομού Ατλαντικού υπόκειντο σε συμβατικό δασμό 2 %, ενώ ο δασμός για τις εισαγωγές καπνιστού σολομού είναι συνήθως 13 %. Από τα στοιχεία της Ευρώστατ συνάγεται για την εξεταζόμενη περίοδο (βλέπε ακόλουθο πίνακα) ότι περίπου το ήμισυ των εισαγωγών που

δηλώθηκαν κατά την περίοδο έρευνας υπαγόμενες στον κωδικό ΣΟ 0305 41 00 (σολομός Ειρηνικού, Ατλαντικού, Δούναβη, καπνιστός, καθώς και τα φιλέτα) ήταν καταγωγής Πολωνίας με επόμενες κατά σειρά σπουδαιότητας τη Νορβηγία και τις Νήσους Φερόες. Οι εισαγωγές άλλης προέλευσης δεν ήταν σημαντικές. Εκ πρώτης όψεως, τα στοιχεία αυτά μπορεί να δηλώνουν ότι τα ισχύοντα μέτρα κατά της Νορβηγίας δεν είχαν σημαντική επίπτωση στις εμπορικές ροές καπνιστού σολομού. Ωστόσο, υπενθυμίζεται ότι τα μέτρα κατά της Νορβηγίας επιβλήθηκαν το 1997. Επομένως θα πρέπει να εξεταστούν οι εισαγωγές σολομού του συγκεκριμένου έτους καθώς και του 1996 προκειμένου να προκύψει μια πληρέστερη εικόνα. Τα εν λόγω στοιχεία εμφανίζουν πολύ χαμηλότερο επίπεδο εισαγωγών καταγωγής Πολωνίας με 302 τόνους το 1996 και 229 τόνους το 1997. Αντίστοιχα, οι εισαγωγές καταγωγής Νορβηγίας την ίδια περίοδο ανέρχονται σε 771 και 900 τόνους, και καταγωγής Νήσων Φερόες, σε 566 και σε 493 τόνους. Είναι επομένως εμφανές ότι η επιβολή μέτρων είχε ως αποτέλεσμα σημαντική αύξηση του όγκου των εισαγωγών καπνιστού σολομού από την Πολωνία οι οποίες ίσως αντικατέστησαν ένα μέρος της παραγωγής καταγωγής Δανίας εφόσον ο όγκος εισαγωγών από τη χώρα αυτή προς στην υπόλοιπη Κοινότητα μειώθηκε από 15 500 τόνους περίπου το 1997 σε 13 500 τόνους περίπου το 1998.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Πολωνία (τόνοι)	1 931	1 664	1 677	1 637
Δείκτης	100	86	87	85
Νορβηγία (τόνοι)	1 084	975	951	920
Δείκτης	100	90	88	85
Νήσοι Φερόες (τόνοι)	594	370	453	686
Δείκτης	100	62	76	116
Σύνολο των τριών χωρών καταγωγής (τόνοι)	3 608	3 009	3 080	3 243
Δείκτης	100	83	85	90

- (234) Σημειώνεται επίσης ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν προσφάτως συνάψει συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών με τη Χιλή. Βάσει της συμφωνίας, ο συμβατικός δασμός 2 % που εφαρμόζεται στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος θα καταργηθεί από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Όσον αφορά το εμπόριο παράγωγων προϊόντων σολομού, όπως του καπνιστού σολομού, σημειώνεται ότι η συμφωνία προβλέπει σταδιακή κατάργηση του ισχύοντος δασμού σε διάστημα δέκα ετών, σε συνδυασμό με σύστημα σωρευμένων ποσοστώσεων 40 τόνων για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς 0305 41 00 (καπνιστά) ή 0305 30 30 (αλατισμένα ή σε άρμη). Με βάση τις ποσότητες αυτού του συστήματος ποσοστώσεων, τη μελλοντική προσχώρηση της Πολωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την πρόταση να μη συνεχιστούν τα μέτρα κατά της Νορβηγίας, κρίνεται ότι η επιβολή μέτρων κατά της Χιλής δεν θα οδηγήσει σε μετεγκατάσταση της μεταποιητικής βιομηχανίας σολομού σε τρίτες χώρες.
- (235) Κατά την εξέταση του πιθανού αντίκτυπου των μέτρων στον τελικό καταναλωτή, ελήφθησαν υπόψη τα στοιχεία που παρείχε η Norwegian Seafood Federation όσον αφορά τις τιμές λιανικής πώλησης των φιλέτων σολομού Ατλαντικού σε 150 πολυκαταστήματα στη Γαλλία. Σύμφωνα με τα στοιχεία, υπήρξε μια μέση διακύμανση τιμών μικρού εύρους όπως φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα. Υποστηρίχθηκε επομένως ότι ο καταναλωτής στην Κοινότητα δεν επωφελήθηκε από τη μείωση του κόστους παραγωγής που επέτυχαν οι παραγωγοί. Η παρατήρηση αυτή επανέλαβε τις παρατηρήσεις της ένωσης παραγωγών σολομού της ΕΕ η

οποία τόνισε επίσης ότι η συμφωνία για το σολομό και τα ισχύοντα μέτρα δεν είχαν κανένα ορατό αποτέλεσμα στις τιμές καταναλωτή και ότι οι πρώτοι που επωφελήθηκαν από τη μείωση των τιμών παραγωγού ήταν κατά τα φαινόμενα οι έμποροι λιανικής και χονδρικής πώλησης. Από τις παρατηρήσεις αυτές φαίνεται να συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι καταναλωτές σολομού Ατλαντικού είναι μέχρις ορισμένου σημείου, προστατευμένοι από τα ακραία φαινόμενα αστάθειας της αγοράς. Είναι επομένως δύσκολο να καθοριστούν οι επιπτώσεις στους καταναλωτές των ενδεχόμενων μέτρων κατά της Χιλής, δεδομένου ότι αυτό εξαρτάται εν μέρει από την πολιτική, σχετικά με τις τιμές, των εμπορών λιανικής πώλησης οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν στη διαδικασία.

	1998	1999	2000	2001 (ΠΕ)
Ευρώ ανά χιλιόγραμμο	11,03	10,81	11,64	11,30
Δείκτης	100	98	106	102

- (236) Συμπερασματικά, αν και αναγνωρίζεται η σπουδαιότητα του τομέα επεξεργασίας σολομού από πλευράς απασχόλησης και προστιθέμενης αξίας, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία δεν θεωρείται ότι η επίδραση των μέτρων θα είναι τέτοια ώστε να οδηγήσει σε μεταφορά των δραστηριοτήτων μεταποίησης εκτός Κοινότητας. Εντούτοις, θεωρείται ότι οι εισαγωγείς-χρήστες θα θιγούν από τα μέτρα με την έννοια ότι θα πρέπει να καταβάλλουν πρόσθετους δασμούς κατά την εισαγωγή σολομού, καταγωγής Χιλής.

#### 5. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΩΝ

- (237) Οι πέντε συνεργαζόμενοι προμηθευτές αναγγέλθηκαν κατά την επανεξέταση όσον αφορά τη Νορβηγία και ως εκ τούτου δεν διενήργησαν λεπτομερείς παρατηρήσεις σχετικά με τις επιπτώσεις ενδεχόμενων μέτρων επί των εισαγωγών καταγωγής Χιλής στις δραστηριότητές τους. Ωστόσο, δύο προμηθευτές εξέφρασαν τη γνώμη ότι η επιβολή μέτρων δεν ήταν το καταλληλότερο μέσο βελτίωσης της κατάστασης των κοινοτικών παραγωγών σολομού.

#### 6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (238) Αναγνωρίζεται ότι τα ισχύοντα μέτρα κατά των εισαγωγών καταγωγής Νορβηγίας αρχικά κατέστησαν δυνατό στους παραγωγούς του κοινοτικού κλάδου που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα να βελτιώσουν την οικονομική τους κατάσταση και, συγκεκριμένα, το επίπεδο παραγωγής, τις πωλήσεις, την αποδοτικότητα και το μερίδιο αγοράς. Ωστόσο, ελλείψει του κινδύνου συνέχισης ή επανάληψης του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων των εισαγωγών από την εν λόγω χώρα, δεν μπορεί να συνεχιστεί η επιβολή μέτρων στις εισαγωγές από τη Νορβηγία. Πιθανότατα, οποιαδήποτε μέτρα που θα περιορίζονταν στις εξαγωγές από τη Χιλή, ακόμη και αν θεωρείτο ότι προκαλούσαν ζημία, δεν θα ήταν αποτελεσματικά λόγω του περιορισμένου ανταγωνισμού σε επίπεδο τιμών μεταξύ του νωπού και του κατεψυγμένου σολομού και των δυσκολιών που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 212, που θα έπρεπε να αντιμετωπίσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής για να αποκομίσει οφέλη από μια ενδεχόμενη άνοδο των τιμών. Ακόμη και αν μόνο τα μέτρα κατά των εισαγωγών από τη Χιλή μπορούσαν να συνεπάγονται αύξηση των τιμών νωπού σολομού στην κοινοτική αγορά, που υποτίθεται ότι θα ωφελούσε τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τα κέρδη που θα προέκυπταν για τους παραγωγούς-εξαγωγείς των χωρών που δεν υπόκεινται στα μέτρα θα εξουδετέρωναν τα οφέλη που θα αποκόμιζαν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και ορισμένα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη. Παράλληλα, υπενθυμίζεται ότι οποιαδήποτε παρόμοια αύξηση των τιμών θα ήταν εις βάρος των εισαγωγέων, των χρηστών και των καταναλωτών.

- (239) Μετά την κοινοποίηση των στοιχείων, ένα μέρος επέκρινε τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή προέβη στην εκτίμηση του κοινοτικού συμφέροντος. Κατά τη γνώμη του, τα συμφέροντα του κοινοτικού κλάδου δεν ελήφθησαν δεόντως υπόψη. Ισχυρίστηκε ότι το γεγονός ότι η κοινοτική βιομηχανία σολομού ήταν μικρή, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως επιχείρημα κατά της λήψης προστατευτικών μέτρων και ότι η προσέγγιση αυτή ήταν αντίθετη με τη θέση που υιοθετήθηκε σε παρόμοιες καταστάσεις κατά το παρελθόν ειδικότερα όταν επιβλήθηκαν μέτρα στις εισαγωγές από τη Νορβηγία.



- (240) Το ίδιο μέρος ισχυρίστηκε ότι η εκτίμηση των απόψεων άλλων μερών κατά την έρευνα ήταν εσφαλμένη. Συγκεκριμένα, υποστήριξε ότι οι απόψεις που εξέφρασαν οι άλλοι παραγωγοί στην Κοινότητα οι οποίοι είχαν συνεργαστεί κατά την έρευνα αλλά δεν είχαν συμμετάσχει στην καταγγελία, δεν μπορούσαν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές των απόψεων όλων των άλλων παραγωγών στην Κοινότητα, πολλοί εκ των οποίων δεν είχαν αναγγελθεί. Ισχυρίστηκε ότι νορβηγικές εταιρείες παραγωγής σολομού στην Κοινότητα είχαν λάβει εντολή να μη συνεργαστούν με την Επιτροπή. Υποστήριξε ότι κινδύνευαν άμεσα 8 000 θέσεις απασχόλησης σε περίπτωση που δεν επιβάλλονταν επείγοντως μέτρα. Εξέφρασε επίσης την άποψη ότι η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς αναμένεται να επιδεινωθεί ακόμη περισσότερο δεδομένου ότι τα μέτρα εμπορικής άμυνας των ΗΠΑ είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε αυξημένη εκτροπή του εμπορίου των χιλιανών εξαγωγών από την αμερικανική αγορά προς την Κοινότητα.
- (241) Σημειώνεται ότι η εκτίμηση του συμφέροντος της Κοινότητας έγινε με βάση όλα τα στοιχεία που υποβλήθηκαν. Εξετάστηκαν οι απόψεις όλων των ενδιαφερόμενων μερών περιλαμβανομένων εκείνων που βασιζόνταν στην πείρα των υφιστάμενων μέτρων που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές από τη Νορβηγία. Δεν είναι αποδεκτό ότι η κατάσταση στην περούσα περίπτωση είναι παρόμοια με εκείνη που ίσχυε κατά την προηγούμενη έρευνα όσον αφορά τη Νορβηγία. Τότε, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είχε καθοριστεί ότι υπερέβαινε το 25 % και το μερίδιο αγοράς των νορβηγικών εισαγωγών ήταν πάνω από 65 %. Συνεπώς, η επιβολή μέτρων κάλυπτε το μεγαλύτερο μέρος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα και προστάτευε έναν κοινοτικό κλάδο παραγωγής με σημαντικό μερίδιο αγοράς. Στην προκειμένη περίπτωση, η εκτίμηση του συμφέροντος της Κοινότητας περιορίζεται σε εξέταση μέτρων κατά των εισαγωγών με ντάμπινγκ μόνο από τη Χιλή. Οι εισαγωγές αυτές αντιπροσώπευαν μερίδιο αγοράς περίπου 5 % κατά την ΠΕ και ποσοστό κάτω του 7 % του συνόλου των εισαγωγών. Επιπλέον, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε σημαντικά σε ποσοστό μικρότερο από 5 % δεδομένου ότι συνεχίστηκε η διαδικασία αναδιάρθρωσης και ενοποίησης της αγοράς.
- (242) Όσον αφορά τα λοιπά θέματα που έθιξε το εν λόγω μέρος σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας, αναγνωρίστηκε σαφώς ότι οι εταιρείες του ομίλου Nutreco ήταν οι μοναδικοί παραγωγοί εκτός εκείνων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οι οποίοι συνεργάστηκαν στην έρευνα. Αν και δεν υπάρχει πρόθεση να εμφανισθούν οι παρατηρήσεις της Nutreco ως αντιπροσωπευτικές όλων των άλλων παραγωγών σολομού στην Κοινότητα, πρέπει να σημειωθεί ότι ο όμιλος είναι ένας από τους μεγαλύτερους παραγωγούς σολομού στην Κοινότητα. Εφόσον η εκτίμηση του συμφέροντος της Κοινότητας προϋποθέτει την εκτίμηση όλων των συμφερόντων που διακυβεύονται, θα ήταν ανάρμοστο να μη ληφθούν δεόντως υπόψη οι παρατηρήσεις της Nutreco.
- (243) Αναγνωρίζεται ότι η βιομηχανία σολομού εκτροφής παρέχει απασχόληση σε απομακρυσμένες περιοχές της Κοινότητας με περιορισμένες επαγγελματικές ευκαιρίες. Ωστόσο, είναι δυνατόν ο αριθμός των 8 000 θέσεων απασχόλησης, για τις οποίες δεν υποβλήθηκε αποδεικτικό στοιχείο, να είναι υπερβολικός. Σύμφωνα με τα στοιχεία που δημοσιεύει η κυβέρνηση της Σκωτίας, το 2001, στη Σκωτία, απασχολήθηκαν άμεσα 1 257 άτομα (με πλήρη ή μερική απασχόληση) στον τομέα παραγωγής σολομού. Με βάση τη σημαντικά μικρότερη παραγωγή σολομού Ατλαντικού εκτροφής στην Ιρλανδία, τα στοιχεία άμεσης απασχόλησης στη χώρα αναμένεται να είναι πολύ χαμηλότερα. Πρέπει να τονισθεί ότι πρωταρχικός στόχος του μέσου αντιντάμπινγκ είναι να αντισταθμίσει αθέμιτες εμπορικές πρακτικές. Ειδικότερα, στόχος της εκτίμησης του κοινοτικού συμφέροντος είναι να καθορίσει εάν υπάρχουν συμφέροντα που αντιτίθενται στην επιβολή μέτρων παρά την ύπαρξη ζημιολογικού ντάμπινγκ. Για το λόγο αυτό πρέπει να γίνει εκτίμηση όλων των οικονομικών συμφερόντων που διακυβεύονται στην Κοινότητα.
- (244) Κατά την εξέταση του τελευταίου θέματος που θίγει το ενδιαφερόμενο μέρος σχετικά με τα μέτρα εμπορικής άμυνας στις ΗΠΑ και τις πιθανές επιπτώσεις τους στην κοινοτική αγορά σολομού, σημειώνεται ότι τα μέτρα αυτά επιβλήθηκαν για πρώτη φορά το 1998 και όχι το 2001, όπως υποστηρίζεται. Τα μέτρα επιβλήθηκαν μόνο στις εισαγωγές νωπού σολομού στις ΗΠΑ που σημαίνει ότι δεν έθιξαν τον κατεψυγμένο σολομό που αντιπροσωπεύει σχεδόν το σύνολο των εξαγωγών από τη Χιλή στην Κοινότητα. Επιπλέον, η διαδικασία επανεξέτασης που κίνησαν οι αρχές των ΗΠΑ μετά την επιβολή των αρχικών μέτρων είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του επιπέδου των δασμών για την πλειονότητα των χιλιανών εξαγωγών. Επομένως, τα μέτρα άμυνας των ΗΠΑ δεν θεωρείται ότι αποτελούν επαρκή αιτιολόγηση της επιβολής μέτρων στην Κοινότητα κατά των εισαγωγών από τη Χιλή. Με βάση τα ανωτέρω, ο ισχυρισμός αυτός καθώς και άλλοι ισχυρισμοί του ενδιαφερόμενου μέρους, όπως αναφέρθηκαν λεπτομερώς στις αιτιολογικές σκέψεις 239 και 240, απορρίφθηκαν.

- (245) Επομένως, με βάση όλα τα στοιχεία που υποβλήθηκαν, συμπεραίνεται ότι δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας η επιβολή αυτών των μέτρων.

#### I. ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (246) Με βάση τα ανωτέρω πορίσματα συνάγεται, επομένως, το συμπέρασμα ότι θα πρέπει να περατωθεί η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές, καταγωγής Νορβηγίας, και να ληξουν τα μέτρα αντιντάμπινγκ και τα αντισταθμιστικά μέτρα που επιβλήθηκαν αρχικά με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1890/97 και (ΕΚ) αριθ. 1891/97.
- (247) Με βάση τα ανωτέρω πορίσματα, συμπεραίνεται επίσης ότι θα πρέπει να περατωθεί η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές, καταγωγής Χιλής και Νήσων Φερόες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

Οι διαδικασίες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 και ex 0304 20 13, καταγωγής Νορβηγίας, περατώνονται.

#### Άρθρο 2

Η διαδικασία αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 και ex 0304 20 13, καταγωγής Χιλής και Νήσων Φερόες, περατώνεται.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 931/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 26ης Μαΐου 2003

**για την τροποποίηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που επέβαλε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1011/2002 στις εισαγωγές ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ****1. Ισχύοντα μέτρα**

(1) Τον Ιούνιο του 2002, το Συμβούλιο επέβαλε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1011/2002 <sup>(2)</sup>, οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ»). Οι δασμοί έλαβαν τη μορφή ειδικών δασμών.

**2. Έναρξη της έρευνας**

(2) Στις 29 Οκτωβρίου 2002, η Επιτροπή ανήγγειλε με ανακοίνωση (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* <sup>(3)</sup>, την έναρξη διαδικασίας μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης σχετικά με τα μέτρα αντιντάμπινγκ που επεβλήθησαν σε εισαγωγές στην Κοινότητα ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη καταγωγής της ΛΔΚ.

(3) Η διαδικασία επανεξέτασης κινήθηκε με πρωτοβουλία της Επιτροπής για να εξεταστεί η καταλληλότητα της μορφής των ισχυόντων μέτρων. Το ισχύον μέτρο, δηλαδή η επιβολή δασμού υπό μορφή ειδικού δασμού, δεν προβλέπει περιπτώσεις στις οποίες τα εισαγόμενα προϊόντα έχουν υποστεί ζημία πριν να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία.

**3. Έρευνα**

(4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τις ενώσεις τους, τους αντιπροσώπους της ενδιαφερόμενης χώρας εξαγωγής και τους παρα-

γωγούς της Κοινότητας σχετικά με το γεγονός ότι κινήθηκε η διαδικασία. Στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη παρασχέθηκε η δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

(5) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς στην ενδιαφερόμενη χώρα, καθώς και κοινοτικοί παραγωγοί και κοινοτικοί εισαγωγείς/οικονομικοί παράγοντες εξέφρασαν γραπτώς τις απόψεις τους. Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα μέρη που το ζήτησαν εντός της καθορισθείσας προθεσμίας και τα οποία απέδειξαν ότι η ακρόασή τους επιβαλλόταν για ειδικούς λόγους.

(6) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον καθορισμό της καταλληλότητας της μορφής των ισχυόντων μέτρων.

**B. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ**

(7) Το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993 για τη θέσπιση διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2913/92 για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(4)</sup> προβλέπει, για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας, την αναλογική κατανομή της πράγματι πληρωθείσας ή πληρωτέας τιμής σε περίπτωση που τα εμπορεύματα έχουν υποστεί ζημία πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, η δασμολογητέα αξία μειώνεται κατ' αναλογία της πράγματι πληρωθείσας ή πληρωτέας τιμής.

(8) Για να αποφευχθεί η είσπραξη υπερβολικού ποσού δασμού αντιντάμπινγκ, ο ειδικός δασμός πρέπει, σε περίπτωση ελαττωματικών προϊόντων, να μειώνεται κατ' αναλογία της πράγματι πληρωθείσας ή πληρωτέας τιμής.

(9) Δεν υποβλήθηκαν τεκμηριωμένες παρατηρήσεις και δεν προβλήθηκαν ισχυρισμοί κατά της εν λόγω πρότασης από τα ενδιαφερόμενα μέρη.

(10) Εξήχθη επομένως το συμπέρασμα ότι, ελλείψει τεκμηριωμένων επιχειρημάτων από μέρους των ενδιαφερομένων μερών, σε περιπτώσεις που τα εμπορεύματα έχουν υποστεί ζημία πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία, εφόσον η πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή υπολογίζεται αναλογικά για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας, ο ειδικός δασμός μειώνεται κατ' αναλογία της πράγματι πληρωθείσας ή πληρωτέας τιμής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 155 της 14.6.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 262 της 29.10.2002, σ. 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2002 (ΕΕ L 68 της 12.3.2002, σ. 11).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1011/2002 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Σε περίπτωση που τα εμπορεύματα έχουν υποστεί ζημία πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και, κατά συνέπεια, η πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή υπολογίζεται αναλογικά για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας, σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού

τελωνειακού κώδικα (\*), το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ, το οποίο υπολογίζεται με βάση τα προαναφερθέντα ποσά, μειώνεται κατ' αναλογία της πράγματι πληρωθείσας ή πληρωτέας τιμής.

(\*) ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2002 (ΕΕ L 68 της 12.3.2002 σ. 11).»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 932/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Μαΐου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	85,9
	096	61,2
	999	73,6
0707 00 05	052	93,2
	999	93,2
0709 90 70	052	85,7
	999	85,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	204	41,8
	220	39,8
	388	66,7
	524	65,6
	600	53,9
	624	81,7
	999	58,3
0805 50 10	382	63,8
	388	75,5
	512	66,9
	528	61,1
	999	66,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	83,1
	400	118,0
	508	85,1
	512	73,8
	524	59,9
	528	64,4
	720	113,0
	804	117,6
	999	89,4
0809 20 95	400	272,5
	999	272,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 933/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 όσον αφορά τον όγκο ενεργοποίησης πρόσθετων δασμών για τα βερίκοκα, τα λεμόνια, τα δαμάσκηνα, τα ροδάκινα και τα νεκταρίνια, τα αχλάδια και τα επιτραπέζια σταφύλια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/96 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1996, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 741/2003 <sup>(4)</sup>, προβλέπει έλεγχο της εισαγωγής των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημά του. Ο έλεγχος αυτός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, περί καθορισμού ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2002 <sup>(6)</sup>.

- (2) Για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία <sup>(7)</sup>, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης και βάσει των τελευταίων διαθέσιμων στοιχείων για το 2000, 2001 και 2002, πρέπει να τροποποιηθεί ο όγκος ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών για τα βερίκοκα, τα λεμόνια, τα δαμάσκηνα, τα ροδάκινα και τα νεκταρίνια, τα αχλάδια και τα επιτραπέζια σταφύλια.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 193 της 3.8.1996, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 14.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 68 της 12.3.2002, σ. 11.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η περιγραφή των εμπορευμάτων έχει μόνο ενδεικτική αξία. Το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από την εμβέλεια των κωδικών ΣΟ όπως υφίσταται τη στιγμή της έκδοσης του παρόντος κανονισμού. Στην περίπτωση που, πριν από τον κωδικό ΣΟ υπάρχει "ex", το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών προσδιορίζεται τόσο από την εμβέλεια του κωδικού ΣΟ όσο και από την αντίστοιχη περίοδο εφαρμογής.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Περίοδοι εφαρμογής	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
78.0015	ex 0702 00 00	Τομάτες	— 1η Οκτωβρίου έως 31 Μαρτίου	190 815
78.0020			— 1η Απριλίου έως 30 Σεπτεμβρίου	17 676
78.0065	ex 0707 00 05	Αγγούρια	— 1η Μαΐου έως 31 Οκτωβρίου	7 037
78.0075			— 1η Νοεμβρίου έως 30 Απριλίου	4 555
78.0085	ex 0709 10 00	Αγκινάρες	— 1η Νοεμβρίου έως 30 Ιουνίου	1 109
78.0100	0709 90 70	Κολοκυθάκια	— 1η Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου	50 201
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Πορτοκάλια	— 1η Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου	331 166
78.0120	ex 0805 20 10	Κλημεντίνες	— 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	81 509
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Μανταρίνια (συμπεριλαμβανομένων των tangerines και των satsumas), wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών	— 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	85 422
78.0155	ex 0805 50 10	Λεμόνια	— 1η Ιουνίου έως 31 Δεκεμβρίου	183 211
78.0160			— 1η Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου	63 096
78.0170	ex 0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια	— 21 Ιουλίου έως 20 Νοεμβρίου	62 108
78.0175	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Μήλα	— 1η Ιανουαρίου έως 31 Αυγούστου	654 806
78.0180			— 1η Σεπτεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	39 852
78.0220	ex 0808 20 50	Αχλάδια	— 1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου	212 016
78.0235			— 1η Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου	84 984
78.0250	ex 0809 10 00	Βερίκοκα	— 1η Ιουνίου έως 31 Ιουλίου	24 312
78.0265	ex 0809 20 95	Κεράσια, εκτός από τα βύσσινα	— 21 Μαΐου έως 10 Αυγούστου	62 483
78.0270	ex 0809 30	Ροδάκινα, συμπεριλαμβανομένων των μπρουινιόν και νεκταρινιών	— 11 Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	113 101
78.0280	ex 0809 40 05	Δαμάσκηνα	— 11 Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	18 236»



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 934/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς ορισμένες τρίτες χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1660/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης στην αγορά των σιτηρών, κρίνεται σκόπιμο να ανοίξει για το μαλακό σίτο διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται στην περίπτωση διαταραχής της αγοράς στο τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002<sup>(4)</sup>.
- (2) Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της διαδικασίας διαγωνισμού θεσπίστηκαν για τον καθορισμό της επιστροφής από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Μεταξύ των υποχρεώσεων των συμμετεχόντων, περιλαμβάνεται και εκείνη της υποβολής αιτήσεως πιστοποιητικού εξαγωγής και η σύσταση εγγύησης. Πρέπει να τροποποιηθεί το ποσό της εγγύησης αυτής.
- (3) Πρέπει να προβλεφθεί ειδική διάρκεια ισχύος για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται για το διαγωνισμό αυτό. Η διάρκεια ισχύος τους πρέπει να αντιστοιχεί στις ανάγκες της διεθνούς αγοράς για την περίοδο εμπορίας 2003/2004.
- (4) Για την εξασφάλιση ίσης μεταχείρισης των ενδιαφερομένων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η ομοιόμορφη διάρκεια ισχύος των χορηγούμενων πιστοποιητικών.
- (5) Η καλή διεξαγωγή του διαγωνισμού, ενόψει των εξαγωγών, επιβάλλει την πρόβλεψη μιας ελάχιστης ποσότητας, καθώς και της προθεσμίας και του τρόπου διαβίβασης των υποβληθεισών προσφορών στις αρμόδιες υπηρεσίες.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

1. Διενεργείται διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

2. Ο διαγωνισμός αφορά το μαλακό σίτο που θα εξαχθεί προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Βουλγαρίας, της Κύπρου, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακίας και της Σλοβενίας.

3. Ο διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 27 Μαΐου 2004. Κατά τη διάρκειά του διενεργούνται εβδομαδιαίως διαγωνισμοί των οποίων οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής προσφορών προσδιορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4, παράγραφος 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 5 Ιουνίου 2003.

Άρθρο 2

Η προσφορά ισχύει μόνον εάν αναφέρεται σε 1 000 τόνους τουλάχιστον.

Άρθρο 3

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 είναι 12 ευρώ ανά τόνο.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 θεωρούνται, για τον προσδιορισμό της διάρκειάς τους, ότι εξεδόθησαν την ημέρα καταθέσεως της προσφοράς.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους κατά την έννοια της παραγράφου 1, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί.

Ωστόσο, τα πιστοποιητικά που εκδίδονται πριν από την 1η Ιουλίου 2003, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από την ημερομηνία αυτή και μετά.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.

## Άρθρο 5

Οι κατατιθέμενες προσφορές οφείλουν να διαβιβάζονται διά μέσου των κρατών μελών, στην Επιτροπή, το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προσφορών, όπως αυτή προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Σε περίπτωση απουσίας προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή εντός της αυτής προθεσμίας που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Οι ώρες που ορίζονται για την κατάθεση των προσφορών είναι ώρες Βελγίου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

## Άρθρο 6

1. Με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92:

- είτε τον καθορισμό μιας μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, ή,
- είτε τη μη συνέχιση του διαγωνισμού.

2. Όταν έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα ή στους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων το ύψος της προσφοράς είναι ίσο ή μικρότερο από τη μέγιστη επιστροφή.

## Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Διαγωνισμός για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς ορισμένες τρίτες χώρες

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 934/2003]

(Προθεσμία για την υποβολή προσφορών)

1	2	3
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Ποσότητα σε τόνους	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σε ευρώ ανά τόνο
1		
2		
3		
κ.λπ.		

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: [ΓΛ AGRI/C/1]:

— Φαέ: (32-2) 296 49 56

(32-2) 295 25 15.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 935/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς ορισμένες τρίτες χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1660/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης στην αγορά των σιτηρών, κρίνεται σκόπιμο να ανοίξει για τη σίκαλη διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται στην περίπτωση διαταραχής της αγοράς στο τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002<sup>(4)</sup>.
- (2) Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της διαδικασίας διαγωνισμού θεσπίστηκαν για τον καθορισμό της επιστροφής από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Μεταξύ των υποχρεώσεων των συμμετεχόντων, περιλαμβάνεται και εκείνη της υποβολής αιτήσεως πιστοποιητικού εξαγωγής και η σύσταση εγγύησης. Πρέπει να τροποποιηθεί το ποσό της εγγύησης αυτής.
- (3) Πρέπει να προβλεφθεί ειδική διάρκεια ισχύος για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται για το διαγωνισμό αυτό. Η διάρκεια ισχύος τους πρέπει να αντιστοιχεί στις ανάγκες της διεθνούς αγοράς για την περίοδο εμπορίας 2003/2004.
- (4) Για την εξασφάλιση ίσης μεταχείρισης των ενδιαφερομένων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η ομοιόμορφη διάρκεια ισχύος των χορηγούμενων πιστοποιητικών.
- (5) Προκειμένου να αποφευχθούν οι επανεισαγωγές, οι εξαγωγές στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού πρέπει να περιορισθούν στις τρίτες χώρες εκτός της ευρωπαϊκής ηπείρου.
- (6) Η καλή διεξαγωγή του διαγωνισμού, ενόψει των εξαγωγών, επιβάλλει την πρόβλεψη μιας ελάχιστης ποσότητας, καθώς και της προθεσμίας και του τρόπου διαβίβασης των υποβληθεισών προσφορών στις αρμόδιες υπηρεσίες.

- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Διενεργείται διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, που προβλέπεται στο άρθρο 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

2. Ο διαγωνισμός αφορά τη σίκαλη που θα εξαχθεί προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Αλβανίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Λευκορωσίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Βουλγαρίας, της Κύπρου, της Κροατίας, της Εσθονίας, της Γεωργίας, της Ουγγαρίας, των Νήσων Φερόε, της Μάλτας, της Ισλανδίας, του Καζακστάν, της Κιργιζίας, της Λετονίας, του Λιχτενστάιν, της Λιθουανίας, της Μολδαβίας, της Νορβηγίας, του Ουζμπεκιστάν, της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Ρωσίας, της Σερβίας και Μαυροβουνίου, της Σλοβακίας, της Σλοβενίας, της Ελβετίας, του Τατζικιστάν, του Τουρκμενιστάν και της Ουκρανίας.

3. Ο διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 27 Μαΐου 2004. Κατά τη διάρκειά του διενεργούνται εβδομαδιαίως διαγωνισμοί των οποίων οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής προσφορών προσδιορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 5 Ιουνίου 2003.

## Άρθρο 2

Η προσφορά ισχύει μόνον εάν αναφέρεται σε ποσότητα 1 000 τόνων τουλάχιστον.

## Άρθρο 3

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 είναι 12 ευρώ ανά τόνο.

## Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 θεωρούνται, για τον προσδιορισμό της διάρκειάς τους, ότι εξέδωσαν την ημέρα καταθέσεως της προσφοράς.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.



2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους κατά την έννοια της παραγράφου 1, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί.

Ωστόσο, τα πιστοποιητικά που εκδίδονται πριν από την 1η Ιουλίου 2003, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από την ημερομηνία αυτή και μετά.

#### Άρθρο 5

Οι κατατιθέμενες προσφορές οφείλουν να διαβιβάζονται διά μέσου των κρατών μελών, στην Επιτροπή, το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προσφορών, όπως αυτή προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Σε περίπτωση απουσίας προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή εντός της αυτής προθεσμίας που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Οι ώρες που ορίζονται για την κατάθεση των προσφορών είναι ώρες Βελγίου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

#### Άρθρο 6

1. Με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92:

- είτε τον καθορισμό μιας μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, ή
- είτε τη μη συνέχιση του διαγωνισμού.

2. Όταν έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα ή στους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων το ύψος της προσφοράς είναι ίσο ή μικρότερο από τη μέγιστη επιστροφή.

#### Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Εβδομαδιαίος διαγωνισμός για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς ορισμένες τρίτες χώρες****[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 935/2003]**

(Προθεσμία για την υποβολή προσφορών)

1	2	3
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Ποσότητα σε τόνους	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σε ευρώ ανά τόνο
1		
2		
3		
κ.λπ.		

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: [ΓΔ AGRI/C/1]:

— Φαέ: (32-2) 296 49 56

(32-2) 295 25 15.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 936/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς ορισμένες τρίτες χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1660/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης στην αγορά των σιτηρών, κρίνεται σκόπιμο να ανοίξει για την κριθή διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται στην περίπτωση διαταραχής της αγοράς στο τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002<sup>(4)</sup>.
- (2) Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της διαδικασίας διαγωνισμού θεσπίστηκαν για τον καθορισμό της επιστροφής από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Μεταξύ των υποχρεώσεων των συμμετεχόντων, περιλαμβάνεται και εκείνη της υποβολής αιτήσεως πιστοποιητικού εξαγωγής και η σύσταση εγγύησης. Πρέπει να τροποποιηθεί το ποσό της εγγύησης αυτής.
- (3) Πρέπει να προβλεφθεί ειδική διάρκεια ισχύος για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται για το διαγωνισμό αυτό. Η διάρκεια ισχύος τους πρέπει να αντιστοιχεί στις ανάγκες της διεθνούς αγοράς για την περίοδο εμπορίας 2003/2004.
- (4) Για την εξασφάλιση ίσης μεταχείρισης των ενδιαφερομένων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η ομοιόμορφη διάρκεια ισχύος των χορηγούμενων πιστοποιητικών.
- (5) Η καλή διεξαγωγή του διαγωνισμού, ενόψει των εξαγωγών, επιβάλλει την πρόβλεψη μιας ελάχιστης ποσότητας, καθώς και της προθεσμίας και του τρόπου διαβίβασης των υποβληθεισών προσφορών στις αρμόδιες υπηρεσίες.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Διενεργείται διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, που προβλέπεται στο άρθρο 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.

2. Ο διαγωνισμός αφορά την κριθή που θα εξαχθεί προς την Αλγερία, τη Σαουδική Αραβία, το Μπαχρέιν, την Αίγυπτο, τα Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, το Ιράν, το Ιράκ, το Ισραήλ, την Ιορδανία, το Κατάρ, το Κουβέιτ, το Λίβανο, τη Λιβύη, το Μαρόκο, την Μαυριτανία, το Ομάν, τη Συρία, την Τυνησία, την Υεμένη.

3. Ο διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 27 Μαΐου 2004. Κατά τη διάρκεια του διενεργούνται εβδομαδιαίως διαγωνισμοί των οποίων οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής προσφορών προσδιορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 5 Ιουνίου 2003.

## Άρθρο 2

Η προσφορά ισχύει μόνον εάν αναφέρεται σε ποσότητα 1 000 τόνων τουλάχιστον.

## Άρθρο 3

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 είναι 12 ευρώ ανά τόνο.

## Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 θεωρούνται, για τον προσδιορισμό της διάρκειάς τους, ότι εξεδόθησαν την ημέρα καταθέσεως της προσφοράς.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους κατά την έννοια της παραγράφου 1, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί.

Ωστόσο, τα πιστοποιητικά που εκδίδονται πριν από την 1η Ιουλίου 2003, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από την ημερομηνία αυτή και μετά.

## Άρθρο 5

Οι κατατιθέμενες προσφορές οφείλουν να διαβιβάζονται διά μέσου των κρατών μελών, στην Επιτροπή, το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προσφορών, όπως αυτή προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

Σε περίπτωση απουσίας προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή εντός της αυτής προθεσμίας που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Οι ώρες που ορίζονται για την κατάθεση των προσφορών είναι ώρες Βελγίου.

#### Άρθρο 6

1. Με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92:

— είτε τον καθορισμό μιας μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, ή,

— είτε τη μη συνέχιση του διαγωνισμού.

2. Όταν έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα ή στους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων το ύψος της προσφοράς είναι ίσο ή μικρότερο από τη μέγιστη επιστροφή.

#### Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Εβδομαδιαίος διαγωνισμός για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς ορισμένες τρίτες χώρες****[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/2003]**

(Προθεσμία για την υποβολή προσφορών)

1	2	3
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Ποσότητα σε τόνους	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σε ευρώ ανά τόνο
1		
2		
3		
κ.λπ.		

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: [ΓΔ AGRI/C/1]:

— Φαέ: (32-2) 296 49 56

(32-2) 295 25 15.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 937/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 668/2001, (ΕΚ) αριθ. 1500/2001, (ΕΚ) αριθ. 953/2002, (ΕΚ) αριθ. 968/2002, (ΕΚ) αριθ. 1081/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2177/2002 σχετικά με την πραγματοποίηση διαρκών διαγωνισμών στον τομέα των σιτηρών που κατέχουν ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Άρθρο 1

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, που αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 668/2001 τροποποιείται ως εξής:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

α) Στο άρθρο 2 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000<sup>(4)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης.

«1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 3 800 088 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία, τον Καναδά, την Κύπρο, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, το Μεξικό, την Πολωνία, την Τσεχία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.»

(2) Λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης στην αγορά, κρίνεται αναγκαίο να συνεχιστούν οι διαγωνισμοί που προβλέπονται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 668/2001 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 103/2003<sup>(6)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 1500/2001 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1714/2002<sup>(8)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 953/2002 της Επιτροπής<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 410/2003<sup>(10)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 968/2002 της Επιτροπής<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 106/2003<sup>(12)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 1081/2002 της Επιτροπής<sup>(13)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 105/2003<sup>(14)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 2177/2002 της Επιτροπής<sup>(15)</sup> και κατά συνέπεια να καθοριστεί για μία μεταγενέστερη ημερομηνία ο τελευταίος μερικός διαγωνισμός που προβλέπεται απ' αυτούς τους κανονισμούς.

β) Στο άρθρο 5 η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 13 Μαΐου 2004, ώρα 09.00 (ώρα Βρυξελλών).»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1500/2001 τροποποιείται ως εξής:

(3) Θα πρέπει εξάλλου να περιορισθούν οι εξαγωγές προς ορισμένες τρίτες χώρες και συγκεκριμένα να αποκλεισθούν οι χώρες οι οποίες θα προσχωρήσουν προσεχώς στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

α) Στο άρθρο 2 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 171 590 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία, τον Καναδά, την Κύπρο, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, το Μεξικό, την Πολωνία, την Τσεχία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.»

(4) Κατά συνέπεια πρέπει να τροποποιηθούν οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 668/2001, (ΕΚ) αριθ. 1500/2001, (ΕΚ) αριθ. 953/2002, (ΕΚ) αριθ. 968/2002, (ΕΚ) αριθ. 1081/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2177/2002.

β) Στο άρθρο 5 η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 27 Μαΐου 2004, ώρα 09.00 (ώρα Βρυξελλών).»

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 953/2002 τροποποιείται ως εξής:

α) Στο άρθρο 2 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 58 081 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία, τον Καναδά, την Κύπρο, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, το Μεξικό, την Πολωνία, την Τσεχία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 93 της 3.4.2001, σ. 20.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 16 της 22.1.2003, σ. 7.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 199 της 24.7.2001, σ. 3.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 260 της 28.9.2002, σ. 3.<sup>(9)</sup> ΕΕ L 147 της 5.6.2002, σ. 3.<sup>(10)</sup> ΕΕ L 62 της 6.3.2003, σ. 16.<sup>(11)</sup> ΕΕ L 149 της 7.6.2002, σ. 15.<sup>(12)</sup> ΕΕ L 16 της 22.1.2003, σ. 12.<sup>(13)</sup> ΕΕ L 164 της 22.6.2002, σ. 16.<sup>(14)</sup> ΕΕ L 16 της 22.1.2003, σ. 10.<sup>(15)</sup> ΕΕ L 331 της 7.12.2002, σ. 5.

β) Στο άρθρο 5 η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 27 Μαΐου 2004, ώρα 09.00 (ώρα Βρυξελλών).»

#### Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 968/2002 τροποποιείται ως εξής:

α) Στο άρθρο 2 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 88 011 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία, τον Καναδά, την Κύπρο, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, το Μεξικό, την Πολωνία, την Τσεχία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.»

β) Στο άρθρο 5 η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 27 Μαΐου 2004, ώρα 09.00 (ώρα Βρυξελλών).»

#### Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/2002 τροποποιείται ως εξής:

α) Στο άρθρο 2 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 578 820 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία, τον Καναδά, την Κύπρο, τις Ηνωμένες Πολιτείες της

Αμερικής, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, το Μεξικό, την Πολωνία, την Τσεχία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.»

β) Στο άρθρο 5 η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 27 Μαΐου 2004, ώρα 09.00 (ώρα Βρυξελλών).»

#### Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2177/2002 τροποποιείται ως εξής:

α) Στο άρθρο 2 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 36 093 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία, τον Καναδά, την Κύπρο, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, το Μεξικό, την Πολωνία, την Τσεχία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.»

β) Στο άρθρο 5 η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 27 Μαΐου 2004, ώρα 09.00 (ώρα Βρυξελλών).»

#### Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 938/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

## για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή εντός των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.

(2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, οι επιστροφές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται ως έχουν καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη:

- η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης στην αγορά της Κοινότητας όσον αφορά την τιμή του γάλακτος, των γαλακτοκομικών προϊόντων και των διαθεσίμων ποσοτήτων, καθώς και στο διεθνές εμπόριο, όσον αφορά τις τιμές του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
- τα έξοδα εμπορίας και τα πλέον συμφέροντα έξοδα μεταφοράς από την αγορά της Κοινότητας μέχρι τους λιμένες ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και τις δαπάνες διοχετεύσεως μέχρι τις χώρες προορισμού,
- οι στόχοι της κοινής οργανώσεως αγοράς, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι αποβλέπουν στην εξασφάλιση ισορροπίας και κανονικών εξελίξεων των τιμών και των συναλλαγών στις αγορές αυτές,
- τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης,
- η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας,
- η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.

(3) Κατά το άρθρο 31 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, οι τιμές εντός της Κοινότητας καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη οι εφαρμοζόμενες τιμές που

αποδεικνύονται οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή, οι δε τιμές στο διεθνές εμπόριο καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη ιδίως:

- α) οι τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές τρίτων χωρών·
- β) οι τιμές οι πλέον ευνοϊκές κατά την εισαγωγή, προελεύσεως από τρίτες χώρες, στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) οι τιμές στην παραγωγή που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγείς, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τις χώρες αυτές·
- δ) οι τιμές προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας.

(4) Κατά το άρθρο 31 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό τους.

(5) Το άρθρο 31 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 προβλέπει ότι ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται μια επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ποσό της επιστροφής αυτής καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τέσσερις εβδομάδες. Το ποσό της επιστροφής δύναται να διατηρηθεί στο αυτό επίπεδο περισσότερο από τέσσερις εβδομάδες.

(6) Βάσει του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 1999, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 833/2003<sup>(4)</sup>. Η επιστροφή που χορηγείται στα ζαχαρούχα γαλακτοκομικά προϊόντα ισούται με το άθροισμα δύο στοιχείων. Το ένα στοιχείο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα των γαλακτοκομικών προϊόντων και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το βασικό ποσό επί την περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα του εν λόγω προϊόντος. Το άλλο στοιχείο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα της ζαχαρόζης που έχει προστεθεί και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας την περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη ολοκλήρου του προϊόντος επί το βασικό ποσό της επιστροφής που ισχύει την ημέρα της εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>. Ωστόσο, το τελευταίο αυτό στοιχείο λαμβάνεται υπόψη μόνον εάν η ζαχαρόζη που έχει προστεθεί στο προϊόν έχει παραχθεί από ζαχαρότευτλα ή ζαχαροκάλαμα που έχουν συγκομισθεί στην Κοινότητα.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 20 της 27.1.1999, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 120 της 15.5.2003, σ. 18.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.



- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 896/84 της Επιτροπής <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88 <sup>(2)</sup> προέβλεψε συμπληρωματικά μέτρα όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά τις αλλαγές περιόδου. Οι διατάξεις αυτές προβλέπουν τη δυνατότητα διαφοροποίησης των επιστροφών των αποδόσεων συναρτήσει της ημερομηνίας παρασκευής των προϊόντων.
- (8) Για τον υπολογισμό του ποσού της επιστροφής για τα λιωμένα τυριά, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι, στην περίπτωση που έχουν προστεθεί καζεΐνη ή/και καζεϊνικά άλατα, η ποσότητα αυτή δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη.
- (9) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής για τα προϊόντα και τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (10) Είναι σκόπιμη η κατάργηση της επιστροφής όσον αφορά το τυρί Gouda με προορισμό την Κροατία, μετά τις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν με την εν λόγω χώρα.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 91 της 1.4.1984, σ. 71.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 28 της 1.2.1988, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	1,991	0402 91 39 9300	L07	EUR/100 kg	8,058
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	1,991	0402 91 99 9000	L07	EUR/100 kg	39,54
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 11 9350	L07	EUR/kg	0,1734
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	3,076	0402 99 19 9350	L07	EUR/kg	0,1734
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 31 9150	L07	EUR/kg	0,1816
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	3,076	0402 99 31 9300	L07	EUR/kg	0,2366
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	3,893	0402 99 31 9500	L07	EUR/kg	0,0000
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 39 9150	L07	EUR/kg	0,1816
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	8,983	0403 90 11 9000	L07	EUR/100 kg	59,16
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	13,49	0403 90 13 9200	L07	EUR/100 kg	59,16
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L07	EUR/100 kg	91,25
0401 30 31 9100	L06	EUR/100 kg	32,77	0403 90 13 9500	L07	EUR/100 kg	95,23
0401 30 31 9400	L06	EUR/100 kg	51,19	0403 90 13 9900	L07	EUR/100 kg	101,49
0401 30 31 9700	L06	EUR/100 kg	56,46	0403 90 19 9000	L07	EUR/100 kg	102,11
0401 30 39 9100	L06	EUR/100 kg	32,77	0403 90 33 9400	L07	EUR/kg	0,9125
0401 30 39 9400	L06	EUR/100 kg	51,19	0403 90 33 9900	L07	EUR/kg	1,0149
0401 30 39 9700	L06	EUR/100 kg	56,46	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	1,991
0401 30 91 9100	L06	EUR/100 kg	64,34	0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	13,49
0401 30 91 9500	L06	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9310	L07	EUR/100 kg	32,77
0401 30 99 9100	L06	EUR/100 kg	64,34	0403 90 59 9340	L07	EUR/100 kg	47,95
0401 30 99 9500	L06	EUR/100 kg	94,56	0403 90 59 9370	L07	EUR/100 kg	47,95
0402 10 11 9000	L07	EUR/100 kg	60,00	0403 90 59 9510	L07	EUR/100 kg	47,95
0402 10 19 9000	L07	EUR/100 kg	60,00	0404 90 21 9120	L07	EUR/100 kg	51,18
0402 10 91 9000	L07	EUR/kg	0,6000	0404 90 21 9160	L07	EUR/100 kg	60,00
0402 10 99 9000	L07	EUR/kg	0,6000	0404 90 23 9120	L07	EUR/100 kg	60,00
0402 21 11 9200	L07	EUR/100 kg	60,00	0404 90 23 9130	L07	EUR/100 kg	92,07
0402 21 11 9300	L07	EUR/100 kg	92,07	0404 90 23 9140	L07	EUR/100 kg	96,09
0402 21 11 9500	L07	EUR/100 kg	96,09	0404 90 23 9150	L07	EUR/100 kg	102,40
0402 21 11 9900	L07	EUR/100 kg	102,40	0404 90 29 9110	L07	EUR/100 kg	103,04
0402 21 17 9000	L07	EUR/100 kg	60,00	0404 90 29 9115	L07	EUR/100 kg	103,64
0402 21 19 9300	L07	EUR/100 kg	92,07	0404 90 29 9125	L07	EUR/100 kg	104,71
0402 21 19 9500	L07	EUR/100 kg	96,09	0404 90 29 9140	L07	EUR/100 kg	112,54
0402 21 19 9900	L07	EUR/100 kg	102,40	0404 90 81 9100	L07	EUR/kg	0,6000
0402 21 91 9100	L07	EUR/100 kg	103,04	0404 90 83 9110	L07	EUR/kg	0,6000
0402 21 91 9200	L07	EUR/100 kg	103,64	0404 90 83 9130	L07	EUR/kg	0,9207
0402 21 91 9350	L07	EUR/100 kg	104,71	0404 90 83 9150	L07	EUR/kg	0,9609
0402 21 91 9500	L07	EUR/100 kg	112,54	0404 90 83 9170	L07	EUR/kg	1,0240
0402 21 99 9100	L07	EUR/100 kg	103,04	0404 90 83 9936	L07	EUR/kg	0,1734
0402 21 99 9200	L07	EUR/100 kg	103,64	0405 10 11 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9300	L07	EUR/100 kg	104,71	0405 10 11 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9400	L07	EUR/100 kg	110,51	0405 10 19 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9500	L07	EUR/100 kg	112,54	0405 10 19 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9600	L07	EUR/100 kg	120,47	0405 10 30 9100	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9700	L07	EUR/100 kg	124,96	0405 10 30 9300	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9900	L07	EUR/100 kg	130,16	0405 10 30 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9200	L07	EUR/kg	0,6000	0405 10 50 9300	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9300	L07	EUR/kg	0,9207	0405 10 50 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 29 15 9500	L07	EUR/kg	0,9609	0405 10 50 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9900	L07	EUR/kg	1,0240	0405 10 90 9000	L05	EUR/100 kg	191,78
0402 29 19 9300	L07	EUR/kg	0,9207	0405 20 90 9500	L05	EUR/100 kg	169,22
0402 29 19 9500	L07	EUR/kg	0,9609	0405 20 90 9700	L05	EUR/100 kg	175,98
0402 29 19 9900	L07	EUR/kg	1,0240	0405 90 10 9000	L05	EUR/100 kg	235,07
0402 29 91 9000	L07	EUR/kg	1,0304	0405 90 90 9000	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 99 9100	L07	EUR/kg	1,0304	0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—
0402 29 99 9500	L07	EUR/kg	1,1051	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
0402 91 11 9370	L07	EUR/100 kg	6,804		L04	EUR/100 kg	31,53
0402 91 19 9370	L07	EUR/100 kg	6,804		400	EUR/100 kg	—
0402 91 31 9300	L07	EUR/100 kg	8,058		A01	EUR/100 kg	39,41

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 10 20 9290	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9910	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	29,33		L04	EUR/100 kg	6,48
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	36,66		A01	EUR/100 kg	15,17
0406 10 20 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	12,87		L04	EUR/100 kg	9,50
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	16,09		A01	EUR/100 kg	22,26
0406 10 20 9610	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,77		L04	EUR/100 kg	13,81
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	53,46		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9500	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	43,38		L04	EUR/100 kg	9,50
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,22		A01	EUR/100 kg	22,26
0406 10 20 9630	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9700	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	48,42		L04	EUR/100 kg	13,81
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	60,52		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	71,15		L04	EUR/100 kg	13,81
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	88,94		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	59,29		L04	EUR/100 kg	15,62
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	74,11		A01	EUR/100 kg	36,60
0406 10 20 9660	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	16,38
L04	EUR/100 kg	21,99	400		EUR/100 kg	—	
400	EUR/100 kg	—	A01		EUR/100 kg	38,40	
0406 10 20 9850	A01	EUR/100 kg	27,49	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	75,31
	L04	EUR/100 kg	26,66		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	33,33		A01	EUR/100 kg	94,14
0406 10 20 9870	A00	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9900	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	77,33
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	96,66
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	49,17	0406 90 13 9000	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	17,96		L04	EUR/100 kg	85,03
	A01	EUR/100 kg	61,46		400	EUR/100 kg	34,20
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	121,71
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	64,90	0406 90 15 9100	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	23,93		L04	EUR/100 kg	87,87
	A01	EUR/100 kg	81,13		400	EUR/100 kg	35,25
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	125,77
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	68,96	0406 90 17 9100	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	25,44		L04	EUR/100 kg	87,87
	A01	EUR/100 kg	86,20		400	EUR/100 kg	35,25
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	125,77
0406 20 90 9990	L04	EUR/100 kg	77,06	0406 90 21 9900	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	28,38		L04	EUR/100 kg	86,10
	A01	EUR/100 kg	96,33		400	EUR/100 kg	25,29
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	122,94
0406 30 31 9710	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	6,48		L04	EUR/100 kg	75,61
	A01	EUR/100 kg	15,17		400	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	108,69
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	9,50	0406 90 25 9900	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	75,11
	A01	EUR/100 kg	22,26		400	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	107,52

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	
0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	68,03		L04	EUR/100 kg	75,50	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	13,13	
	A01	EUR/100 kg	97,38		A01	EUR/100 kg	107,15	
0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9100	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	62,52		L08	EUR/100 kg	73,22	
	400	EUR/100 kg	14,50		092	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	89,64		400	EUR/100 kg	—	
0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	A01	EUR/100 kg	106,96	
	L04	EUR/100 kg	62,52		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	14,50		L08	EUR/100 kg	77,63	
	A01	EUR/100 kg	89,64		092	EUR/100 kg	—	
0406 90 33 9919	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	400	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	57,14		A01	EUR/100 kg	110,84	
	400	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	82,21		L08	EUR/100 kg	76,90	
0406 90 33 9951	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 79 9900	092	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	57,71		400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	109,15	
	A01	EUR/100 kg	82,27		L03	EUR/100 kg	—	
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	62,78	
	L04	EUR/100 kg	88,45		400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	34,88		A01	EUR/100 kg	90,23	
	A01	EUR/100 kg	127,15		L03	EUR/100 kg	—	
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	79,36	
	L04	EUR/100 kg	88,45		400	EUR/100 kg	27,02	
	400	EUR/100 kg	22,80		A01	EUR/100 kg	113,61	
	A01	EUR/100 kg	127,15		L03	EUR/100 kg	—	
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	85,71	
	L04	EUR/100 kg	85,03		400	EUR/100 kg	33,67	
	400	EUR/100 kg	34,20		A01	EUR/100 kg	123,32	
	A01	EUR/100 kg	121,71		L03	EUR/100 kg	—	
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9999	L04	EUR/100 kg	78,58	
	L04	EUR/100 kg	93,71		400	EUR/100 kg	29,46	
	400	EUR/100 kg	32,46		A01	EUR/100 kg	113,03	
	A01	EUR/100 kg	135,59		A00	EUR/100 kg	—	
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	93,22	0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	36,31	L04	EUR/100 kg	72,10		
	A01	EUR/100 kg	134,46	400	EUR/100 kg	17,68		
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9300	A01	EUR/100 kg	106,94	
	L04	EUR/100 kg	89,62		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	27,77		L04	EUR/100 kg	73,14	
	A01	EUR/100 kg	129,88		400	EUR/100 kg	19,38	
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9400	A01	EUR/100 kg	108,06	
0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	89,62	L04		EUR/100 kg	77,70		
400	EUR/100 kg	27,77	400		EUR/100 kg	21,93		
0406 90 73 9900	A01	EUR/100 kg	129,88	0406 90 86 9900	A01	EUR/100 kg	113,61	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	78,05		L04	EUR/100 kg	85,71	
	400	EUR/100 kg	29,89		400	EUR/100 kg	25,67	
0406 90 75 9900	A01	EUR/100 kg	111,82	0406 90 87 9100	A01	EUR/100 kg	123,32	
	L03	EUR/100 kg	—		A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	78,58		0406 90 87 9200	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	12,61			L04	EUR/100 kg	60,09
A01	EUR/100 kg	113,03	400	EUR/100 kg		15,81		
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9300		A01	EUR/100 kg	89,10
	L04	EUR/100 kg	70,86		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	67,16	
	A01	EUR/100 kg	101,43		400	EUR/100 kg	17,85	
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9400	A01	EUR/100 kg	99,25	
	L04	EUR/100 kg	79,36		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	13,13		L04	EUR/100 kg	68,92	
	A01	EUR/100 kg	113,61		400	EUR/100 kg	19,55	
				A01	EUR/100 kg	100,75		

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	77,94		L04	EUR/100 kg	83,06
	400	EUR/100 kg	27,03		400	EUR/100 kg	15,39
	A01	EUR/100 kg	111,58		A01	EUR/100 kg	118,38
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	77,94		L04	EUR/100 kg	84,72
	400	EUR/100 kg	21,93		400	EUR/100 kg	20,40
	A01	EUR/100 kg	111,58		A01	EUR/100 kg	119,70
0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	33,21		L04	EUR/100 kg	75,61
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	15,39
	A01	EUR/100 kg	47,73		A01	EUR/100 kg	108,69
0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	76,53	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	15,39	L04	EUR/100 kg	59,33	
	A01	EUR/100 kg	109,55	400	EUR/100 kg	19,38	
				A01	EUR/100 kg	87,34	

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

L03 Θέουτα, Μελίλια, Ισλανδία, Νορβηγία, Ελβετία, Λιχτενστάιν, Ανδόρα, Γιβραλτάρ, Βατικανό, Μάλτα, Τουρκία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Καναδάς, Κύπρος, Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία.

L04 Αλβανία, Σλοβενία, Κροατία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Σερβία και Μαυροβούνιο, και Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

L05 συμπεριλαμβάνει όλους τους προορισμούς εκτός Πολωνίας, Εσθονίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακίας και των ΗΠΑ.

L06 συμπεριλαμβάνει όλους τους προορισμούς εκτός Εσθονίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Ουγγαρίας και Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

L07 συμπεριλαμβάνει όλους τους προορισμούς με εξαίρεση την Εσθονία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία και τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής.

L08 συμπεριλαμβάνει τους κωδικούς των προορισμών Αλβανίας, Σλοβενίας, Βοσνίας και Ερζεγοβίνης, Σερβίας και Μαυροβουνίου και Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

Ο κωδικός «970» περιλαμβάνει τις εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και γ) και στο άρθρο 44 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11) και τις εξαγωγές που διενεργούνται βάσει συμβάσεων με τις ένοπλες δυνάμεις που σταθμεύουν στην επικράτεια ενός κράτους μέλους χωρίς να υπηρετούν υπό τη σημαία του.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 939/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**  
**για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά καθορίσθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 794/2003 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.
- (2) Συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά, που ισχύει επί του παρόντος.

- (3) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται με την επιστροφή σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές προϊόντων, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ), (με εξαίρεση τη βύνη), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 115 της 9.5.2003, σ. 37.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(σε EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 6	1η προθεσμία 7	2η προθεσμία 8	3η προθεσμία 9	4η προθεσμία 10	5η προθεσμία 11	6η προθεσμία 12
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0	-0,93	-10,00	-10,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	-38,25	-38,25	-38,25	-38,25	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	-30,25	-30,25	-30,25	-30,25	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 940/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικού εισαγωγής ρυζιού καταγωγής και προέλευσης Αιγύπτου στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 196/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με τις εισαγωγές ρυζιού αιγυπτιακής καταγωγής και προελεύσεως <sup>(3)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 1997, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα ρυζιού αιγυπτιακής καταγωγής και προέλευσης <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 196/97 προβλέπει ότι η Επιτροπή καθορίζει ένα ενιαίο ποσοστό μείωσης των αιτούμενων ποσοτήτων, εάν οι αιτήσεις πιστοποιητικού εισαγωγής υπερβαίνουν τις ποσότητες που μπορούν να αναληφθούν. Το εν λόγω άρθρο προβλέπει επίσης ότι η Επιτροπή πρέπει να ανακοινώσει αυτή την απόφαση στα κράτη μέλη σε προθεσμία έξι εργάσιμων ημερών που υπολογίζονται από την ημέρα της υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικού.
- (2) Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006, οι οποίες κατατίθενται από την 1η Σεπτεμβρίου 2001 έως τις 19 Μαΐου 2003, αφορούν ποσότητα 32 065 τόνων, ενώ η μέγιστη ποσότητα που πρέπει να αναληφθεί ανέρχεται σε 32 000 τόνους ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006.

- (3) Πρέπει, κατά συνέπεια, να καθοριστεί το ποσοστό μείωσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 196/97, για τις αιτήσεις πιστοποιητικού εισαγωγής που κατατέθηκαν στις 19 Μαΐου 2003 και επωφελούνται από μείωση του δασμού όπως προβλέπεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2184/96.
- (4) Θα πρέπει επίσης να μην εκδίδονται πλέον πιστοποιητικά εισαγωγής παρέχοντα τη δυνατότητα μείωσης του δασμού για την τρέχουσα περίοδο εμπορίας.
- (5) Δεδομένου του αντικειμένου τους, οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν από τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 και επωφελείται από μείωση του δασμού όπως προβλέπεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2184/96, οι οποίες κατατέθηκαν στις 19 Μαΐου 2003 και ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, συνεπάγονται την έκδοση πιστοποιητικών για τις ποσότητες που ζητήθηκαν και στις οποίες εφαρμόζεται το ποσοστό μείωσης 24,475.

## Άρθρο 2

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 οι οποίες υποβάλλονται από τις 20 Μαΐου 2003 και μετά δεν συνεπάγονται πλέον την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2184/96.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 941/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**

**για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 120ή ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000 <sup>(4)</sup>, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενί-

σχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Για την 120ή ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, οι ελάχιστες τιμές πώλησης, το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 120η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε EUR/100 kg)

Υπόδειγμα			Α		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταπώλησης		Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %		85	81	85	81
	Βούτυρο < 82 %		83	79	—	79
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		105	101	105	101
	Κρέμα		—	—	36	34
Εγγύηση μεταποίησης	Βούτυρο		94	—	94	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		116	—	116	—
	Κρέμα		—	—	40	—



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 942/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς βουτύρου για την 73η δημοπρασία που πραγματοποιείται στα πλαίσια της διαρκούς δημοπρασίας που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, του Συμβουλίου, για τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά βουτύρου και κρέμας γάλακτος <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 359/2003 <sup>(4)</sup>, προβλέπει, λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για κάθε δημοπρασία, τον καθορισμό μιας ανώτατης τιμής αγοράς σε συνάρτηση με την εφαρμοζόμενη τιμή παρέμβασης ή το ενδεχόμενο να μην δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

- (2) Λόγω των προσφορών που ελήφθησαν, πρέπει να καθορισθεί η μέγιστη τιμή αγοράς στο επίπεδο που αναγράφεται κατωτέρω.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για την 73η δημοπρασία που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, και της οποίας η προθεσμία για την υποβολή προσφορών έληξε στις 27 Μαΐου 2003, η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 295,38 ευρώ/100 kg.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 53 της 28.2.2003, σ. 17.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 943/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για τη 292η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση βάσει της δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 124/1999<sup>(4)</sup>, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε διαρκή δημοπρασία για τη χορήγηση ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Στο άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού προβλέπεται ότι λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για την κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ανώτατο ποσό ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 96 % ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί το ποσό εγγύησης προορισμού.

- (2) Πρέπει να καθοριστεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθοριστεί κατά συνέπεια το ποσό της εγγύησης προορισμού.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τη 292η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης καθώς και το ποσό της εγγύησης προορισμού καθορίζονται ως εξής:

- |                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| — ανώτατο ποσό ενίσχυσης: | 105 EUR/100 kg, |
| — εγγύηση προορισμού:     | 116 EUR/100 kg. |

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 45 της 21.2.1990, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 16 της 21.1.1999, σ. 19.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 944/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**

**για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β), γ), δ), ε) και στ) του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί καθορισμού, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια προσδιορισμού του ύψους τους<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 740/2003<sup>(4)</sup>, έχει ορίσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί επιστροφή η οποία εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, η επιστροφή ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσεως πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα.

(3) Το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 προβλέπει ότι για τον καθορισμό του ύψους της επιστροφής πρέπει να ληφθούν υπόψη, ενδεχομένως, οι επιστροφές κατά την παραγωγή, οι ενισχύσεις ή άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού περί κοινής οργανώσεως αγοράς στο σχετικό τομέα, όσον αφορά τα προϊόντα βάσεως που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α του εν λόγω κανονισμού ή τα προϊόντα που εξομοιώνονται με αυτά.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, χορηγείται ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που παράγεται στην Κοινότητα και μεταποιείται σε τυρίνη, αν το γάλα αυτό και η λαμβανόμενη από αυτό τυρίνη ανταποκρίνονται σε ορισμένες προϋποθέσεις.

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα, στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000<sup>(6)</sup>, επιτρέπει την παράδοση βουτύρου και κρέμας σε μειωμένη τιμή στις βιομηχανίες που παρασκευάζουν ορισμένα εμπορεύματα.

(6) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το ύψος των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσεως που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, και τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, καθορίζεται όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

2. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τα προϊόντα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο και δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2003.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 12.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

		(EUR/100 kg)
Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των επιστροφών
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες < 1,5 % (PG 2):	
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501	—
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	60,00
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3):	
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων στα οποία είναι ενσωματωμένα, υπό μορφή προϊόντων εξομοιουμένων προς το PG 3, βούτυρο ή κρέμα γάλακτος σε μειωμένη τιμή, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97	76,11
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	102,40
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6):	
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	100,00
	β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος	192,25
	γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	185,00

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 945/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.

Έχοντας υπόψη:

(4) Τα ποσά επιστροφής που καθορίζονται με τον παρόντα κανονισμό μπορούν να προκαλέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους επόμενους μήνες δεν μπορεί να προβλεφθεί από τώρα.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(5) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής. Σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 15,

(6) Οι επιστροφές που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους προσεχείς μήνες δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί από τώρα.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού αυτού στο διεθνές εμπόριο και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί δι' επιστροφής κατά την εξαγωγή όταν τα εν λόγω προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα του κανονισμού αυτού· με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 740/2003 <sup>(4)</sup>, προσδιορίζονται εκείνα εκ των προϊόντων για τα οποία είναι σκόπιμο να καθορίζεται το ύψος της επιστροφής που θα εφαρμόζεται όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα θεωρούμενα βασικά προϊόντα, πρέπει να καθορίζεται για κάθε μήνα.

Το ύψος των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα του παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και του άρθρου 1 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

(3) Το άρθρο 27 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 καθώς και το άρθρο 11 της συμφωνίας η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης επί θεμάτων γεωργίας επιβάλλουν όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή

## Άρθρο 2

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2003.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Προϊόν	Ποσά επιστροφών σε EUR/100kg	
	Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
Ζάχαρη λευκή:	47,45	47,45

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 946/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**

**για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 1η Μαΐου 2003 στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα, που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 759/2003 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 837/2003 <sup>(4)</sup>.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 759/2003 στα στοιχεία που διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των ποσοστών των ισχυουσών επιστροφών, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα ποσοστά των επιστροφών που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 759/2003 αντικαθίστανται από τα ποσοστά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 109 της 1.5.2003, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 121 της 16.5.2003, σ. 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2003, για τροποποίηση του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

		(EUR/100 kg)
Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των επιστροφών
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες < 1,5 % (PG 2):	
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501	—
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	60,00
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3):	
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων στα οποία είναι ενσωματωμένα, υπό μορφή προϊόντων εξομοιούμενων προς το PG 3, βούτυρο ή κρέμα γάλακτος σε μειωμένη τιμή, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97	76,11
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	102,40
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6):	
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	100,00
	β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος	192,25
	γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	185,00

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 947/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**  
**για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1298/2002<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές CIF κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 189 της 18.7.2002, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός (²)				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπαγκλαντές) (³)	ΑΚΕ (¹) (²) (³)	Μπαγκλαντές (⁴)	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν (⁵)	Αίγυπτος (⁶)
1006 10 21	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	240,72	79,91	116,02		180,54
1006 20 13	240,72	79,91	116,02		180,54
1006 20 15	240,72	79,91	116,02		180,54
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	240,72	79,91	116,02		180,54
1006 20 94	240,72	79,91	116,02		180,54
1006 20 96	240,72	79,91	116,02		180,54
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(⁷)	41,18	(⁷)		96,00

(¹) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 345 της 10.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

(³) Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

(⁴) Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

(⁵) Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

(⁶) Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

(⁷) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

(⁸) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Υπολογισμός των εισαγωγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	( <sup>1</sup> )	264,00	416,00	240,72	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	219,20	200,21	327,70	352,91	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	302,49	327,70	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	25,21	25,21	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(<sup>1</sup>) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 948/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**  
**για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1900/2002 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή *cif* κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατός να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές *cif* κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 287 της 25.10.2002, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή <sup>(1)</sup> (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	5,46
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	5,20
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	5,20
1002 00 00	Σίκαλη	39,57
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	55,80
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(3)</sup>	55,80
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	39,57

<sup>(1)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

<sup>(2)</sup> Ο εισαγωγέας επωφελείται κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ευρώ ανά τόνο.

<sup>(3)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 15.5.2003 έως τις 27.5.2003)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	μέσης ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	115,08	83,48	164,92 (***)	154,92 (***)	134,92 (***)	100,82 (***)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	10,06	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	20,10	—	—	—	—	—

(\*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR ανά τόνο [άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2378/2002].

(\*\*\*) Fob Gulf.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 17,79 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 26,73 EUR/τόνο.

3. Επιδότησεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)  
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 949/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**  
**για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1298/2002<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές CIF κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 189 της 18.7.2002, σ. 8.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός (²)				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπαγκλαντές) (³)	ΑΚΕ (¹) (²) (³)	Μπαγκλαντές (⁴)	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν (⁵)	Αίγυπτος (⁶)
1006 10 21	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	244,48	81,23	117,90		183,36
1006 20 13	244,48	81,23	117,90		183,36
1006 20 15	244,48	81,23	117,90		183,36
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	244,48	81,23	117,90		183,36
1006 20 94	244,48	81,23	117,90		183,36
1006 20 96	244,48	81,23	117,90		183,36
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(⁷)	41,18	(⁷)		96,00

(¹) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 345 της 10.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

(³) Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

(⁴) Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

(⁵) Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

(⁶) Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

(⁷) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

(⁸) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Υπολογισμός των εισαγωγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	( <sup>1</sup> )	264,00	416,00	244,48	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	219,20	200,21	327,70	352,91	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	302,49	327,70	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	25,21	25,21	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(<sup>1</sup>) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 950/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για καθορισμό, για την περίοδο 2003/2004, της ενίσχυσης στα ροδάκινα και τα αχλάδια που προορίζονται για μεταποίηση, στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 453/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 449/2001 της Επιτροπής, της 2ας Μαρτίου 2001, σχετικά με λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1426/2002<sup>(4)</sup>, προέβλεψε τη δημοσίευση του ποσού των ενισχύσεων που πρόκειται να εφαρμοστούν για, κυρίως τα ροδάκινα και τα αχλάδια, μετά από έλεγχο της τήρησης των ορίων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96.
- (2) Ο μέσος όρος των ποσοτήτων ροδακίνων που έχουν υποστεί μεταποίηση στο πλαίσιο του καθεστώτος ενίσχυσης, κατά τη διάρκεια των τριών προηγούμενων περιόδων, είναι κατώτερος από το κοινοτικό όριο. Η ενίσχυση που πρέπει να εφαρμοστεί για την περίοδο 2003/04, σε κάθε σχετικό κράτος μέλος, ανέρχεται στο ποσό που καθορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96.
- (3) Ο μέσος όρος των ποσοτήτων αχλαδιών που έχουν υποστεί μεταποίηση στο πλαίσιο του καθεστώτος ενίσχυσης, κατά τη διάρκεια των τριών προηγούμενων περιόδων, είναι ανώτερος από το κοινοτικό όριο. Η ενίσχυση που πρέπει να εφαρμοστεί για την περίοδο 2003/04 ανέρχεται στο ποσό που καθορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού

(ΕΚ) αριθ. 2201/96 στα κράτη μέλη που δεν έχουν υπερβεί το όριό τους. Σε καθένα από τα υπόλοιπα οικεία κράτη μέλη, το εν λόγω ποσό πρέπει να μειωθεί κατά τις υπερβάσεις του ορίου, μετά από κατανομή, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού, των ποσοτήτων που δεν έχουν μεταποιηθεί.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για την περίοδο 2003/04, η ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 ανέρχεται:

- α) για τα ροδάκινα, σε 47,70 ευρώ/τόνο·
- β) για τα αχλάδια, σε:
- 79,07 ευρώ/τόνο στην Ελλάδα,
  - 161,70 ευρώ/τόνο στην Ισπανία,
  - 156,15 ευρώ/τόνο στη Γαλλία,
  - 122,28 ευρώ/τόνο στην Ιταλία,
  - 161,70 ευρώ/τόνο στις Κάτω Χώρες,
  - 161,70 ευρώ/τόνο στην Αυστρία,
  - 161,70 ευρώ/τόνο στην Πορτογαλία.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται για την περίοδο 2003/04.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 72 της 14.3.2002, σ. 9.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 64 της 6.3.2001, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 206 της 3.8.2002, σ. 4.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 951/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Μαΐου 2003**

**για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 174/1999 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 800/1999 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 3 και το άρθρο 31 παράγραφος 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Από τη συνεχή αύξηση των εξαγωγών τυριών προς την Κροατία υπάρχει κίνδυνος να αποσταθεροποιηθεί η αγορά της χώρας αυτής. Πρέπει, συνεπώς, να ληφθούν εμπορικά μέτρα για να εξασφαλιστούν κανονικά ρεύματα συναλλαγών.
- (2) Για να περιοριστούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής, πρέπει να συντομευθεί εφεξής η διάρκεια ισχύος των σχετικών πιστοποιητικών για την εξαγωγή προς την Κροατία από την 1η Ιουνίου 2003, παρεκκλίνοντας από το άρθρο 6 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 833/2003 <sup>(4)</sup>.
- (3) Για να εμποδιστεί εκτροπή του εμπορίου, πρέπει να επεκταθεί το μέτρο αυτό στις άλλες χώρες που ανήκουν στην ίδια ζώνη προορισμού. Πρέπει επίσης να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για να αποφευχθεί τα πιστοποιητικά που εκδόθηκαν για άλλες χώρες που ανήκουν σε αυτή τη ζώνη προορισμού, να χρησιμοποιηθούν για την εξαγωγή προς την Κροατία πέραν της 1ης Ιουνίου 2003, παρεκκλίνοντας από το άρθρο 18 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2003 <sup>(6)</sup>.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 στοιχείο γ), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής με προκαθορισμό της επιστροφής, που ζητούνται από την 1η Ιουνίου 2003, για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406 με κοινό προορισμό τη ζώνη I που ορίζεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 πρώτη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού, λήγει στο τέλος του μηνός που έπεται του μηνός εκδόσεώς τους.

*Άρθρο 2*

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 18 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999, δεν πληρώνεται καμία επιστροφή για τα πιστοποιητικά που χρησιμοποιούνται από την 1η Ιουνίου 2003 για εξαγωγές προς την Κροατία και τα οποία αναφέρουν στη θέση 7 προορισμό άλλο από την χώρα αυτή.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 20 της 27.1.1999, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 120 της 15.5.2003, σ. 18.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 3.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Μαΐου 2003

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου περί του καθορισμού των δικαιωμάτων αλιείας και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003

(2003/384/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Γουινέας προέβησαν σε διαπραγματεύσεις για να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις που πρέπει να περιληφθούν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας<sup>(1)</sup>, κατά το τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου που είναι προσαρτημένο στην εν λόγω συμφωνία.
- (2) Κατά τη διάρκεια των ανωτέρω διαπραγματεύσεων, τα δύο μέρη αποφάσισαν να παρατείνουν για δεύτερη φορά το ισχύον πρωτόκολλο<sup>(2)</sup> για περίοδο ενός έτους, από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003, με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο.
- (3) Με την εν λόγω ανταλλαγή επιστολών, οι αλιείς της Κοινότητας διαθέτουν αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Γουινέας για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

- (4) Για να αποφευχθεί η διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Κοινότητας, είναι απαραίτητο να εφαρμοσθεί η παράταση το συντομότερο δυνατό. Είναι, επομένως, σκόπιμο να υπογραφεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, με την επιφύλαξη οριστικής απόφασης δυνάμει του άρθρου 37 της συνθήκης, και να εφαρμοσθεί προσωρινά.
- (5) Πρέπει να επιβεβαιωθεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων για μηχανόρατες και θυνναλιευτικά μεταξύ των κρατών μελών του λήγοντος πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου περί καθορισμού των δικαιωμάτων αλιείας και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψή της.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών εφαρμόζεται προσωρινά για την Κοινότητα από την 1η Ιανουαρίου 2003.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 111 της 27.4.1983, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Το ισχύον πρωτόκολλο εγκρίθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 445/2001 (ΕΕ L 64 της 6.3.2001, σ. 3) και παρατάθηκε για ένα έτος με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 924/2002 (ΕΕ L 144 της 1.6.2002, σ. 3).



## Άρθρο 3

Οι αλιευτικές δυνατότητες για μηχανότρατες και θυνναλιευτικά που καθορίζονται *pro rata temporis* στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου κατανέμονται, μεταξύ των κρατών μελών, ως εξής:

## α) αλιεία ιχθύων/κεφαλοπόδων:

Ισπανία:	844 κοχ
Ιταλία:	750 κοχ
Ελλάδα:	906 κοχ

## β) αλιεία γαρίδας:

Ισπανία:	1 050 κοχ
Πορτογαλία:	300 κοχ
Ελλάδα:	150 κοχ

## γ) θυνναλιευτικά γρι-γρι:

Γαλλία:	19 σκάφη
Ισπανία:	19 σκάφη

## δ) θυνναλιευτικά με καλάμι:

Γαλλία:	7 σκάφη
Ισπανία:	7 σκάφη

## ε) παραγαδιάρικα επιφανείας:

Ισπανία:	14 σκάφη
Πορτογαλία:	2 σκάφη.

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

## Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύεται στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας σύμφωνα με τις λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής <sup>(1)</sup>.

## Άρθρο 5

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

## Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A.-A. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ**

**σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου περί καθορισμού των δικαιωμάτων αλιείας και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003**

*Α. Επιστολή της Κοινότητας*

Κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο ενδιάμεσο καθεστώς, για να εξασφαλισθεί η παράταση του πρωτοκόλλου που ισχύει επί του παρόντος (1 Ιανουαρίου 2000 — 31 Δεκεμβρίου 2001, το οποίο παρατάθηκε από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002) και με το οποίο καθορίζονται τα δικαιώματα αλιείας και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου διεξαχθούν διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο, το οποίο είναι προσαρτημένο στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2003 και για την περίοδο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τα τρία τελευταία έτη ανανεώνεται. Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του ενδιάμεσου καθεστώτος θα αντιστοιχεί στο ετήσιο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου που ισχύει επί του παρόντος. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2003. Η πληρωμή της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 6 και οι συναφείς όροι τυγχάνουν επίσης εφαρμογής.
2. Κατά την ενδιάμεση περίοδο, θα χορηγούνται αλιευτικές άδειες εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου που ισχύει επί του παρόντος, κατόπιν καταβολής τελών ή προκαταβολών που θα αντιστοιχούν σε εκείνες που καθορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος του πρωτοκόλλου. Όσον αφορά την αλιεία με μηχανότρατες, έχουν εφαρμογή τα τέλη του δευτέρου έτους.

Παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε με το περιεχόμενό της.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

B. *Επιστολή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας*

Κύριοι,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο ενδιάμεσο καθεστώς, για να εξασφαλισθεί η παράταση του πρωτοκόλλου που ισχύει επί του παρόντος (1 Ιανουαρίου 2000 — 31 Δεκεμβρίου 2001, το οποίο παρατάθηκε από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002) και με το οποίο καθορίζονται τα δικαιώματα αλιείας και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου διεξαχθούν διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο, το οποίο είναι προσαρτημένο στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2003 και για την περίοδο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τα τρία τελευταία έτη ανανεώνεται. Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του ενδιάμεσου καθεστώτος θα αντιστοιχεί στο ετήσιο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου που ισχύει επί του παρόντος. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2003. Η πληρωμή της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 6 και οι συναφείς όροι τυγχάνουν επίσης εφαρμογής.
2. Κατά την ενδιάμεση περίοδο, θα χορηγούνται αλιευτικές άδειες εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, που ισχύει επί του παρόντος, κατόπιν καταβολής τελών ή προκαταβολών που θα αντιστοιχούν σε εκείνες που καθορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος του πρωτοκόλλου. Όσον αφορά την αλιεία με μηχανότρατες, έχουν εφαρμογή τα τέλη του δεύτερου έτους.

Παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείται με το περιεχόμενό της.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι το περιεχόμενο της επιστολής σας γίνεται αποδεκτό από την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας και ότι η επιστολή σας, καθώς και η παρούσα επιστολή συναποτελούν συμφωνία, όπως προτείνετε.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας*

---

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

περί τροποποιήσεως, για δεύτερη φορά, της απόφασης 2003/56/ΕΚ σχετικά με τα πιστοποιητικά υγείας για την εισαγωγή ορισμένων ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων από τη Νέα Ζηλανδία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1788]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/385/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 97/132/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1996, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 1999/837/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων προελεύσεως τρίτων χωρών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2 και το άρθρο 22 παράγραφος 2, και τις αντίστοιχες διατάξεις των λοιπών οδηγιών περί θεώσεως υγειονομικών όρων και υποδειγμάτων πιστοποιητικών για την εισαγωγή ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων από τρίτες χώρες,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2003/56/ΕΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τα πιστοποιητικά υγείας για την εισαγωγή ορισμένων ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων από τη Νέα Ζηλανδία <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/331/ΕΚ <sup>(6)</sup>, καθορίζει τις απαιτήσεις πιστοποίησης και τα υποδείγματα των επίσημων υγειονομικών πιστοποιητικών για την εισαγωγή ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων από τη Νέα Ζηλανδία.
- (2) Προκειμένου να διευκολυνθεί η μεταπήδηση στα νέα επίσημα υγειονομικά πιστοποιητικά, η απόφαση 2003/56/ΕΚ προβλέπει μεταβατική περίοδο 90 ημερών κατ' ανώτατο όριο. Η μεταβατική αυτή περίοδος έχει παραταθεί κατά 30 ημέρες ώστε να υλοποιηθούν οι συστάσεις της μεικτής επιτροπής διαχείρισης της συμφωνίας, τις οποίες διατύπωσε

κατά τη συνεδρίαση της 27ης και 28ης Φεβρουαρίου 2003 όσον αφορά ορισμένες τροπολογίες στα παραρτήματα της συμφωνίας.

- (3) Ευρίσκονται υπό εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ των μερών της συμφωνίας όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής των συστάσεις της μεικτής επιτροπής διαχείρισης. Χρειάζεται επίσης να διευκρινισθεί περαιτέρω η διαδικασία τροποποίησης των παραρτημάτων της συμφωνίας.
- (4) Κατά συνέπεια, ενδείκνυται να παραταθεί η μεταβατική περίοδος που προβλέπεται στην απόφαση 2003/56/ΕΚ έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2003.
- (5) Ως εκ τούτου, θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα η απόφαση 2003/56/ΕΚ.
- (6) Το μέτρο που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνο με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 4 της απόφασης 2003/56/ΕΚ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Άρθρο 4

Για μια μεταβατική περίοδο, τα κράτη μέλη θα επιτρέπουν έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2003 την εισαγωγή των ζώων ζώων και των ζωικών προϊόντων που προβλέπονται από το παράρτημα Ι με βάση τα υποδείγματα των πιστοποιητικών που ίσχυαν προηγουμένως.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση θα ισχύει από την 1η Ιουνίου 2003.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 57 της 26.2.1997, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 332 της 23.12.1999, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 24.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 22 της 25.1.2003, σ. 38.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 116 της 13.5.2003, σ. 24.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

για την τροποποίηση της απόφασης 2003/358/ΕΚ σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στη Γερμανία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1785]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/386/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζών και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση<sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 9 Μαΐου οι κτηνιατρικές αρχές της Γερμανίας ενημέρωσαν την Επιτροπή σχετικά με ισχυρή υποψία υψηλής παθογένειας γρίπης των ορνίθων σε ορνιθοτροφείο στο ομόσπονδο κράτος Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας, η οποία επιβεβαιώθηκε στις 13 Μαΐου 2003.
- (2) Η γρίπη των ορνίθων είναι ιδιαίτερα μεταδοτική νόσος των πτηνών, η οποία μπορεί να αποτελέσει σοβαρή απειλή για την πτηνοτροφία.
- (3) Οι γερμανικές αρχές εφάρμοσαν αμέσως, πριν από την επίσημη επιβεβαίωση της νόσου, τα μέτρα που προβλέπονται στην οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων<sup>(6)</sup>.

- (4) Για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τις γερμανικές αρχές, εξέδωσε την απόφαση 2003/333/ΕΚ<sup>(7)</sup>, της 12ης Μαΐου 2003, σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν ισχυρή υποψία γρίπης των ορνίθων στη Γερμανία, ενισχύοντας με τον τρόπο αυτό τα μέτρα που έλαβαν οι γερμανικές αρχές. Στη συνέχεια εκδόθηκε η απόφαση 2003/358/ΕΚ<sup>(8)</sup> με σκοπό την παράταση και την τροποποίηση των μέτρων.
- (5) Μετά την εκδήλωση της πρώτης εστίας που επιβεβαιώθηκε στις 13 Μαΐου 2003, δεν έχουν αναφερθεί άλλες εστίες στη Γερμανία.
- (6) Τα προστατευτικά μέτρα που έχουν ληφθεί από τις γερμανικές αρχές πρέπει να παραταθούν έως τις 17 Ιουνίου 2003 και να τροποποιηθούν υπό το πρίσμα της θετικής εξέλιξης της νόσου, με μείωση της υποκείμενης σε περιορισμούς περιοχής από τις 2 Ιουνίου, υπό τον όρο ότι δεν θα εκδηλωθούν νέες εστίες.
- (7) Η κατάσταση θα επανεξεταστεί κατά τη συνεδρίαση της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, η οποία είναι προγραμματισμένη για τις 13 Ιουνίου 2003.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η απόφαση 2003/358/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 6 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
  - «6. α) Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 1 και 4 στοιχεία α) και β), οι αρμόδιες αρχές της Γερμανίας μπορούν να επιτρέπουν τη μεταφορά και αποστολή προς άλλα μέρη της Γερμανίας που δεν αναφέρονται στο παράρτημα:
    - πουλερικών για άμεση σφαγή προς σφαγείο το οποίο έχει οριστεί από τις αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές,
    - νεοσσών μιας ημέρας, έτοιμων για ωτοκοκία νεαρών ορνίθων και πουλερικών εκτροφής προς εκμετάλλευση ή εγκατάσταση υπό επίσημο έλεγχο από την περιοχή που περιγράφεται στο μέρος Β του παραρτήματος.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 116 της 13.5.2003, σ. 28.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 123 της 17.5.2003, σ. 55.



2. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 7α:

«Άρθρο 7α

1. Ωστόσο, από τα μεσάνυκτα της 2ας Ιουνίου 2003, εάν:

α) δεν αναφερθούν άλλες εστίες γρίπης των ορνίθων στη Γερμανία πριν από τις 17.00 της 2ας Ιουνίου 2003, και

β) έχουν δώσει αρνητικά αποτελέσματα όλες οι κλινικές εξετάσεις και οι εργαστηριακές δοκιμασίες που διενεργούνται στη Γερμανία σε σχέση με τις προσβεβλημένες, ύποπτες ή ύποπτες μόλυνσης από γρίπη των ορνίθων εκμεταλλεύσεις,

το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης και η παράγραφος 6 στοιχείο α) του άρθρου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“6. α) Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 1 και 4 στοιχεία α) και β), οι αρμόδιες αρχές της Γερμανίας μπορούν να επιτρέπουν τη μεταφορά και αποστολή από την περιοχή που περιγράφεται στο παράρτημα προς άλλα μέρη της Γερμανίας που δεν αναφέρονται στο παράρτημα:

— πουλερικών για άμεση σφαγή προς σφαγείο το οποίο έχει οριστεί από τις αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές,

— νεοσσών μιας ημέρας, έτοιμων για ωτοκία νεαρών ορνίθων και πουλερικών εκτροφής προς εκμετάλλευση ή εγκατάσταση υπό επίσημο έλεγχο.”

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, η Γερμανία ενημερώνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη στις 2 Ιουνίου 2003 σχετικά με τη συμμόρφωση προς τους όρους της παραγράφου 1.»

3. Στο άρθρο 8, η φράση «έως τις 30 Μαΐου 2003 ώρα 24.00» αντικαθίσταται από τη φράση «έως τις 17 Ιουνίου 2003 ώρα 24.00».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γερμανία.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

---

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στη γερμανική επικράτεια: η περιοχή του ομόσπονδου κράτους της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας που βρίσκεται δυτικά του Ρήνου.

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

που τροποποιεί για τρίτη φορά την απόφαση 2003/290/ΕΚ σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στις Κάτω Χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1786]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/387/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγιεινομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση <sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Από τις 28 Φεβρουαρίου 2003, οι Κάτω Χώρες έχουν δηλώσει διάφορες εστίες έντονα παθογόνου γρίπης των ορνίθων.
- (2) Οι Κάτω Χώρες έλαβαν άμεσα μέτρα, όπως προβλέπεται από την οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, πριν από την επίσημη επιβεβαίωση της εκδήλωσης της νόσου.
- (3) Για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας, η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τις ολλανδικές αρχές, εξέδωσε την απόφαση 2003/153/ΕΚ <sup>(7)</sup>, της 3ης Μαρτίου 2003, σχετικά με

προστατευτικά μέτρα που αφορούν την ισχυρή υποψία γρίπης των ορνίθων στις Κάτω Χώρες, ενισχύοντας έτσι τα μέτρα που ελήφθησαν από τις Κάτω Χώρες.

- (4) Στη συνέχεια, εκδόθηκαν οι αποφάσεις 2003/156/ΕΚ <sup>(8)</sup>, 2003/172/ΕΚ <sup>(9)</sup>, 2003/186/ΕΚ <sup>(10)</sup>, 2003/191/ΕΚ <sup>(11)</sup>, 2003/214/ΕΚ <sup>(12)</sup>, 2003/258/ΕΚ <sup>(13)</sup>, 2003/290/ΕΚ <sup>(14)</sup>, 2003/318/ΕΚ <sup>(15)</sup> και η απόφαση 2003/357/ΕΚ <sup>(16)</sup> μετά από διαβούλευση με τις ολλανδικές αρχές και αξιολόγηση της κατάστασης από κοινού με όλα τα κράτη μέλη.
- (5) Τα μέτρα που καθορίζονται στην απόφαση 2003/290/ΕΚ θα πρέπει να επεκταθούν περαιτέρω και να προσαρμοσθούν με βάση την εξέλιξη της νόσου.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Στο άρθρο 8 της απόφασης 2003/290/ΕΚ η ώρα και η ημερομηνία «έως την 30ή Μαΐου 2003 και ώρα 24.00» αντικαθίστανται από «έως την 17η Ιουνίου 2003 και ώρα 24.00.»

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις Κάτω Χώρες.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 59 της 4.3.2003, σ. 32.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 64 της 7.3.2003, σ. 36.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 69 της 13.3.2003, σ. 27.

<sup>(10)</sup> ΕΕ L 71 της 15.3.2003, σ. 30.

<sup>(11)</sup> ΕΕ L 74 της 20.3.2003, σ. 30.

<sup>(12)</sup> ΕΕ L 81 της 28.3.2003, σ. 48.

<sup>(13)</sup> ΕΕ L 95 της 11.4.2003, σ. 65.

<sup>(14)</sup> ΕΕ L 105 της 26.4.2003, σ. 28.

<sup>(15)</sup> ΕΕ L 115 της 9.5.2003, σ. 86.

<sup>(16)</sup> ΕΕ L 123 της 17.5.2003, σ. 53.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 2003

περί τροποποιήσεως, για τρίτη φορά, της απόφασης 2003/289/ΕΚ σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στο Βέλγιο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1787]

(Τα κείμενα στη γαλλική και την ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/388/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση<sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1 και 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 16 Απριλίου 2003, οι κτηνιατρικές αρχές του Βελγίου ενημέρωσαν την Επιτροπή σχετικά με ισχυρή υποψία γρίπης των ορνίθων στην επαρχία του Λιμβούργου, η οποία έπειτα επιβεβαιώθηκε επισήμως.

(2) Οι βελγικές αρχές εφάρμοσαν αμέσως, πριν από την επίσημη επιβεβαίωση της νόσου, τα μέτρα που προβλέπονται στην οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων<sup>(6)</sup>.

(3) Για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας, η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τις βελγικές αρχές, εξέδωσε την απόφαση 2003/275/ΕΚ, της 16ης Απριλίου 2003, σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν την ισχυρή υποψία γρίπης των ορνίθων στο Βέλγιο<sup>(7)</sup>, η οποία ακολούθως αντικαταστάθηκε από την απόφαση 2003/289/ΕΚ<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τις αποφάσεις 2003/317/ΕΚ<sup>(9)</sup> και 2003/356/ΕΚ<sup>(10)</sup>, ενισχύοντας έτσι τα μέτρα που λήφθηκαν από το Βέλγιο.

(4) Από τις 27 Απριλίου, δεν έχουν καταγραφεί περαιτέρω κρούσματα γρίπης των ορνίθων και δεν έχουν υπάρξει υποψίες στο Βέλγιο. Συνεπώς, μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η νόσος έχει ελεγχθεί επιτυχώς. Από τις 26 Μαΐου 2003, και υπό τον όρο ότι δεν έχουν αναφερθεί νέες εκδηλώσεις εστιών, φαίνεται σκόπιμο να περιοριστούν οι περιορισμοί εμπορίας που ισχύουν στις πρώην μολυνθείσες από την νόσο περιοχές καθώς και σε μια κατάλληλη ζώνη ελέγχου γύρω από τις περιοχές αυτές και να επιτραπεί το εμπόριο ζώων πουλερικών και προϊόντων πουλερικών από τις υπόλοιπες περιοχές του Βελγίου, οι οποίες θα μπορούσαν τότε να θεωρηθούν ως απαλλαγμένες της γρίπης των ορνίθων.

(5) Επιπλέον, θα πρέπει να επιτραπούν ορισμένες μετακινήσεις νεοσσών μίας ημέρας και πουλερικών προς σφαγή προς άλλα μέρη του Βελγίου.

(6) Υπό το φως της θετικής εξέλιξης της νόσου, τα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2003/289/ΕΚ θα πρέπει να παραταθούν περαιτέρω μέχρι την 11η Ιουνίου 2003.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2003/289/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 57.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 105 της 26.4.2003, σ. 24.<sup>(9)</sup> ΕΕ L 115 της 9.5.2003, σ. 82.<sup>(10)</sup> ΕΕ L 123 της 17.5.2003, σ. 51.

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 5 παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

«5. α) κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 1 και 3 στοιχεία α) και β), οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν τη μεταφορά και αποστολή από τις επαρχίες της Αμβέρσας και του Λιμβούργου προς άλλα μέρη του Βελγίου:

- πουλερικών για άμεση σφαγή προς σφαγείο το οποίο έχει ορισθεί από τις αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές,
- νεοσσών μιας ημέρας, έτοιμων για ωτοκία νεαρών ορνίθων και πουλερικών εκτροφής προς εκμετάλλευση ή εγκατάσταση υπό επίσημο έλεγχο·

β) οι αρμόδιες αρχές εξασφαλίζουν ότι η μεταφορά και η αποστολή κατά το στοιχείο α):

- πραγματοποιείται λαμβανόμενων όλων των ενδεδειγμένων μέτρων βιοασφαλείας σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 4 και 5 προκειμένου να αποφευχθεί η εξάπλωση της γρίπης των ορνίθων,
- έχει επιτραπεί από τις αρμόδιες αρχές αποστολής και προορισμού,

— πραγματοποιείται σε προκαθορισμένο δρομολόγιο κατευθείαν από τη θέση φόρτωσης προς τη θέση προορισμού χωρίς περαιτέρω φόρτωση ή εκφόρτωση πουλερικών και άλλου υλικού που ενδέχεται να εξαπλώσει τη νόσο·

γ) τα αποστελλόμενα πουλερικά και νεοσσοί μιας ημέρας πρέπει να υφίστανται κλινική εξέταση στον τόπο αποστολής και στον τόπο προορισμού σύμφωνα με τα πρωτόκολλα που έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές.»

2. Στο άρθρο 8, η προθεσμία «έως την 30ή Μαΐου 2003 και ώρα 24:00» αντικαθίσταται από την προθεσμία «έως την 11η Ιουνίου 2003 και ώρα 24:00».

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής